叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 一部关于烟草植物栽培(a Treatise On The Culture Of The Tobacco Plant) 000001

2. 一部关于烟草植物栽培(a Treatise On The Culture Of The Tobacco Plant) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一部关于烟草植物栽培(A treatise on the culture of the tobacco plant)

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['triːtɪs]
TREATISE
论文

论文

[ɒn] [ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

['kʌltʃə(r)]
CULTURE
文化

文化

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[tə'bækəʊ] [plɑːnt] .
TOBACCO **PLANT** **.**
烟草 植物 .

烟草厂。

[praɪs] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] .
Price **Two** **Shillings** **and** **Sixpence** **.**
价格 二 先令 和 六便士 .

售价两先令六便士。

['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'bækəʊ][plɑːnt]
Flowers **of** **the** **Tobacco** **plant**
花朵 的 这 烟草 植物

烟草植物的花

[drɔːn] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ]['koʊplənd] & ['sænsəm]
Drawn **and** **Engraved** **by** **Copland** **&** **Sansom**
绘制 和 刻 经过 科普兰 & 桑索姆

由科普兰和桑索姆绘制和雕刻

[nəʊ] - ['meɪdn] [leɪn]
No **16** **Maiden** **Lane**
不 - 少女 车道

少女巷16号

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['tri:tɪs]
TREATISE
论文

论文

[ɒn] [ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

['kʌltʃə(r)]
CULTURE
文化

文化

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[tə'bækəʊ] [plɑ:nt] ;
TOBACCO **PLANT** **;**
烟草 植物 ;

烟草厂;

[wɪð] [ðə; ði]
WITH **THE**
和 这

与

['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kjʊəd] .
Manner **in** **which** **it** **is** **usually** **cured** **.**
方式 在 哪个 它 是 通常 治愈 .

通常的治疗方法。

[ə'dæptɪd] [tu:; tə]
ADAPTED **TO**
改编 到

已改编

['nɔ:ðən] [k'laɪməts] ,
NORTHERN **CLIMATES** **,**
北方 气候 ,

北方气候

[ænd; ənd]
AND
和

和

[dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]
DESIGNED **FOR** **THE** **USE** **OF** **THE**
设计 为了 这 使用 的 这

专为以下用途而设计:

['lænd,həuldə] [ɒv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] .
LANDHOLDERS **OF** **GREAT** **-** **BRITAIN** **.**
土地所有者 的 伟大的 - 英国 .

大不列颠的土地所有者。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pri:fɪkst] ,
TO **WHICH** **ARE** **PREFIXED** **,**
到 哪个 是 前缀 ,

以.....为前缀,

[tuː] [pleɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][ænd; ənd][ɪts] ['flaʊəz] .

Two	Plates	of	the	Plant	and	its	Flowers	.
二	盘子	的	这	植物	和	它是	花朵	.

植物及其花朵的两幅图。

[baɪ] ['dʒɒnəθən] ['kɑːvə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .

By	JONATHAN	CARVER	,	Esq	.
经过	乔纳森	雕刻家	,	先生	.

作者：乔纳森·卡弗律师

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]

Author	of	Travels	through	the	interior	Parts	of
作者	的	旅行	通过	这	内部的	部分	的

《穿越内陆》的作者

[nɔːθ] - [ə'merɪkə] .

North	-	America	.
北	-	美国	.

北美。

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,

Printed	for	the	Author	,
打印	为了	这	作者	,

由作者印刷

[ænd; ənd][səʊld][baɪ][dʒeɪ] . ['dʒɒnsn] , [ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] . - .

And	sold	by	J	.	Johnson	,	in	St	.	Paul's	Church	-	yard	.	1779	.
和	卖	经过	J	.	约翰逊	,	在	英石	.	保罗的	教会	-	院子	.	-	.

1779年，由J. Johnson在圣保罗教堂墓地售出。

[tuː; tə][ðə; ði]

TO	THE
到	这

到

[raɪt] ['ɒnərəb(ə)l]

RIGHT	HONOURABLE
正确的	光荣的

尊敬的阁下

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

THE	PRESIDENT	,
这	总统	,

总统，

[vaɪs] - ['prezədənt] ,

VICE	-	PRESIDENTS	,
副	-	总统们	,

副总裁们

[ænd; ənd]

AND
和

和

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'saɪəti]

MEMBERS	OF	THE	SOCIETY
成员	的	这	社会

协会成员

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
FOR **THE**
为了 这

为了

[ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [aːts] ,
ENCOURAGEMENT **OF** **ARTS** **,**
鼓励 的 艺术 ,

鼓励艺术发展

[ˌmænjʊˈfæktʃəz] [ænd; ənd]
MANUFACTURES **AND**
制成品 和

制造商和

[ˈkɒmɜːs] .
COMMERCE **.**
商业 .

商业。

[ðə; ði][ɪkˈstenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈevri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ˈjuːsf(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]
The **Extension** **of** **every** **Branch** **of** **useful** **Knowledge** **being** **the** **great** **Object**
这 扩大 的 每一个 分支 的 有用 知识 存在 这 伟大的 目的
[ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [aːts] ,
of **the** **Society** **for** **the** **Encouragement** **of** **Arts** **,**
的 这 社会 为了 这 鼓励 的 艺术 ,

促进各领域实用知识的传播是艺术促进协会的伟大目标。

[ˌmænjʊˈfæktʃəz] [ænd; ənd] [ˈkɒmɜːs] , [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [beg] [liːv] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ]
Manufactures **and** **Commerce** **,** **the** **Author** **begs** **Leave** **to** **commit** **the** **following**
制成品 和 商业 , 这 作者 乞求 离开 到 犯罪 这 下列的
[ˈtriːtɪs] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈpætrənɪdʒ] .
Treatise **to** **their** **Patronage** **.**
论文 到 他们的 赞助 .

恳请制造业和商业界允许我将以下论述托付给他们。

[ˈlʌndən] , [mɑːtʃ] 26th , - .
London **,** **March** **26th** **,** **1779** **.**
伦敦 , 行进 26th , - .

伦敦，1779年3月26日。

[ˈkɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ɒv; əv][təˈbækəʊ][piː] . [wʌn]
Of **the** **Discovery** **and** **Uses** **of** **Tobacco** **P** **.** **1**
的 这 发现 和 用途 的 烟草 P . 1

烟草的发现与用途 第1页

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt][ænd; ənd][ɪts] ['flaʊəz] [naɪn]
A **Description** **of** **the** **Plant** **and** **its** **Flowers** **9**
一个 描述 的 这 植物 和 它是 花朵 9

植物及其花朵的描述 9

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][məʊst]['prɒpə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][plɑ:nt] -
Of **the** **Soil** **and** **Situation** **most** **proper** **for** **raising** **the** **Plant** **13**
的 这 土壤 和 情况 最多 恰当的 为了 提高 这 植物 -

最适宜植物生长的土壤和环境 13

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ɒv; əv][ɪts] ['kʌltʃə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:m] [ðæt] [ə'nɔi] [ˌaɪ 'ti:] -
Of **its** **Culture** **,** **with** **a** **Description** **of** **the** **Worm** **that** **annoys** **it** **15**
的 它是 文化 , 和 一个 描述 的 这 蠕虫 那 令人恼火 它 -

关于它的文化，以及对令它烦恼的蠕虫的描述 15

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kjʊəd] -
Of **the** **Manner** **in** **which** **it** **is** **usually** **cured** **28**
的 这 方式 在 哪个 它 是 通常 治愈 -

通常的治疗方法 28

[ə'pendɪks] -
APPENDIX **35**
附录 -

附录35

[tə'bækəʊ][plɑ:nt]
Tobacco **plant**
烟草 植物

烟草植物

[drɔ:n] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ]['koʊpləɪnd] & ['sænsəm]
Drawn **and** **Engraved** **by** **Copland** **&** **Sansom**
绘制 和 刻 经过 科普兰 & 桑索姆

由科普兰和桑索姆绘制和雕刻

[nəʊ] - ['meɪdn] [leɪn] [[wʌn]]
No **16** **Maiden** **Lane** **[** **1** **]**
不 - 少女 车道 [1]

少女巷16号[1]

[ə; eɪ] ['tri:tɪs] , & [si:] .
A **TREATISE** **,** **&** **c** **.**
一个 论文 , & c .

一篇论文，等等。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv][tə'bækəʊ] .

Of	the	Discovery	and	Uses	of	Tobacco	.
的	这	发现	和	用途	的	烟草	.

论烟草的发现和用途。

[tə'bækəʊ] , [ɔ:(r)][tə'bækoʊ] , [ɪz][ə; eɪ] [mə'dɪsɪnl] [plɑ:nt] ,

Tobacco	,	or	Tabacco	,	is	a	medicinal	plant	,
烟草	,	或者	烟草	,	是	一个	药用	植物	,

烟草，或称烟草，是一种药用植物。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ˌjʊərə'pi:ənz] [tɪl] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [baɪ][ðə; ði]

which	remained	unknown	to	Europeans	till	the	discovery	of	America	by	the
哪个	剩余	未知	到	欧洲人	直到	这	发现	的	美国	经过	这

['spænjədz] ;

Spaniards	;
西班牙人	;

在西班牙人发现美洲之前，欧洲人对美洲一无所知；

['bi:ɪŋ] [fɜ:st][ɪm'pɔ:(r)tɪd][frɒm; frəm] [ðens] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - .

being	first	imported	from	thence	about	the	year	1560	.
存在	第一的	进口	从	因此	关于	这	年	-	.

大约在1560年首次从那里进口。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ; [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] , ['joʊli] .

The	Americans	of	the	continent	called	it	Petun	;	those	of	the	islands	,	Yoli	.
这	美国人	的	这	大陆	称为	它	佩顿	;	那些	的	这	岛屿	,	尤利	.

美洲大陆的人们称之为佩顿；岛上的人们称之为约利。

[ɜ:r'nændɛz] [di:][tə'li:dəʊ][sent][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [speɪn][frɒm; frəm][tə'bækoʊ] , [ə; eɪ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ju:kə'ta:n] ,

Hernandez	de	Toledo	sent	it	into	Spain	from	Tabaco	,	a	province	of	Yucatan	,
埃尔南德斯	德	托莱多	发送	它	进入	西班牙	从	烟草	,	一个	省	的	尤卡坦半岛	,

[weə(r)] [hi:; hi] [[ˌtu:'tu:]]

where	he	[	2	]
在哪里	他	[	2	]

埃尔南德斯·德·托莱多从尤卡坦州的塔巴科省将它寄往西班牙，他在那里[2]

[fɜ:st] [faʊnd] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ɪts][ju:z] ;

first	found	and	learned	its	use	;
第一的	成立	和	学习	它是	使用	;

首次发现并学会了它的用途；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [beəz] .

and	from	which	place	he	gave	it	the	denomination	it	still	bears	.
和	从	哪个	地方	他	给予	它	这	面值	它	仍然	熊	.

他从那里赋予了它沿用至今的面额。

[sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] ['rɑ:li] [fɜ:st] [ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] ['ɪŋgləndˌ] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]

Sir	Walter	Raleigh	first	introduced	the	use	of	it	into	England	,	in	the	reign	of
先生	沃尔特	罗利	第一的	介绍	这	使用	的	它	进入	英格兰	,	在	这	在位	的

[kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

Queen	Elizabeth	,
女王	伊丽莎白	,

沃尔特·雷利爵士在伊丽莎白女王统治时期首次将这种技术引入英国。

[ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - .

about	the	year	1585	.
关于	这	年	-	.

大约在1585年。

[ðə; ði][plɑ:nt][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [taɪm] ,

The	plant	was	probably	known	in	this	kingdom	before	that	time	,
这	植物	曾是	大概	已知	在	这	王国	前	那	时间	,

这种植物可能在此之前就已经在这个王国为人所知了。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ɔː(r)][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][haʊ'evə(r)]['sɜːt(ə)n] ,

by	means	of	the	Spaniards	or	Portuguese	;	it	is	however	certain	,
经过	方法	的	这	西班牙人	或者	葡萄牙语	;	它	是	然而	肯定	,

通过西班牙人或葡萄牙人；然而可以肯定的是，

[ðæt] [hiː; hi][fɜːst] [tɔːt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [sməʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

that	he	first	taught	the	English	to	smoke	it	.
那	他	第一的	教授	这	英语	到	抽烟	它	.

是他教会了英国人抽大麻。

[ðə; ði] [frentʃ] , [ɒn][ɪts][fɜːst] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['veəriəs] [nems] , [æz; əz]

The	French	,	on	its	first	introduction	among	them	,	gave	it	various	names	,	as
这	法语	,	在	它是第一的		介绍	之中	他们	,	给予	它	各种各样的	姓名	,	作为

[nɪˌkəʊʃi'ɑːnə] ,

Nicotiana	,
烟草	,

法国人最初将其引入法国时，给它起了各种名字，例如 Nicotiana。

[ɔː(r)][ðə; ði] - [hɜːb] , [frɒm; frəm][dʒɒn]['nɪkɑːt] , [huː] [keɪm] [suːn] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

or	the	Embassador's	Herb	,	from	John	Nicot	,	who	came	soon	after	it	was
或者	这	-	草本植物	,	从	约翰	尼科特	,	WHO	来了	很快	后	它	曾是

[dɪ'skʌvəd] ,

discovered	,
发现	,

或者叫作"大使草"，这是约翰·尼科特在它被发现后不久起的名字。

[æz; əz][em'bæsədə(r)][tuː; tə] [ðæt] [kɔːt] , [frɒm; frəm]['frɑːnsɪs][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] ,

as	embassador	to	that	court	,	from	Francis	the	Second	of	Portugal	,
作为	大使	到	那	法庭	,	从	弗朗西斯	这	第二	的	葡萄牙	,

作为葡萄牙国王弗朗西斯二世派驻该宫廷的大使，

[ænd; ənd] [brɔːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] ;

and	brought	some	of	it	with	him	;
和	带来	一些	的	它	和	他	;

他把其中一些带了过来；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][grænd]['praɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ'reɪn] ,

which	he	presented	to	a	grand	Prior	of	the	house	of	Lorrain	,
哪个	他	呈现	到	一个	盛大	事先的	的	这	房子	的	洛兰	,

他将此物呈献给了洛兰家族的一位大院长。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kwiːn] ['kæθ(ə)rɪn] [diː] ['mɛdɪˌʧi] : [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld]

and	to	Queen	Catherine	de	Medicis	:	on	this	account	it	was	sometimes	called
和	到	女王	凯瑟琳	德	美第奇家族	:	在	这	帐户	它	曾是	有时	称为

[ðə; ði][grænd]['praɪərz] [hɜːb] ,

the	Grand	Prior's	Herb	,
这	盛大	先前的	草本植物	,

并献给凯瑟琳·德·美第奇王后：因此它有时被称为大修道院长的草药。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kwiːnz] [hɜːb] . [[θriː]]

and	sometimes	the	Queen's	Herb	.	[	3	]
和	有时	这	女王大学	草本植物	.	[	3	]

有时还有女王的草药。[3]

[wen] , [ɔː(r)][ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [ðɪs] [plɑːnt][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ['neɪʃnz] [ɪz]

When	,	or	in	what	manner	this	plant	was	introduced	into	the	oriental	nations	is
什么时候	,	或者	在	什么	方式	这	植物	曾是	介绍	进入	这	东方	国家	是

[ʌn'sɜːt(ə)n] ,

uncertain	,
不确定	,

这种植物何时、以何种方式传入东方国家，目前尚不清楚。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

although	it	is	at	present	in	general	use	among	them	.
虽然	它	是	在	展示	在	一般的	使用	之中	他们	.

尽管目前它在他们当中已被普遍使用。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][lɪ'vænt; lə'vænt] , [ðə; ði]

Considerable	quantities	of	it	are	likewise	cultivated	in	the	Levant	,	the
大量	数量	的	它	是	同样地	栽培	在	这	黎凡特	,	这

[kəʊsts] [ɒv; əv] [griːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] ,

coasts	of	Greece	and	the	Archipelago	,
海岸	的	希腊	和	这	群岛	,

在黎凡特地区、希腊沿海地区和群岛也种植了大量的这种作物。

[ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['mɔːltə][ænd; ənd][ɪn] ['ɪtəli] .

in	the	island	of	Malta	and	in	Italy	.
在	这	岛	的	马耳他	和	在	意大利	.

在马耳他岛和意大利。

[tə'bækəʊ][ɪz] [tɜːrmd] [baɪ] ['bɒtənɪst] , [nɪˌkəʊʃi'ɑːnə] ;

Tobacco	is	termed	by	botanists	,	Nicotiana	;
烟草	是	称为	经过	植物学家	,	烟草	;

烟草在植物学上被称为 Nicotiana；

[ænd; ənd][ɪz] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['dʒiːnəs][ɒv; əv][ðə; ði][pen'tændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə][klɑːs]

and	is	arranged	by	them	as	a	genus	of	the	Pentandria	Monogynia	class
和	是	安排	经过	他们	作为	一个	属	的	这	潘坦德里亚	单子型	班级

[ɒv; əv][plɑːnts] .

of	plants	.
的	植物	.

他们将其归类为五蕊单子叶植物纲的一个属。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [m'ɛdɪsˌɪnəli] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [ɪn][ɪts] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

It	is	sometimes	used	medicinally	;	but	being	very	powerful	in	its	operations	,
它	是	有时	用过的	药用方面	;	但	存在	非常	强大的	在	它是	运营	,

它有时被用作药物；但由于其作用非常强，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] .

this	must	be	done	with	great	caution	.
这	必须	是	完毕	和	伟大的	警告	.

这件事必须非常谨慎地进行。

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] , ['aɪðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [stə'njuːtətərɪ] [wen]

The	most	common	uses	of	it	are	,	either	as	a	sternutatory	when
这	最多	常见的	用途	的	它	是	,	任何一个	作为	一个	打鼾的	什么时候

['teɪkən][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [snʌf] ,

taken	by	way	of	snuff	,
已采取	经过	方式	的	鼻烟	,

它最常见的用途是，以鼻烟的形式服用，作为催吐剂；

[æz; əz][ə; eɪ]['mæstɪkətəri; 'mæstɪkətrɪ][baɪ] ['tʃuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [ɔː(r)][æz; əz][æn; ən] [e'fluːvɪə]

as	a	masticatory	by	chewing	it	in	the	mouth	,	or	as	an	effluvia
作为	一个	咀嚼	经过	咀嚼	它	在	这	嘴	,	或者	作为	一个	污水

[baɪ] ['sməʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

by	smoking	it	;
经过	吸烟	它	;

可以咀嚼食用，也可以吸食食用；

[ænd; ənd] [wen] [juːst] [wɪð] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][æn; ən] [ʌn'helθi] [ə'mjuːzmənt] ,

and	when	used	with	moderation	is	not	an	unhealthy	amusement	,
和	什么时候	用过的	和	适度	是	不是	一个	不良	娱乐	,

适度使用并非有害的娱乐方式。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [riˈpleniʃ] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [paʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rʌstɪk] , [ɔː(r)][ðə; ði]['gəʊldən][bɒks]

whether	it	replenishes	the	humble	pouch	of	the	rustic	,	or	the	golden	box
无论	它	补充	这	谦逊的	小袋	的	这	乡村	,	或者	这	金的	盒子

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] .

of	the	courtier	.
的	这	朝臣	.

无论是充实乡下人的简陋钱袋，还是充实朝臣的金匣子。

[bɪ'fɔː(r)] [paɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [smə'ʊkt] [ɪn] [sɪ'gɑː] , [ænd; ənd]

Before	pipes	were	invented	,	it	was	usually	smoked	in	segars	,	and
前	管道	是	发明	,	它	曾是	通常	熏制	在	雪茄	,	和

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][juːz] [[fɔːr]]

they	are	still	in	use	[	4	]
他们	是	仍然	在	使用	[	4	]

在烟斗发明之前，人们通常用雪茄吸食烟草，雪茄至今仍在使用[4]。

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['neɪʃnz] .

among	some	of	the	southern	nations	.
之中	一些	的	这	南部	国家	.

在一些南方国家中。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðiːz] [ɪz][æt; ət][wʌns]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌekspə'dɪʃəs] :

The	method	of	preparing	these	is	at	once	simple	and	expeditious	:
这	方法	的	准备	这些	是	在	一次	简单的	和	迅速的	:

这些食物的制备方法既简单又快捷：

[ə; eɪ] [liːf] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] ['biːɪŋ] [fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['twɪstɪd] [rəʊl] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]

a	leaf	of	tobacco	being	formed	into	a	small	twisted	roll	somewhat	larger	than
一个	叶子	的	烟草	存在	形成	进入	一个	小的	扭曲	卷	有些	更大的	比

[ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪp] ,

the	stem	of	a	pipe	,
这	干	的	一个	管道	,

将一片烟叶卷成一个比烟斗柄稍粗的小卷。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ðə; ði] [smə'ʊk] [ɪz] [kən'veɪd] [θruː] [ðə; ði]['waɪndɪŋ][fəʊldz] ,

and	about	eight	inches	long	,	the	smoke	is	conveyed	through	the	winding	folds	,
和	关于	八	英寸	长的	,	这	抽烟	是	传递	通过	这	绕线	折叠	,

烟雾长约八英寸，通过蜿蜒的褶皱输送而出。

[wɪtʃ] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ɪk'spændɪŋ] , [æz; əz] [θruː] [ə; eɪ][tjuːb] ; [səʊ] [ðæt] [wʌn][end][ɒv; əv]

which	prevent	it	from	expanding	,	as	through	a	tube	;	so	that	one	end	of
哪个	防止	它	从	扩展	,	作为	通过	一个	管子	;	所以	那	一	结尾	的

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['laɪtɪd] ,

it	being	lighted	,
它	存在	照明	,

这样就能阻止它像在管子里一样膨胀；因此，当它的一端被点燃时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [fɔːm] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

and	the	other	applied	to	the	mouth	,	it	is	in	this	form	used	without	much
和	这	其他	应用	到	这	嘴	,	它	是	在	这	形式	用过的	没有	很多

[ˌɪnkən'viːniəns] :

inconvenience	:
不便	:

另一种用于口腔，这种形式的使用并无太大不便：

[bʌt; bət][ɪn]['prəʊses][ɒv; əv][taɪm] , [paɪps] ['biːɪŋ] [ɪn'ventɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [mɔː(r)]

but	in	process	of	time	,	pipes	being	invented	,	they	were	found	more
但	在	过程	的	时间	,	管道	存在	发明	,	他们	是	成立	更多的

[kə'məʊdiəs] ['viːək(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smə'ʊk] ,

commodious	vehicles	for	the	smoke	,
宽敞的	车辆	为了	这	抽烟	,

但随着时间的推移，管道被发明出来，人们发现管道是更便捷的排烟工具。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ju:z] .

and	are	now	in	general	use	.
和	是	现在	在	一般的	使用	.

现在已普遍使用。

[ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['fɒrən] [klaim] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] [ði:z] ['kɪŋdəmz] ,

Among	all	the	productions	of	foreign	climes	introduced	into	these	kingdoms	,
之中	全部	这	作品	的	外国的	气候	介绍	进入	这些	王国	,

在这些王国引进的所有外来产品中，

['skeəsli] ['eni] [hæz; həz] [bi:n] [held] [ɪn] ['haɪə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] [baɪ] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] ['evri] [ræŋk][ðæn; ðən]

scarcely	any	has	been	held	in	higher	estimation	by	persons	of	every	rank	than
几乎	任何	有	到过	握住	在	更高	估算	经过	人	的	每一个	秩	比

[tə'bækəʊ] .

tobacco	.
烟草	.

几乎没有什么东西能像烟草一样受到各个阶层人士的如此推崇。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ,

In	the	countries	of	which	it	is	a	native	,
在	这	国家	的	哪个	它	是	一个	本国的	,

在其原产国，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [æz; əz][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['ɒfərɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi]

it	is	considered	by	the	Indians	as	the	most	valuable	offering	that	can	be
它	是	经过考虑的	经过	这	印度人	作为	这	最多	有价值的	提供	那	能	是

[meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bi:ɪŋs] [ðeɪ] ['wɜ:ʃɪp] :

made	to	the	Beings	they	worship	:
制成	到	这	生物	他们	崇拜	:

印第安人认为这是献给他们所崇拜的神灵的最珍贵的供品：

[ðeɪ] [ju:z][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɔ:l][ðeə(r)]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] .

they	use	it	in	all	their	civil	and	religious	ceremonies	.
他们	使用	它	在	全部	他们的	民用	和	宗教	仪式	.

他们在所有民事和宗教仪式中都使用它。

[wen] [wʌns][ɪts] [[faɪv]]

When	once	its	[	5	]
什么时候	一次	它是	[	5	]

当它[5]

['spaɪrəl][ri:ðz; ri:θs] [ə'send] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['feðəd] [paɪp][ɒv; əv] [pi:s] , [ðə; ði][kəm'pækt] [ðæt]

spiral	wreaths	ascend	from	the	feathered	pipe	of	peace	,	the	compact	that
螺旋	花圈	上升	从	这	羽毛	管道	的	和平	,	这	袖珍的	那

[hæz; həz][dʒʌst] [bi:n] [meɪd] ,

has	just	been	made	,
有	只是	到过	制成	,

螺旋状花环从象征和平的羽毛烟斗中升起，那是刚刚缔结的盟约。

[ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['seɪkrɪd][ænd; ənd][ɪn'vaɪələb(ə)l] .

is	considered	as	sacred	and	inviolable	.
是	经过考虑的	作为	神圣	和	不可侵犯的	.

被认为是神圣不可侵犯的。

['laɪkwaɪz] , [wen] [ðeɪ] [ə'dres] [ðeə(r)] [greɪt] ['fɑ:ðə(r)] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['gɑ:diən] ['spɪrɪt] ,

Likewise	,	when	they	address	their	great	Father	,	or	his	guardian	Spirits	,
同样地	,	什么时候	他们	地址	他们的	伟大的	父亲	,	或者	他的	监护人	烈酒	,

同样地，当他们向他们的伟大父亲或他的守护神祈祷时，

[rɪ'zaɪdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] ['evri] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [[wʌn]] ,

residing	as	they	believe	in	every	extraordinary	production	of	nature	[	1	]	,
居住	作为	他们	相信	在	每一个	非凡的	生产	的	自然	[	1	]	,

他们居住于此，因为他们相信自然界的每一种非凡的产物[1]，

[ðeɪ] [meɪk] ['lɪbərəl] ['ɒfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l][plɑ:nt][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

they	make	liberal	offerings	of	this	valuable	plant	to	them	,
他们	制作	自由主义	供品	的	这	有价值的	植物	到	他们	,

他们慷慨地向他们献上这种珍贵的植物，

['daʊtɪŋ] [nɒt][bʌt; bət][ðæt] [ðeɪ] [sɪ'kjʊə(r)] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'kwest] .

doubting	not	but	that	they	secure	thereby	the	protection	they	request	.
怀疑	不是	但	那	他们	安全的	从而	这	保护	他们	要求	.

毫无疑问，他们这样做能够获得他们所要求的保护。

['sməʊkɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜ:st][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['əʊnli] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪts]

Smoking	was	at	first	supposed	to	be	the	only	means	by	which	its
吸烟	曾是	在	第一的	据称	到	是	这	仅有的	方法	经过	哪个	它是

['vɜ:tju:z][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'teɪnd] ;

virtues	could	be	attained	;
美德	可以	是	已达到	;

起初人们认为吸烟是获得其益处的唯一途径；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:s][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪk'stræktɪd][baɪ]

but	at	length	it	was	found	out	that	the	juices	of	it	extracted	by
但	在	长度	它	曾是	成立	出去	那	这	果汁	的	它	提取	经过

['tʃu:ɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:diəl] ['neɪtʃə(r)] ,

chewing	were	of	a	cordial	nature	,
咀嚼	是	的	一个	亲切	自然	,

但最终人们发现，咀嚼这种植物提取出的汁液具有提神醒脑的功效。

[ə'li:vieɪtɪŋ] , [ɪn] [lə'bɔ:riəs] [ɪm'plɔɪmənt] , [ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [dɪ'preʃn]

alleviating	,	in	laborious	employments	,	the	cravings	of	hunger	,	or	the	depression
缓解	,	在	费力的	就业	,	这	渴望	的	饥饿	,	或者	这	沮丧

[ɒv; əv] [fə'ti:g] ;

of	fatigue	;
的	疲劳	;

缓解繁重劳动带来的饥饿感或疲劳带来的抑郁；

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] , [ðæt] [ðə; ði]['paʊdə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'si:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] [hed] [θru:] [ðə; ði]['nɒstrəlz]

and	also	,	that	the	powder	of	it	received	into	the	head	through	the	nostrils
和	还	,	那	这	粉末	的	它	已收到	进入	这	头	通过	这	鼻孔

,

,

,

而且，粉末还会通过鼻孔进入头部。

[ɪn] ['mɒdərət] [k'wɒntɪtɪz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'lu:briəs] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [stə'nju:tətərɪ] .

in	moderate	quantities	,	was	a	salubrious	and	refreshing	sternutatory	.
在	缓和	数量	,	曾是	一个	有益健康的	和	令人耳目一新	打鼾的	.

适量服用，是一种有益健康、令人神清气爽的通鼻剂。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [p'ɜ:pəsɪz] , [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [in'hæbit] [[sɪks]]

For	these	purposes	,	the	Americans	inhabiting	[	6	]
为了	这些	目的	,	这	美国人	居住	[	6	]

为此目的，居住在[6]的美国人

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['setlmənts] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['i:zi] ['mænə(r)] .

the	interior	settlements	manufacture	it	in	the	following	easy	manner	.
这	内部的	定居点	生产	它	在	这	下列的	简单的	方式	.

内陆居民点以如下简便的方式生产它。

['biːɪŋ] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ][tə'bækəʊ] - [wiːl] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [mə'ʃiːn] , [ðeɪ] [spɪn]

Being	possessed	of	a	tobacco	-	wheel	,	which	is	a	very	simple	machine	,	they	spin
存在	拥有	的	一个	烟草	-	车轮	,	哪个	是	一个	非常	简单的	机器	,	他们	旋转

[ðə; ðiː] [liːvz] ,

the	leaves	,
这	树叶	,

他们拥有一台烟草旋转机，这是一种非常简单的机器，用来旋转烟草叶。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [kjʊəd] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [twɪst] [ɒv; əv] ['eni] [saɪz] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɪt] ,

after	they	are	properly	cured	,	into	a	twist	of	any	size	they	think	fit	,
后	他们	是	适当地	治愈	,	进入	一个	捻	的	任何	尺寸	他们	思考	合身	,

经过适当晾干后，可以将其扭曲成他们认为合适的任何尺寸。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['fəʊldɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][rəʊlz][ɒv; əv][ə'baʊt] ['twenti] [paʊndz] [weɪt] [iːtʃ] ,

and	having	folded	it	into	rolls	of	about	twenty	pounds	weight	each	,
和	拥有	折叠	它	进入	卷	的	关于	二十	磅	重量	每个	,

并将其折叠成每卷约二十磅重的卷状，

[ðeɪ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][fɔː(r); fə(r)][juːz] .

they	lay	it	by	for	use	.
他们	躺	它	经过	为了	使用	.

他们把它留作使用。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , [ænd; ənd][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ɪm'pruːvɪŋ] ,

In	this	state	it	will	keep	for	several	years	,	and	be	continually	improving	,
在	这	状态	它	将要	保持	为了	一些	年	,	和	是	持续	改善	,

这种状态可以保持数年，并且会不断改进。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['aʊə(r)] [grəuz] ['maɪldə(r)] .

as	it	every	hour	grows	milder	.
作为	它	每一个	小时	生长	较温和	.

随着时间推移，气温逐渐降低。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [teɪk] [ɒf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][æz; əz] [ðeɪ]

When	they	have	occasion	to	use	it	,	they	take	off	such	a	length	as	they
什么时候	他们	有	场合	到	使用	它	,	他们	拿	离开	这样的	一个	长度	作为	他们

[θɪŋk] ['nesəsəri] ,

think	necessary	,
思考	必要的	,

当需要使用时，他们会剪掉他们认为必要的长度。

[wɪtʃ] , [ɪf] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sməʊkɪŋ] , [ðeɪ] [kʌt] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃuːɪŋ] ['ɪntuː]

which	,	if	designed	for	smoking	,	they	cut	into	small	pieces	,	for	chewing	into
哪个	,	如果	设计	为了	吸烟	,	他们	切	进入	小的	件	,	为了	咀嚼	进入

[lɒŋgə(r)] , [æz; əz] [tʃɔɪs] [də'rekts; daɪ'rekts] ;

longer	,	as	choice	directs	;
更长	,	作为	选择	导演	;

如果是为吸烟而设计的，他们会将其切成小块；如果是为咀嚼而设计的，则会切成更长的块状，具体取决于个人喜好；

[ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] [meɪk] [snʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][rəʊl] ,

if	they	intend	to	make	snuff	of	it	they	take	a	quantity	from	the	roll	,
如果	他们	打算	到	制作	鼻烟	的	它	他们	拿	一个	数量	从	这	卷	,

如果他们打算用它制作鼻烟，就会从卷筒上取下一部分。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪz] [kept] ,

and	laying	it	in	a	room	where	a	fire	is	kept	,
和	躺下	它	在	一个	房间	在哪里	一个	火	是	保留	,

并将其放置在有火的房间里。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [draɪ] ,

in	a	day	or	two	it	will	become	dry	,
在	一个	天	或者	二	它	将要	变得	干燥	,

一两天后就会干透。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rʌbd] [ɒn][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [wɪl] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [snʌf] .

and	being	rubbed	on	a	grater	will	produce	a	genuine	snuff	.
和	存在	摩擦	在	一个	刨丝器	将要	生产	一个	真的	鼻烟	.

用磨碎器摩擦即可制成真正的鼻烟。

[ðəʊz] , [ɪn][mɔː(r)] [ɪm'pruːvd] ['riːdʒənz] , [huː] [laɪk][ðeə(r)] [snʌf] ['sentɪd] ,

Those	,	in	more	improved	regions	,	who	like	their	snuff	scented	,
那些	,	在	更多的	改进	地区	,	WHO	喜欢	他们的	鼻烟	香味	,

在较为发达的地区，有些人喜欢带有香味的鼻烟。

[meɪ] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ˌəʊdər'ɪfərəs] ['wɔːtəz] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][prə'kjʊə(r)] , [ɔː(r)] [θɪŋk] [məʊst]

may	apply	to	it	such	odoriferous	waters	as	they	can	procure	,	or	think	most
可能	申请	到	它	这样的	有气味的	水	作为	他们	能	采购	,	或者	思考	最多

['pliːzɪŋ] . [['sɛvən]]

pleasing	.	[	7	]
令人愉悦	.	[	7	]

可以给它浇上他们能弄到的、或他们认为最令人愉悦的有香味的水。[7]

[ðə; ðɪ] [ˌɪlə'nɔɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːm] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] - , [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

The	Illinois	usually	form	it	into	carots	,	which	is	done	by	laying	a	number
这	伊利诺伊州	通常	形式	它	进入	-	,	哪个	是	完毕	经过	躺下	一个	数字

[ɒv; əv] [liːvz] ,

of	leaves	,
的	树叶	,

伊利诺伊州人通常将其做成胡萝卜状，方法是将许多叶子铺在一起。

[wen] [kjʊəd] , [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][rɪbz][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][aʊt] ,

when	cured	,	on	each	other	,	after	the	ribs	have	been	taken	out	,
什么时候	治愈	,	在	每个	其他	,	后	这	肋骨	有	到过	已采取	出去	,

腌制后，肋骨取出后，彼此叠放在一起。

[ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [raʊnd] [wɪð] ['pækθred] , [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [sɪ'mentɪd] [tə'geðə(r)] .

and	rolling	them	round	with	packthread	,	till	they	become	cemented	together	.
和	滚动	他们	圆形的	和	packthread	,	直到	他们	变得	水泥	一起	.

然后用捆扎线将它们卷起来，直到它们粘合在一起。

[ðiːz] [rəʊlz] ['kɒmənli] ['meʒə(r)] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][naɪn] [raʊnd]

These	rolls	commonly	measure	about	eighteen	or	twenty	inches	long	,	and	nine	round
这些	卷	通常	措施	关于	十八	或者	二十	英寸	长的	,	和	九	圆形的

[ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] [pɑːt] .

in	the	middle	part	.
在	这	中间	部分	.

这些卷饼通常长约 18 或 20 英寸，中间部分直径约 9 英寸。

[bʌt; bət][æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] [wel] [nəʊn] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

But	as	many	other	methods	are	at	present	well	known	in	England	,
但	作为	许多	其他	方法	是	在	展示	出色地	已知	在	英格兰	,

但目前英国还有许多其他方法广为人知，

[ðæt] ['prɒbəbli] ['ɑːnsə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [fʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðiːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst]

that	probably	answer	the	purpose	full	as	well	as	these	,	it	is	almost
那	大概	回答	这	目的	满的	作为	出色地	作为	这些	,	它	是	几乎

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .

unnecessary	to	describe	them	.
不必要	到	描述	他们	.

这可能回答了这些问题，而且这些问题也同样有意义，几乎没有必要再描述它们了。

[ðiːz] [dəˈrekʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [reɪz] [təˈbækəʊ]
These directions are here given for the benefit of those who raise tobacco
这些 方向 是 这里 给定 为了 这 益处 的 那些 WHO 增加 烟草
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [juːz] ,
for their own use ,
为了 他们的 自己的 使用 ,

此处提供这些指导是为了方便那些种植烟草供自己使用的人。

[ænd; ənd] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [snʌf] [wɪˈðaʊt] [əˈplaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and chuse to make their snuff without applying to the manufacturer for
和 选择 到 制作 他们的 鼻烟 没有 申请 到 这 制造商 为了
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

他们选择自行制作鼻烟，而不向制造商申请。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [təˈbækəʊ][həʊldz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ræŋk] ,
Among the articles of commerce tobacco holds a distinguished rank ,
之中 这 文章 的 商业 烟草 持有 一个 杰出的 秩 ,

在商品中，烟草占据着特殊的地位。

[ænd; ənd] [əˈfɔːdz] [nəʊ] [ˌɪnkənˈsɪdrəbl] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['revənjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
and affords no inconsiderable addition to the revenues of the state .
和 提供 不 微不足道的 添加 到 这 收入 的 这 状态 .

而且还能为国家带来相当可观的收入。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ʌnˈhæpi] [dɪˈsɛnʃənz] [brəʊk] [aʊt] [bɪˈtwiːn] [greɪt] - ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]
Before the present unhappy dissentions broke out between Great - Britain and
前 这 展示 不开心 异议 打破 出去 之间 伟大的 - 英国 和
[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,

在目前英国和美国之间不幸的冲突爆发之前，

[əˈbaʊt] ['naɪnti] - [sɪks]['θaʊz(ə)nd] [ˈhɔgzhed] [wɜː(r); wə(r)] ['ænjuəli] [ɪmˈpɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] [[eit]]
about ninety - six thousand hogsheads were annually imported from [8]
关于 九十 - 六 千 大桶 是 每年 进口 从 [8]

每年从[8]进口约96000桶

['meərɪlənd][ænd; ənd][vəˈdʒɪnɪə] .
Maryland and Virginia .
马里兰州 和 弗吉尼亚州 .

马里兰州和弗吉尼亚州。

[ˌθɜːˈtiːn] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsjuːmd] [æt; ət] [həʊm] ; [ðə; ði]['djuːti]
Thirteen thousand five hundred of which were consumed at home ; the duty
十三 千 五 百 的 哪个 是 消耗 在 家 ; 这 责任
[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
of which ,
的 哪个 ,

其中一万三千五百个在家中消耗；其职责是，

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] 26l .
at the rate of 26l .
在 这 速度 的 26l .

以每升26升的速度。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[pə(r)] ['hɒgzhed] , [ə'maunt] [tu:; tə] - , 765l .
per **hogshead** **,** **amounted** **to** **351** **,** **765l** **.**
每 猪头 , 金额 到 - , 765l .

每桶（hogshead）的重量为 351,765 升。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['eɪti] - [tu:] ['θaʊz(ə)nd] , [faɪv] ['hʌndrəd] ['hɔgzhed] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spɔ:tɪd] [tu:; tə]
The **remaining** **eighty** **-** **two** **thousand** **,** **five** **hundred** **hogsheads** **were** **exported** **to**
这 其余的 八十 - 二 千 , 五 百 大桶 是 导出 到
['veəriəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
various **parts** **of** **Europe** **,**
各种各样的 部分 的 欧洲 ,

剩余的八万两千五百桶货物出口到欧洲各地。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['vælju:] [rɪ'si:vd] [ɪn] ['spi:ʃi:] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntriz] .
and **their** **value** **received** **in** **specie** **,** **or** **the** **produce** **of** **those** **countries** **.**
和 他们的 价值 已收到 在 物种 , 或者 这 生产 的 那些 国家 .

以及它们以金银或这些国家的农产品形式获得的价值。

[tu:; tə][ðə; ði]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [ɔ:l'redi] [ɪ'nu:mə,reɪtid] , [ai][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ di: 'di:][ə'nʌðə(r)] [tu:; tə] [wɪtʃ] [tə'bækəʊ]
To **the** **uses** **already** **enumerated** **,** **I** **shall** **add** **another** **to** **which** **tobacco**
到 这 用途 已经 列举 , 我 将 添加 其他 到 哪个 烟草
[mait] [bi:; bi] [ə'plaɪd] ,
might **be** **applied** **,**
可能 是 应用 ,

除了前面列举的用途之外，我还要补充一点，烟草还可以用于其他用途。

[ðæt] [ai] [bɪ'li:v] [hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [meɪd] [nəʊn] [tu:; tə][ˌjʊərə'pi:ənz] ,
that **I** **believe** **has** **never** **been** **made** **known** **to** **Europeans** **,**
那 我 相信 有 绝不 到过 制成 已知 到 欧洲人 ,

我相信这件事从未被欧洲人知晓。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['estɪməb(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] .
and **which** **will** **render** **it** **much** **more** **estimable** **than** **any** **of** **the** **foregoing** **.**
和 哪个 将要 使成为 它 很多 更多的 可估量的 比 任何 的 这 前文 .

这将使它比上述任何事物都更值得称道。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['tænɪŋ]
It **has** **been** **found** **by** **the** **Americans** **to** **answer** **the** **purpose** **of** **tanning**
它 有 到过 成立 经过 这 美国人 到 回答 这 目的 的 晒黑
['leðə(r)] ,
leather **,**
皮革 ,

美国人发现它能满足皮革鞣制的目的。

[æz; əz] [wel] , [ɪf] [nɒt]['betə(r)] , [ðæn; ðən] [bɑ:k] ;
as **well** **,** **if** **not** **better** **,** **than** **bark** **;**
作为 出色地 , 如果 不是 更好的 , 比 吠 ;

即便不是比树皮更好，也至少不逊色；

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['lætə(r)][səʊ]['plentɪf(ə)l][ɪn][ðeə(r)] ['kʌntri] [wʊd] [bi:; bi]['dʒen(ə)rəli] [ju:st]
and **was** **not** **the** **latter** **so** **plentiful** **in** **their** **country** **would** **be** **generally** **used**
和 曾是 不是 这 后者 所以 丰富 在 他们的 国家 会 是 一般来说 用过的
[baɪ][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
by **them** **instead** **of** **it** **.**
经过 他们 反而 的 它 .

如果后者在他们国家并不那么丰富，他们通常会用后者代替它。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['wɪtnəs] [tu:; tə] ['meni] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [weər'ɪn] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [pru:vd] [sək'sesf(ə)l] ,
I **have** **been** **witness** **to** **many** **experiments** **wherein** **it** **has** **proved** **successful** **,**
我 有 到过 证人 到 许多 实验 其中 它 有 已证实 成功的 ,

我曾亲眼目睹过许多实验，这些实验都证明了它的成功。

[ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði] ['θɪnə(r)] [sɔ:rts][ɒv; əv][haɪdz] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['seɪfli] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]
especially **on** **the** **thinner** **sorts** **of** **hides** **,** **and** **can** **safely** **pronounce** **it** **to**
尤其 在 这 更薄 排序 的 隐藏 , 和 能 安全 发音 它 到
[bi:; bi] ,
be **,**
是 ,

尤其是在较薄的皮革上，可以肯定地说，

[ɪn] ['kʌntriz] [weə(r)] [bɑ:k] [ɪz] [skeəs] , [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ɑ:tɪk(ə)l] . [[naɪn]]
in **countries** **where** **bark** **is** **scarce** **,** **a** **valuable** **substitute** **for** **that** **article** **.** **[** **9** **]**
在 国家 在哪里 吠 是 稀少 , 一个 有价值的 代替 为了 那 文章 . [9]

在树皮稀缺的国家，树皮是一种有价值的替代品。[9]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt][ænd; ənd][ɪts] ['flaʊəz] .
A **Description** **of** **the** **Plant** **and** **its** **Flowers** **.**
一个 描述 的 这 植物 和 它是 花朵 .

植物及其花朵的描述。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'bækəʊ][plɑ:nt] , [ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃi:fli]
There **are** **several** **species** **of** **the** **Tobacco** **Plant** **,** **and** **these** **are** **chiefly**
那里 是 一些 物种 的 这 烟草 植物 , 和 这些 是 主要
[dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [baɪ][ðeə(r)] ['flaʊəz] ,
distinguishable **by** **their** **flowers** **,**
可区分的 经过 他们的 花朵 ,

烟草植物有好几个品种，它们主要通过花朵来区分。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:ks] ;
and **the** **junction** **of** **the** **leaves** **to** **the** **stalks** **;**
和 这 交汇处 的 这 树叶 到 这 茎 ;

以及叶片与茎秆的连接处；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bə'tænɪk(ə)l] ['trɪ:tɪs] ,
but **as** **this** **is** **not** **intended** **for** **a** **Botanical** **Treatise** **,**
但 作为 这 是 不是 故意的 为了 一个 植物 论文 ,

但这并非旨在作为植物学专著，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn][maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [tu:; tə] [ðəʊz] [sɔ:rts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz]
I **shall** **confine** **my** **description** **to** **those** **sorts** **which** **are** **cultivated** **in** **the** **colonies**
我 将 局限 我的 描述 到 那些 排序 哪个 是 栽培 在 这 殖民地
[fɔ:(r); fə(r)] [ˌekspɔ:'teɪʃn] :
for **exportation** **:**
为了 出口 :

我将仅描述那些在殖民地种植用于出口的品种：

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ; [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [swi:t] - ['sentɪd] ;
these **are** **two** **;** **the** **Oronokoe** **and** **the** **sweet** **-** **scented** **;**
这些 是 二 ; 这 - 和 这 甜的 - 香味 ;

这是两种；奥罗诺科和香甜的；

[wɪtʃ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][nəʊ] [rɪ'spekt] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [li:vz] ,
which **differ** **from** **each** **other** **in** **no** **respect** **but** **in** **the** **shape** **of** **their** **leaves** **,**
哪个 不同 从 每个 其他 在 不 尊重 但 在 这 形状 的 他们的 树叶 ,

它们之间除了叶子的形状之外，其他方面都完全相同。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['bi:ɪŋ] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd]['nærəʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['lætə(r)] .
those **of** **the** **former** **being** **longer** **and** **narrower** **than** **the** **latter** **.**
那些 的 这 以前的 存在 更长 和 较窄 比 这 后者 .

前者的那些部分比后者的那些部分更长更窄。

[bəuθ][ɑ:(r); ə(r)][tɔ:l] , [hɜ:'beɪʃəs] [plɑ:nts] , [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'rekt] [grəʊθ] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]['fəʊlɪɪdʒ] ,

Both	**are**	**tall**	**,**	**herbaceous**	**plants**	**,**	**of**	**an**	**erect**	**growth**	**and**	**noble**	**foliage**	**,**
两个都	是	高的	,	草本植物	植物	,	的	一个	直立	生长	和	高贵	叶子	,

两者都是高大的草本植物，株型直立，叶片优美。

['raɪzɪŋ] [i:tʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [stem] ([ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [sɔɪl]) [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][frɒm; frəm]

rising	**each**	**with**	**a**	**strong**	**stem**	**(**	**in**	**their**	**native**	**soil**	**)**	**to**	**the**	**height**	**of**	**from**
上升	每个	和	一个	强的	干	(	在	他们的	本国的	土壤	)	到	这	高度	的	从

[sɪks][tu:; tə][naɪn] [fi:t] .

six	**to**	**nine**	**feet**	**.**
六	到	九	脚	.

每株植物都长有粗壮的茎（在原生土壤中），高度可达六至九英尺。

[ðə; ði] [stɔ:k] [ɪz] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [daɪ'æmɪtə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [ru:t] ,

The	**stalk**	**is**	**upwards**	**of**	**an**	**inch**	**diameter**	**near**	**the**	**root**	**,**
这	茎	是	向上	的	一个	英寸	直径	靠近	这	根	,

茎秆靠近根部的直径超过一英寸。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['heəri][ɔ:(r)] ['velvɪt] , [-]

and	**surrounded**	**with**	**a**	**kind**	**of**	**hairy**	**or**	**velvet**	**,**	**[**	**10**	**]**
和	包围	和	一个	种类	的	毛茸茸	或者	天鹅绒	,	[	-	]

周围覆盖着一层毛茸茸的或天鹅绒般的物质[10]

['klæmi] ['sʌbstəns] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] [gri:n] ['kʌlə(r)] .

clammy	**substance**	**,**	**of**	**a**	**yellowish**	**green**	**colour**	**.**
湿冷的	物质	,	的	一个	淡黄色	绿色的	颜色	.

黏稠的黄绿色物质。

[ðə; ði] [li:vz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['rɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [di:pə(r)] [gri:n] , [grəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:k]

The	**leaves**	**,**	**which**	**are**	**rather**	**of**	**a**	**deeper**	**green**	**,**	**grow**	**to**	**the**	**stalk**
这	树叶	,	哪个	是	相当	的	一个	更深	绿色的	,	生长	到	这	茎

[ɔ:l'tɜ:nətli] ,

alternately	**,**
交替	,

叶片颜色较深，呈深绿色，与茎秆交替生长。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

at	**the**	**distance**	**of**	**about**	**two**	**or**	**three**	**inches**	**from**	**each**	**other**	**.**
在	这	距离	的	关于	二	或者	三	英寸	从	每个	其他	.

彼此相距约两三英寸。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒblɒŋ] , [ɒv; əv][ə; eɪ][spɪə(r)] - [ʃeɪpt] - ['əʊv(ə)l] , [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ; [wɪ'ðaʊt] ['pedɪk(ə)l]

They	**are**	**oblong**	**,**	**of**	**a**	**spear**	**-**	**shaped**	**-**	**oval**	**,**	**and**	**simple**	**;**	**without**	**pedicles**
他们	是	长方形	,	的	一个	矛	-	形状	-	椭圆形	,	和	简单的	;	没有	蒂

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [stɔ:k] [baɪ][æn; ən][ɔ:'rikjulət; -leit;-leitid] [beɪs] .

embracing	**the**	**stalk**	**by**	**an**	**auriculated**	**base**	**.**
拥抱	这	茎	经过	一个	有耳的	根据	.

它们是长椭圆形、矛状椭圆形，且结构简单；没有柄，茎部有耳状基部。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt] ['twenti] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [dɪ'kri:sɪŋ] [ɪn][saɪz][æz; əz] [ðeɪ] [ə'send] ,

The	**largest**	**are**	**about**	**twenty**	**inches**	**long**	**,**	**decreasing**	**in**	**size**	**as**	**they**	**ascend**	**,**
这	最大	是	关于	二十	英寸	长的	,	递减	在	尺寸	作为	他们	上升	,

最大的大约有20英寸长，越往上尺寸越小。

[tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ten] ['ɪntʃɪz] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [hɑ:f][æz; əz] [brɔ:d] .

till	**they**	**are**	**not**	**longer**	**than**	**ten**	**inches**	**,**	**and**	**nearly**	**half**	**as**	**broad**	**.**
直到	他们	是	不是	更长	比	十	英寸	,	和	几乎	一半	作为	广阔	.

直到它们的长度不超过十英寸，宽度几乎是长度的一半。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ɪz] [mʌtʃ] ['ʌndjəˌletɪd] , [ɔ:(r)] ['kɒrəgeɪtɪd] ,

The	**face**	**of**	**the**	**leaves**	**is**	**much**	**undulated**	**,**	**or**	**corrugated**	**,**
这	脸	的	这	树叶	是	很多	起伏的	,	或者	瓦楞	,

叶片表面起伏很大，呈波浪状。

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] - [wen] [fʊl] [raɪp] .

not	unlike	those	of	spinnage	when	full	ripe	.
不是	与此不同	那些	的	-	什么时候	满的	成熟	.

与完全成熟的菠菜非常相似。

[ɪn] [ðeə(r)] [fɜːst] [steɪt] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪk'siːd] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['ɪntʃɪz] ,

In	their	first	state	,	at	the	time	they	do	not	exceed	five	or	six	inches	,
在	他们的	第一的	状态	,	在	这	时间	他们	做	不是	超过	五	或者	六	英寸	,

在它们最初的状态下，它们的长度不超过五六英寸。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʊl] [griːn] , [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [smuːð] ,

the	leaves	are	usually	of	a	full	green	,	and	rather	smooth	,
这	树叶	是	通常	的	一个	满的	绿色的	,	和	相当	光滑的	,

叶片通常呈深绿色，而且比较光滑。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [saɪz] [ðeɪ] [ə'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] [kɑːst] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['rʌfə(r)]

but	as	they	increase	in	size	they	acquire	a	yellowish	cast	and	become	rougher
但	作为	他们	增加	在	尺寸	他们	获得	一个	淡黄色	投掷	和	变得	粗糙

.

:

.

但随着体积增大，它们会呈现黄色，表面也会变得更加粗糙。

[ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['tɜːrməˌnet] [baɪ] [lɑːdʒ] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

The	stem	and	branches	are	terminated	by	large	bunches	of	flowers	,
这	干	和	分支	是	终止	经过	大的	成捆	的	花朵	,

茎和枝的顶端都开着大簇的花朵。

[kə'lektɪd] ['ɪntuː] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['delɪkət] [red] , [ðə; ði] ['edʒɪz] , [wen] [kwaɪt] [bləʊn] , [ɪn'klaɪnɪŋ]

collected	into	clusters	of	a	delicate	red	,	the	edges	,	when	quite	blown	,	inclining
集	进入	集群	的	一个	精美的	红色的	,	这	边缘	,	什么时候	相当	吹	,	倾斜

[tuː; tə] [ə; eɪ] [peɪl] ['pɜːp(ə)l] .

to	a	pale	purple	.
到	一个	苍白	紫色的	.

聚集成簇，呈淡红色，边缘在完全吹散后，会变成淡紫色。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [-]

The	flowers	[	11	]
这	花朵	[	-	]

花朵[11]

[kən'tɪnjuː] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , [wen] [ðeɪ] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

continue	in	succession	until	the	end	of	summer	,	when	they	make	room	for	the
继续	在	演替	直到	这	结尾	的	夏天	,	什么时候	他们	制作	房间	为了	这

[siːd] .

seed	.
种子	.

它们会一直持续到夏末，然后为种子腾出空间。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [braʊn] ['kʌlə(r)] , ['kɪdni] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] ['veri] [smɔːl] , [iːtʃ] ['kæpsjuːl]

These	are	of	a	brown	colour	,	kidney	-	shaped	,	and	very	small	,	each	capsule
这些	是	的	一个	棕色的	颜色	,	肾	-	形状	,	和	非常	小的	,	每个	胶囊

['dʒen(ə)rəli] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,

generally	containing	about	a	thousand	,
一般来说	包含	关于	一个	千	,

这些胶囊呈棕色，肾形，非常小，每个胶囊通常含有约一千个。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [prə'dju:s][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][plɑ:nt][ɪz]['estɪmeɪtɪd][æt; ət] [θri:] ['hʌndrəd]

and	the	whole	produce	of	a	single	plant	is	estimated	at	three	hundred
和	这	所有的	生产	的	一个	单身的	植物	是	估计的	在	三	百

[ænd; ənd]['fɪfti]['θaʊz(ə)nd] .

and	fifty	thousand	.
和	五十	千	.

一株植物的总产量估计为35万。

[ðə; ði] [si:dz] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][raɪp][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,

The	seeds	are	usually	ripe	in	the	month	of	September	,
这	种子	是	通常	成熟	在	这	月	的	九月	,

这些种子通常在九月份成熟。

[ænd; ənd] [wen] ['pɜ:fɪktli] [draɪ] [meɪ] [bi:; bi] [rʌbd] [aʊt][ænd; ənd] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn][bægz][tɪl][ðə; ði]

and	when	perfectly	dry	may	be	rubbed	out	and	preserved	in	bags	till	the
和	什么时候	完美	干燥	可能	是	摩擦	出去	和	保存完好	在	包	直到	这

['fɒləʊɪŋ] ['si:z(ə)n] .

following	season	.
下列的	季节	.

完全干燥后，可以将其擦干，装入袋中保存至下一个季节。

[ðə; ði] - , [ɔ:(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɜ:rmd] [baɪ][ðə; ði] ['si:dzmən] , [ðə; ði] [lɒŋ] [və'dʒɪniə] ,

The	Oronokoe	,	or	,	as	it	is	termed	by	the	seedsmen	,	the	long	Virginia	,
这	-	,	或者	,	作为	它	是	称为	经过	这	种子商	,	这	长的	弗吉尼亚州	,

奥罗诺科草，或者，正如种子商们所称的，长弗吉尼亚草，

[ə'pɪəz] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][sɔ:t] [best]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][beə(r)][ðə; ði]['rɪgə(r)][ɒv; əv]

appears	to	me	to	be	the	sort	best	suited	to	bear	the	rigour	of
出现	到	我	到	是	这	种类	最好的	适合	到	熊	这	严格	的

[ə; eɪ] ['nɔ:ðən] ['klaɪmət] ,

a	northern	climate	,
一个	北方	气候	,

在我看来，这种植物似乎最适合承受北方气候的严酷考验。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt] ,

the	strength	of	the	plant	,
这	力量	的	这	植物	,

植物的强度，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [sent] [ænd; ənd] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] ['bi:ɪŋ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

as	well	as	the	scent	and	efficacy	of	the	leaves	being	greater	than	the
作为	出色地	作为	这	香味	和	功效	的	这	树叶	存在	更大的	比	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

此外，这种叶子的香味和功效也比其他叶子更胜一筹。

[ðə; ði] [swi:t] - ['sentɪd] ['flɜ:rɪʃ] [məʊst][ɪn][ə; eɪ]['sændi][sɔɪl][ænd; ənd] [wɔ:m] ['kʌntriz] ,

The	sweet	-	scented	flourishes	most	in	a	sandy	soil	and	warm	countries	,
这	甜的	-	香味	繁花	最多	在	一个	沙	土壤	和	温暖的	国家	,

这种香气扑鼻的植物在沙质土壤和温暖的地区生长最为茂盛。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['greɪtli] [ɪk'si:d] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪn][ðə; ði] [sɪ'lerɪti] [ɒv; əv][ɪts] [grəʊθ] ; [ænd; ənd]

where	it	greatly	exceeds	the	former	in	the	celerity	of	its	growth	;	and
在哪里	它	非常	超过	这	以前的	在	这	速度	的	它是	生长	;	和

[ɔ:l'ðəʊ] ,

although	,
虽然	,

它的生长速度远远超过前者；而且虽然，

[æz; əz][ai][hæv; həv][bɪ'fɔ:(r)] [əb'zɜ:vd] , [ˌaɪ 'ti:] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]

as	I	have	before	observed	,	it	differs	from	the	Oronokoe	only	in	the	shape
作为	我	有	前	观察到	,	它	不同	从	这	-	仅有的	在	这	形状

[-]
[12]
[-]

正如我之前观察到的，它与奥罗诺科伊的区别仅在于形状[12]

[ɒv; əv][ɪts] [li:vz] , ['bi:ɪŋ] [ʃɔ:tə] [ænd; ənd]['raʊndə(r)] , [jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌʌn'laɪk][ɪn][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd]

of	its	leaves	,	being	shorter	and	rounder	,	yet	it	is	unlike	in	its	strength	and
的	它是	树叶	,	存在	较短	和	圆润	,	然而	它	是	与此不同	在	它是	力量	和

['fleɪvə(r)] ,

flavour	,
味道	,

它的叶子较短较圆，但在味道和口感上却有所不同。

['bi:ɪŋ] , [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ɪts] [neɪm] , [mʌtʃ] ['maɪldə(r)][ænd; ənd] ['plezəntə] .

being	,	agreeable	to	its	name	,	much	milder	and	pleasanter	.
存在	,	同意	到	它是	姓名	,	很多	较温和	和	更令人愉悦	.

正如其名，它温和宜人得多。

[æz; əz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv]['gɑ:d(ə)n][plɑ:nts] , [ðə; ði][nɪˌkəʊʃi'ɑ:nə][ɪz][æn; ən][ˌɔ:nə'ment(ə)l] ['ænjuəl]

As	a	species	of	garden	plants	,	the	Nicotiana	is	an	ornamental	annual
作为	一个	物种	的	花园	植物	,	这	烟草	是	一个	装饰	年度的

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [graʊnd] ,

for	the	pleasure	ground	,
为了	这	乐趣	地面	,

作为一种园林植物，烟草花是一种适合在休闲场地种植的观赏性一年生植物。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'tein] [ə; eɪ][mə'dʒestɪk]['stætʃə(r)] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɐd'ɔ:nd] [wɪð] [faɪn] [lʌg'ʒʊəriənt]

as	it	attains	a	majestic	stature	,	and	being	adorned	with	fine	luxuriant
作为	它	达到	一个	雄伟	身材	,	和	存在	装饰	和	美好的	茂盛的

[li:vz] ,

leaves	,
树叶	,

因为它长得雄伟壮丽，并且披上了茂盛的叶子，

[ænd; ənd] [lɑ:dʒ] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['pli:zɪŋ] ['flaʊəz] [wɪtʃ] ['tɜ:mɪneɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [ʃu:ts] ,

and	large	clusters	of	pleasing	flowers	which	terminate	all	the	shoots	,
和	大的	集群	的	令人愉悦	花朵	哪个	终止	全部	这	芽	,

以及簇簇美丽的花朵点缀在所有枝条顶端，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ˌaɪ 'ti:] [ig'zibits] [æn; ən] ['elɪgənt] [ə'pɪərəns] .

during	the	autumn	it	exhibits	an	elegant	appearance	.
期间	这	秋天	它	展品	一个	优雅的	外貌	.

秋季时节，它呈现出优雅的姿态。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔ:(r)] [kəm'pli:t] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] - [plɑ:nt][ænd; ənd][ɪts] ['flaʊəz] ,

For	a	more	compleat	idea	of	the	Oronokoe	plant	and	its	flowers	,
为了	一个	更多的	完成	主意	的	这	-	植物	和	它是	花朵	,

为了更全面地了解奥罗诺科植物及其花朵，

[ðə; ði]['ri:də(r)][ɪz] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪt] ['pri:fɪkst] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:k] .

the	reader	is	referred	to	the	plate	prefixed	to	this	Work	.
这	读者	是	指	到	这	盘子	前缀	到	这	工作	.

读者可参阅本书前面的插图。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] ,

But	it	must	be	observed	,
但	它	必须	是	观察到	,

但必须注意到，

[ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [li:vz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɒn][ðə; ði] [stɔ:k] [ɪz][nɒt] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz]

that	the	number	of	leaves	represented	on	the	stalk	is	not	designed	to	serve	as
那	这	数字	的	树叶	代表	在	这	茎	是	不是	设计	到	服务	作为

[ə; eɪ] [ru:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɒpɪŋ] [ðə; ði][tə'bækəʊ] ,

a	rule	for	topping	the	tobacco	,
一个	规则	为了	配料	这	烟草	,

烟梗上叶子的数量并不是用来作为烟草摘顶的规则。

[æz; əz][daɪ'rɛktɪd][ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] ['tʃæptə(r)] .

as	directed	in	the	fourth	chapter	.
作为	指导	在	这	第四	章	.

按照第四章的指示。

['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)]['ænekst; ə'nekst][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:k] ,

Only	a	few	of	them	are	annexed	to	the	stalk	,
仅有的	一个	很少	的	他们	是	附件	到	这	茎	,

只有少数几个附着在茎秆上。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:f] [mait] [bi:; bi][ðə; ði][mɔ:(r)] [kəm'pli:t] . [-]

that	the	representation	of	the	leaf	might	be	the	more	compleat	.	[	13	]
那	这	表示	的	这	叶子	可能	是	这	更多的	完成	.	[	-	]

叶子的表征可能更完整。[13]

['tʃæptə(r)] [θri:] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][məʊst]['prɒpə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][plɑ:nt] .

Of	the	Soil	and	Situation	most	proper	for	raising	the	Plant	.
的	这	土壤	和	情况	最多	恰当的	为了	提高	这	植物	.

最适合植物生长的土壤和环境。

[ðə; ði] [best] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][plɑ:nt][ɪz][ə; eɪ] [wɔ:m] , ['kaɪndli] , [rɪtʃ] [sɔɪl] ,

The	best	ground	for	raising	the	plant	is	a	warm	,	kindly	,	rich	soil	,
这	最好的	地面	为了	提高	这	植物	是	一个	温暖的	,	亲切地	,	富有的	土壤	,

这种植物最适宜生长的土壤是温暖、肥沃、肥沃的土壤。

[ðæt] [ɪz] [nɒt] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][bi:; bi]['əʊvə(r)] - [rʌn] [wɪð] [wi:dz] ; [fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm] [ði:z] [ˌaɪ 'ti:]

that	is	not	subject	to	be	over	-	run	with	weeds	;	for	from	these	it
那	是	不是	主题	到	是	超过	-	跑步	和	杂草	;	为了	从	这些	它

[mʌst; məst][bi:; bi] ['təʊtəli] [klɪəd] .

must	be	totally	cleared	.
必须	是	完全	已清除	.

那里不能长满杂草；因为必须彻底清除杂草。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] ['klaɪmət] , [və'dʒɪniə] , [ɪz][ɪn'klaɪnɪŋ][tu:; tə]['sændi] ,

The	soil	in	which	it	grows	in	its	native	climate	,	Virginia	,	is	inclining	to	sandy	,
这	土壤	在	哪个	它	生长	在	它是	本国的	气候	,	弗吉尼亚州	,	是	倾斜	到	沙	,

这种植物在其原产地弗吉尼亚州的土壤偏向沙质。

['kɒnsɪkwəntli] [wɔ:m] [ænd; ənd] [lait] ;

consequently	warm	and	light	;
最后	温暖的	和	光	;

因此温暖明亮；

[ðə; ði]['nɪərə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['plɑ:ntɪd][ɪn] ['ɪŋgləənd]

the	nearer	therefore	the	nature	of	the	land	in	which	it	is	planted	in	England
这	更近	所以	这	自然	的	这	土地	在	哪个	它	是	已种植	在	英格兰

[ə'prəʊtʃɪz] [tu:; tə] [ðæt] ,

approaches	to	that	,
方法	到	那	,

因此，在英国，它种植的土地性质越接近那种性质，就越容易生长。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðeə(r)][ɪz][ɒv; əv][ɪts] ['flʌrɪʃɪŋ] [hɪə(r)] .

the	greater	probability	there	is	of	its	flourishing	here	.
这	更大的	可能性	那里	是	的	它是	茁茁	这里	.

它在这里蓬勃发展的可能性就越大。

['ʌðə(r)] [kaɪndz][ɒv; əv] [sɔɪlz] [meɪ] ['prɒbəbli] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][su:t][ˌaɪ 'ti:] ,

Other	kinds	of	soils	may	probably	be	brought	to	suit	it	,
其他	种类	的	土壤	可能	大概	是	带来	到	套装	它	,

或许可以移植其他类型的土壤来适应它。

[baɪ][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'tenjueɪtɪŋ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][mə'ŋjʊə(r)] ,

by	a	mixture	with	some	attenuating	species	of	manure	,
经过	一个	混合物	和	一些	减弱	物种	的	肥料	,

通过与一些具有减毒作用的粪便混合使用，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [rɪ'pi:tɪd] ['traɪəlz] .

but	a	knowledge	of	this	must	be	the	result	of	repeated	trials	.
但	一个	知识	的	这	必须	是	这	结果	的	重复	试验	.

但这种认识必须通过反复试验才能获得。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][haʊ'evə(r)][bi:; bi] [rɪ'membəd] ,

It	must	however	be	remembered	,
它	必须	然而	是	记得	,

但是必须记住，

[ðæt] [wɒt'evə(r)] [mə'njʊə(r)][ɪz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔɪl][mʌst; məst][bi:; bi] ['θʌrəli] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd]

that	whatever	manure	is	added	to	the	soil	must	be	thoroughly	incorporated
那	任何	肥料	是	额外	到	这	土壤	必须	是	彻底	公司

[wɪð] [ˌaɪ 'ti:] . [-]

with	it	.	[	14	]
和	它	.	[	-	]

施入土壤的任何肥料都必须与土壤充分混合。[14]

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][məʊst] ['prefrəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][plɑ:n'teɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['sʌðən] [dɪ'klɪvɪti] [ɒv; əv]

The	situation	most	preferable	for	a	plantation	is	the	southern	declivity	of
这	情况	最多	优选	为了	一个	种植园	是	这	南部	斜坡	的

[ə; eɪ] [hɪl] ,

a	hill	,
一个	爬坡道	,

最适合种植园的位置是山坡的南坡。

['rɑ:ðə(r)]['grædʒuəl][ðæn; ðən] [ə'brʌpt] ; [ɔ:(r)][ə; eɪ][spɒt] [ðæt] [ɪz] ['ʃeltəd] [baɪ][ə; eɪ][wɔ:l] ,

rather	gradual	than	abrupt	;	or	a	spot	that	is	sheltered	by	a	wall	,
相当	逐渐地	比	突然	;	或者	一个	点	那	是	避难所	经过	一个	墙	,

与其说是突然发生，不如说是逐渐发生的；或者是一个被墙壁遮蔽的地方。

[ə; eɪ][bæŋk] , [ɔ:(r)]['eni]['ʌðə(r)] [mi:nz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] [nɔ:θ] [wɪndz; waɪndz] [wɪtʃ] [səʊ]

a	bank	,	or	any	other	means	,	from	the	blighting	north	winds	which	so
一个	银行	,	或者	任何	其他	方法	,	从	这	枯萎病	北	风	哪个	所以

['fri:kwəntli] [bləʊ] ,

frequently	blow	,
频繁地	吹	,

银行或其他任何方式，以抵御经常刮来的凛冽北风。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [mʌnθs] , [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] : [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri]

during	the	spring	months	,	in	this	island	:	but	at	the	same	time	it	is	necessary
期间	这	春天	几个月	,	在	这	岛	:	但	在	这	相同的	时间	它	是	必要的

[tu:; tə] [əb'zɜ:v] ,

to	observe	,
到	观察	,

在这个岛屿的春季月份里：但与此同时，也必须注意，

[ðæt] [ðə; ði][plɑːnts][mʌst; məst][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [friː] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] ;

that	the	plants	must	enjoy	a	free	current	of	air	;
那	这	植物	必须	享受	一个	自由的	当前的	的	空气	;

植物必须享有自由的空气流通;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [əbˈstrʌktɪd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][ˈprɒspə(r)] . [-]

for	if	that	be	obstructed	they	will	not	prosper	.	[	15	]
为了	如果	那	是	受阻	他们	将要	不是	繁荣	.	[	-	]

如果这受到阻碍，他们就不会成功。[15]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ɒv; əv][ɪts] [ˈkʌltʃə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] [ðæt] [əˈnɔi] [ˌaɪ ˈtiː] .

Of	its	Culture	,	with	a	Description	of	the	Worm	that	annoys	it	.
的	它是	文化	,	和	一个	描述	的	这	蠕虫	那	令人恼火	它	.

它的文化，以及对令它烦恼的蠕虫的描述。

[æz; əz][ðə; ði][təˈbækəʊ][plɑːnt] , ['biːɪŋ] [æn; ən]['ænjuəl] , [ɪz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [frɒm; frəm] [siːd] ,

As	the	tobacco	plant	,	being	an	annual	,	is	only	to	be	raised	from	seed	,
作为	这	烟草	植物	,	存在	一个	年度的	,	是	仅有的	到	是	提高	从	种子	,

由于烟草是一年生植物，只能通过播种繁殖，

[ai] [wʊd] [pəˈtɪkjələli] [ˌrekəˈmend] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [miːn] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] ['greɪtɪst]

I	would	particularly	recommend	to	such	as	mean	to	cultivate	it	,	the	greatest
我	会	特别	推荐	到	这样的	作为	意思是	到	培育	它	,	这	最

[keə(r)][ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðiːz] ,

care	in	purchasing	these	,
关心	在	购买	这些	,

我特别建议那些想要种植它们的人，在购买这些植物时要格外小心。

[lest][baɪ] ['səʊɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][nɒt] [gʊd] , [ðeɪ] [luːz] , [wɪð] [ðeə(r)] [ɪkˈspektɪd] [krɒp] , [ðə; ði]['siːz(ə)n] .

lest	by	sowing	such	as	is	not	good	,	they	lose	,	with	their	expected	crop	,	the	season	.
免得	经过	播种	这样的	作为	是	不是	好的	,	他们	失去	,	和	他们的	预期的	庄稼	,	这	季节	.

以免因播种不当而导致预期收成落空，并毁掉整个季节。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [sɔːrts][ɒv; əv][ðə; ði] [siːdz] [nɒt] ['biːɪŋ] [dɪˈstɪŋgwɪʃəbl] , [laɪk][ðə; ði][plɑːnts] , [frɒm; frəm]

The	different	sorts	of	the	seeds	not	being	distinguishable	,	like	the	plants	,	from
这	不同的	排序	的	这	种子	不是	存在	可区分的	,	喜欢	这	植物	,	从

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

each	other	,
每个	其他	,

不同种类的种子就像植物一样，彼此之间无法区分。

[nɔː(r)][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə][biː; bi] [æsəˈteind] [baɪ][ðeə(r)] [əˈpɪərəns] , [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] ,

nor	the	goodness	to	be	ascertained	by	their	appearance	,	the	purchaser	,
也不	这	善良	到	是	已确定	经过	他们的	外貌	,	这	购买者	,

购买者既不能从外观上判断其优劣，也不能从外观上判断其优劣。

[tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [reɪzd] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,

till	he	has	raised	a	supply	from	his	own	cultivation	,
直到	他	有	提高	一个	供应	从	他的	自己的	栽培	,

直到他通过自己耕种获得了足够的粮食为止。

[mʌst; məst] [dɪˈpend] [ɒn][ðə; ði][vəˈræsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːdzmən] ; [huː] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsəʊ] ['sʌmtaɪmz]

must	depend	on	the	veracity	of	the	seedsman	;	who	may	be	also	sometimes
必须	依赖	在	这	真实性	的	这	种子商	;	WHO	可能	是	还	有时

[dɪˈsiːvd] ,

deceived	,
受骗	,

必须依赖种子商的诚信；但种子商有时也可能受骗。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn][bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] :

having	nothing	to	rely	on	but	the	honour	of	the	person	who	raised	it	:
拥有	没有什么	到	依靠	在	但	这	荣誉	的	这	人	WHO	提高	它	:

除了抚养它的人的荣誉之外，它一无所有：

['pruːd(ə)ns] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [hiː; hi] [-]

prudence	therefore	requires	that	he	[	16	]
谨慎	所以	需要	那	他	[	-	]

因此，谨慎要求他[16]

[ʃʊd; ʃəd] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['kærəktə(r)][ɪn] [ðæt] [prə'feʃn] .

should	apply	to	a	person	of	character	in	that	profession	.
应该	申请	到	一个	人	的	特点	在	那	职业	.

应该适用于该行业中品行端正的人。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][plɑːnt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːd]

In	describing	the	manner	in	which	the	plant	ought	to	be	raised	from	the	seed
在	描述	这	方式	在	哪个	这	植物	应该	到	是	提高	从	这	种子

,

,

,

在描述如何从种子培育这种植物时，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['prəʊses] ,

as	well	as	in	the	succeeding	process	,
作为	出色地	作为	在	这	成功	过程	,

以及在后续过程中，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn][maɪ'self] ([wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['meθədz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pə'sjuːd] [ɪn][və'dʒɪniə]

I	shall	confine	myself	(	without	regarding	the	methods	usually	pursued	in	Virginia
我	将	局限	我	(	没有	关于	这	方法	通常	追击	在	弗吉尼亚州

[ɔː(r)]['meəriləndˌ] ,

or	Maryland	,
或者	马里兰州	,

我将限制自己（不考虑弗吉尼亚州或马里兰州通常采取的方法），

[wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] ,

which	,	from	the	difference	of	the	climate	,
哪个	,	从	这	不同之处	的	这	气候	,

由于气候差异，

[kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] [hɪə(r)]) [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kɒləniz]

can	be	of	little	service	here	)	to	the	practice	of	the	northern	colonies
能	是	的	小的	服务	这里	)	到	这	实践	的	这	北方	殖民地

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] ;

of	America	;
的	美国	;

对美国北部殖民地的做法可能作用不大；

[æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['pærəlel][ɪn][ðeə(r)]['lætɪtjuːd][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

as	these	are	more	parallel	in	their	latitude	to	England	.
作为	这些	是	更多的	平行线	在	他们的	纬度	到	英格兰	.

因为它们的纬度与英格兰更为接近。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðæt]

And	there	being	even	a	difference	between	the	climate	of	these	and	that
和	那里	存在	甚至	一个	不同之处	之间	这	气候	的	这些	和	那

[ɒv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] ,

of	Great	-	Britain	,
的	伟大的	-	英国	,

而且这些地方的气候甚至与英国的气候也存在差异。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ([ai] [miːn] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

to	the	disadvantage	of	the	latter	(	I	mean	with	regard	to	the	cultivation
到	这	劣势	的	这	后者	(	我	意思是	和	看待	到	这	栽培

[ɒv; əv][ðə; ði][tə'bækəʊ][plɑːnt])

of	the	tobacco	plant	)
的	这	烟草	植物	)

对后者不利（我是指烟草种植方面）。

[ai][ʃæl; ʃəl][maɪ'njuːtli] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ,

I	shall	minutely	attend	to	this	variation	,
我	将	精确到分钟	出席	到	这	变化	,

我将仔细研究这一变化。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ai] [gɪv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌinkən'viːnjəns] [ɒv; əv]

and	in	the	directions	I	give	endeavour	to	guard	against	the	inconveniences	of
和	在	这	方向	我	给	努力	到	警卫	反对	这	不便之处	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我在给出的指示中努力避免由此带来的不便。

[ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] [ʃæl; ʃəl]['laɪkwaɪz][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][pleɪn][ænd; ənd][fə'mɪliə(r)] [tɜːmz] ,

These	instructions	shall	likewise	be	given	in	plain	and	familiar	terms	,
这些	指示	将	同样地	是	给定	在	清楚的	和	熟悉的	条款	,

这些指示也应使用简单易懂的语言给出。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['əʊnli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['bɒtənɪst] [ɔː(r)]

and	not	in	a	language	that	can	be	only	understood	by	the	Botanist	or
和	不是	在	一个	语言	那	能	是	仅有的	理解	经过	这	植物学家	或者

['gɑːdnə(r)] ,

Gardener	,
园丁	,

而且不是用只有植物学家或园丁才能理解的语言，

[ðæt] [ðɪs] ['triːtɪs] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][juːz] . [-]

that	this	Treatise	may	be	of	general	use	.	[	17	]
那	这	论文	可能	是	的	一般的	使用	.	[	-	]

希望本论能具有普遍意义。[17]

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['eɪprəl] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)]['suːnə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːwəd] [sprɪŋ] ,

About	the	middle	of	April	,	or	rather	sooner	in	a	forward	spring	,
关于	这	中间	的	四月	,	或者	相当	很快	在	一个	向前	春天	,

大约在四月中旬，或者如果春季来得早的话，时间会更早一些。

([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːz(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,

(	for	the	season	must	be	attended	to	,
(	为了	这	季节	必须	是	参加	到	,

（因为季节必须得到关注，

[æz; əz] [ðɪs] [plɑːnt] [wɪl] [nɒt][beə(r)] ['fɔːsɪŋ]) [səʊ] [ðə; ði] [siːd] [ɪn][bedz][fɜːst] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

as	this	plant	will	not	bear	forcing	)	sow	the	seed	in	beds	first	prepared	for	the
作为	这	植物	将要	不是	熊	强制	)	母猪	这	种子	在	床	第一的	准备	为了	这

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

由于这种植物不耐催花，所以要先将种子播种在准备好的苗床上。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [sɔɪl] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] , [mɪkst] [wɪð] [sʌm; səm] [wɔːm] , [rɪtʃ] [mə'njʊə(r)]

composed	of	such	soil	as	before	described	,	mixed	with	some	warm	,	rich	manure
由	的	这样的	土壤	作为	前	描述	,	混合	和	一些	温暖的	,	富有的	肥料

.

:

.

由上述土壤与一些温暖肥沃的肥料混合而成。

[ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [sprɪŋ] , ['regjələ(r)][hɒt][bedz] [wʊd] [biː; bi][məʊst]['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ;

In	a	cold	spring	,	regular	hot	beds	would	be	most	eligible	for	this	purpose	;
在	一个	寒冷的	春天	,	常规的	热的	床	会	是	最多	有资格的	为了	这	目的	;

在寒冷的春天，普通的温水床最适合用于此目的；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['gɑːdnəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [pə'sweɪdɪd] ,

and	indeed	the	Gardeners	of	this	country	are	persuaded	,
和	的确	这	园丁	的	这	国家	是	被说服	,

事实上，这个国家的园丁们都深信不疑。

[ðæt] [ðə; ði] - ['kænɒt] [biː; bi] [reɪzd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] ;

that	the	Nicotania	cannot	be	raised	in	any	other	way	;
那	这	-	不能	是	提高	在	任何	其他	方式	;

尼古丁不能以其他任何方式提炼；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['seldəm][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

but	as	these	are	seldom	to	be	found	in	the	garden	of	the	farmer	,
但	作为	这些	是	很少	到	是	成立	在	这	花园	的	这	农民	,

但由于这些植物在农民的花园里很少见，

[ænd; ənd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][nɒt] [rɪ'mɑːkəbli] [sɪ'vɪə(r)] ,

and	as	I	am	convinced	that	if	the	weather	is	not	remarkably	severe	,
和	作为	我	是	确信	那	如果	这	天气	是	不是	非常	严重	,

而且我确信，如果天气不是特别恶劣，

[ðeɪ] [mait] [biː; bi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [wɪ'ðaʊt] [dɔːz] ,

they	might	be	reared	without	doors	,
他们	可能	是	饲养	没有	门	,

它们可能在没有门的环境下饲养，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðeə(r)]

for	his	benefit	I	shall	give	the	following	instructions	relative	to	their
为了	他的	益处	我	将	给	这	下列的	指示	相对的	到	他们的

['triːtmənt] .

treatment	.
治疗	.

为了他的利益，我将就他们的治疗给出以下指示。

['hævɪŋ] [səʊn] [ðə; ði] [siːd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][daɪ'rɛktɪd] ,

Having	sown	the	seed	in	the	manner	directed	,
拥有	播种	这	种子	在	这	方式	指导	,

按照指示播下种子后，

[ɒn][ðə; ði] [liːst] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][frɒst]['ɑːftə(r)][ðə; ði][plɑːnts] [ə'pɪə(r)] ,

on	the	least	apprehension	of	a	frost	after	the	plants	appear	,
在	这	至少	忧虑	的	一个	霜	后	这	植物	出现	,

植物萌发后，哪怕最轻微的霜冻隐患，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [spred] [mæts]['əʊvə(r)][ðə; ði][bedz] ,

it	will	be	necessary	to	spread	mats	over	the	beds	,
它	将要	是	必要的	到	传播	垫子	超过	这	床	,

需要在床上铺上垫子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['elɪveɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] [baɪ] [pəulz] [leɪd] [ə'krɒs] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][bi:; bi]

a	**little**	**elevated**	**from**	**the**	**ground**	**by**	**poles**	**laid**	**across**	**,**	**that**	**they**	**may**	**not**	**be**
一个	小的	升高	从	这	地面	经过	杆子	铺设	穿过	,	那	他们	可能	不是	是

[krʌʃt] .

crushed	**.**
碎	.

用横放的木杆将它们略微抬离地面，以免被压坏。

[ði:z] [haʊ'evə(r)] [-]

These	**however**	**[**	**18**	**]**
这些	然而	[	-	]

然而[18]

[mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪəz] ,

must	**be**	**removed**	**in**	**the**	**morning**	**soon**	**after**	**the**	**sun**	**appears**	**,**
必须	是	已移除	在	这	早晨	很快	后	这	太阳	出现	,

必须在清晨太阳升起后尽快取下。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'si:v] [æz; əz] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ɪts] [wɔ:mθ] , [ænd; ənd]

that	**they**	**may**	**receive**	**as**	**much**	**benefit**	**as**	**possible**	**from**	**its**	**warmth**	**,**	**and**
那	他们	可能	收到	作为	很多	益处	作为	可能的	从	它是	温暖	,	和

[frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] .

from	**the**	**air**	**.**
从	这	空气	.

以便它们能够尽可能地从温暖的空气中获得益处。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [prə'si:d] [tɪl] [ðə; ði] [li:vz] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə'baʊt] [tu:] ['ɪntʃɪz]

In	**this**	**manner**	**proceed**	**till**	**the**	**leaves**	**have**	**attained**	**the**	**size**	**of**	**about**	**two**	**inches**
在	这	方式	继续	直到	这	树叶	有	已达到	这	尺寸	的	关于	二	英寸

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

in	**length**	**,**
在	长度	,

以此方法继续操作，直到叶子长到大约两英寸长。

[ænd; ənd][wʌn][ɪn] [bredθ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [du:; də][ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

and	**one**	**in**	**breadth**	**,**	**which**	**they**	**will**	**do**	**in**	**about**	**a**	**month**	**after**	**they**	**are**
和	一	在	宽度	,	哪个	他们	将要	做	在	关于	一个	月	后	他们	是

[səʊn] ,

sown	**,**
播种	,

宽度为一英寸，播种后大约一个月左右就能长成这样。

[ɔ:(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [meɪ] , [wen] [ðə; ði] [frɔst] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][æn; ən][end] .

or	**near**	**the**	**middle**	**of**	**May**	**,**	**when**	**the**	**frosts**	**usually**	**are**	**at**	**an**	**end**	**.**
或者	靠近	这	中间	的	可能	,	什么时候	这	霜冻	通常	是	在	一个	结尾	.

或者在五月中旬左右，那时霜冻通常已经结束。

[wʌn] [ɪn'veərɪəb(ə)l] [ru:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][beə(r)][rɪ'mu:v(ə)l][ɪz] , [wen] [ðə; ði] [fɔ:θ]

One	**invariable**	**rule**	**for**	**their**	**being**	**able**	**to**	**bear**	**removal**	**is**	**,**	**when**	**the**	**fourth**
一	不变的	规则	为了	他们的	存在	有能力的	到	熊	移动	是	,	什么时候	这	第四

[li:f] [ɪz] ['spraʊtɪd] ,

leaf	**is**	**sprouted**	**,**
叶子	是	发芽	,

它们能够被移除的一个不变规律是，当第四片叶子长出来时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [dʒʌst] [ə'pɪəz] .

and	**the**	**fifth**	**just**	**appears**	**.**
和	这	第五	只是	出现	.

第五个就这么出现了。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [reɪnz] , [ɔː(r)]['dʒent(ə)l] ['ʃaʊərz] ,
Then take the opportunity of the first rains , or gentle showers ,
然后 拿 这 机会 的 这 第一的 雨 , 或者 温和的 淋浴 ,

然后抓住第一场雨或小雨的机会，

[tuː; tə][træns'plɑːnt][ðem; ðəm]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɔɪl][ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] .
to transplant them into such a soil and situation as before described .
到 移植 他们 进入 这样的 一个 土壤 和 情况 作为 前 描述 .

将它们移植到前面描述的土壤和环境中。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :
This must be done in the following manner :
这 必须 是 完毕 在 这 下列的 方式 :

必须按以下方式进行：

[ðə; ði][lænd][mʌst; məst][biː; bi] [plaʊ] , [ɔː(r)][dʌg][ʌp] [wɪð] [speɪdz] ,
The land must be plowed , or dug up with spades ,
这 土地 必须 是 犁过的 , 或者 挖 向上 和 黑桃 ,

土地必须耕犁，或者用铁锹翻耕。

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] ['meləʊ] [ænd; ənd] [laɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and made as mellow and light as possible .
和 制成 作为 醇厚 和 光 作为 可能的 .

并尽可能使其口感柔和清淡。

[weə(r)] [ðə; ði][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] ,
Where the plants are to be placed ,
在哪里 这 植物 是 到 是 放置 ,

植物将放置在哪里？

[reɪz] [wɪð] [ðə; ði][həʊ] [smɔːl] ['hɪlək] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] [fiːt] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ,
raise with the hoe small hillocks at the distance of two feet , or a little more ,
增加 和 这 锄 小的 小山丘 在 这 距离 的 二 脚 , 或者 一个 小的 更多的 ,

用锄头将地面隆起，形成间距两英尺或稍宽的小土堆。

[frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] [nəʊ] [hɑːd] [sɒd] [ɔː(r)] [lʌmps] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
from each other , taking care that no hard sods or lumps are in it , and
从 每个 其他 , 采取 关心 那 不 难的 草皮 或者 肿块 是 在 它 , 和
[ðen] [dʒʌst] [-]
then just [19]
然后 只是 [-]

彼此分开，注意不要有硬土块或土块，然后就[19]

[ɪn'dent][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [iːtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [drɪlɪŋ] [həʊlz][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][plɑːnts] .
indent the middle of each , without drilling holes as for some other plants .
缩进 这 中间 的 每个 , 没有 钻孔 孔 作为 为了 一些 其他 植物 .

将每株植物的中间压出凹痕，但不要像其他一些植物那样钻孔。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [graʊnd] [ɪz] [ðʌs] [prɪ'peəd] , [dɪg][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['mænə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['neɪtɪv]
When your ground is thus prepared , dig in a gentle manner from their native
什么时候 你的 地面 是 因此 准备 , 挖 在 一个 温和的 方式 从 他们的 本国的
[bed] ,
bed ,
床 ,

土地准备就绪后，从它们的原生地轻轻挖掘。

[sʌtʃ] [plɑːnts][æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][drɒp] ,
such plants as are arrived at the state before - mentioned , and drop ,
这样的 植物 作为 是 到达的 在 这 状态 前 - 提及 , 和 降低 ,
[æz; əz][juː; jʊ] [pɑːs] ,
as you pass ,
作为 你 经过 ,

那些到达上述州的植物，当你经过时，它们会掉落下来。

[wʌn][ɒn] ['evri] ['hɪlək] .
one on every hillock .
一 在 每一个 岗 .

每个小山丘上都有一只。

[ɪn'sɜ:t] [ə; eɪ][plɑ:nt]['dʒentli]['ɪntu:] [i:tʃ] ['sentə(r)] , ['presɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]
Insert a plant gently into each center , pressing the soil around it with your
插入 一个 植物 轻轻地 进入 每个 中心 , 紧迫 这 土壤 大约 它 和 你的
['fɪŋgəz] ,
fingers ,
手指 ,

轻轻地将植物插入每个中心孔中，用手指压实周围的土壤。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
and taking the greatest care , during the operation ,
和 采取 这 最 关心 , 期间 这 手术 ,

并在手术过程中格外小心谨慎。

[ðæt] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [breɪk] [ɒf] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
that you do not break off any of the leaves , which are at this time
那 你 做 不是 休息 离开 任何 的 这 树叶 , 哪个 是 在 这 时间
[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli]['tendə(r)] .
exquisitely tender .
精美绝伦 投标 .

不要折断任何一片叶子，此时的叶子非常鲜嫩。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [pru:vz] [draɪ] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] [tɹænspl'æntɪd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]
If the weather proves dry , after they are thus transplanted , they must be
如果 这 天气 证明 干燥 , 后 他们 是 因此 移植 , 他们 必须 是
['wɔ:təd] [wɪð] [sɒft] ['wɔ:tə(r)] ,
watered with soft water ,
浇水 和 柔软的 水 ,

如果天气干燥，移植后必须用软水浇灌。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dʌn] [tu:; tə] ['kəʊlwɜ:t] [ɔ:(r)][plɑ:nts][ɒv; əv][ə; eɪ]
in the same manner as is usually done to coleworts or plants of a
在 这 相同的 方式 作为 是 通常 完毕 到 刺芹 或者 植物 的 一个
['sɪmələ(r)][kaɪnd] .
similar kind .
相似的 种类 .

以对待草本植物或类似植物的相同方式进行处理。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ju:; jʊ] [naʊ] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti][ɒv; əv][plɑ:nts]
Notwithstanding you now appear to have a sufficient quantity of plants
虽然 你 现在 出现 到 有 一个 充足的 数量 的 植物
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ju:; jʊ][ɪn'tend][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] ,
for the space you intend to cultivate ,
为了 这 空间 你 打算 到 培育 ,

尽管如此，你现在似乎已经拥有足够数量的植物来满足你计划种植的空间，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ju:; jʊ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][bed][ɒv; əv] ['sidlɪŋz] ,
yet it is necessary that you continue to attend to your bed of seedlings ,
然而 它 是 必要的 那 你 继续 到 出席 到 你的 床 的 幼苗 ,

但是，你必须继续照料你的苗床。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['eni] [dɪfɪʃənsɪz] [wɪtʃ] , [θru:] ['æksɪdənt] ,
that you may have enough to supply any deficiences which , through accident ,
那 你 可能 有 足够的 到 供应 任何 缺陷 哪个 , 通过 事故 ,
[mait] [ə'raɪz] .
might arise .
可能 出现 .

这样，您就有足够的资金来弥补因意外事故可能出现的任何资金缺口。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [greɪt] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [-]

From	this	time	great	care	must	be	[	20	]
从	这	时间	伟大的	关心	必须	是	[	-	]

自此以后必须格外小心[20]

['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [graʊnd] [sɒft] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [wiːdz] ,

taken	to	keep	the	ground	soft	,	and	free	from	weeds	,
已采取	到	保持	这	地面	柔软的	,	和	自由的	从	杂草	,

施用此药是为了保持土壤松软，并清除杂草。

[baɪ]['ɒf(ə)n] ['stɜːrɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][həʊ][ðə; ði] [məʊld] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] ;

by	often	stirring	with	your	hoe	the	mould	round	the	roots	;
经过	经常	搅拌	和	你的	锄	这	模具	圆形的	这	根	;

经常用锄头搅动根部周围的霉菌;

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːn] [ɒf] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm]

and	to	prune	off	the	dead	leaves	that	sometimes	are	found	near	the	bottom
和	到	修剪	离开	这	死的	树叶	那	有时	是	成立	靠近	这	底部

[ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːk] .

of	the	stalk	.
的	这	茎	.

并剪掉茎秆底部附近有时会出现的枯叶。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['klaɪmət] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

The	difference	of	this	climate	from	that	in	which	I	have	been	accustomed	to
这	不同之处	的	这	气候	从	那	在	哪个	我	有	到过	习惯	到

[əb'zɜːv] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɑːnt] ,

observe	the	progress	of	this	plant	,
观察	这	进步	的	这	植物	,

这种气候与我以往观察这种植物生长的环境截然不同，

[wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][də'rekt] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst]['prɒpə(r)][tuː; tə] [teɪk]

will	not	permit	me	to	direct	with	certainty	the	time	which	is	most	proper	to	take
将要	不是	允许	我	到	直接的	和	肯定	这	时间	哪个	是	最多	恰当的	到	拿

[ɒf] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

off	the	top	of	it	,
离开	这	顶部	的	它	,

不会让我确切地决定何时是移除顶部的最佳时机，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [siːd] .

to	prevent	it	from	running	to	seed	.
到	防止	它	从	跑步	到	种子	.

防止它流向种子。

[ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] .

This	knowledge	can	only	be	perfectly	acquired	by	experience	.
这	知识	能	仅有的	是	完美	获得	经过	经验	.

这种知识只能通过经验才能完全获得。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['rɪz(ə)n][tuː; tə] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [tuː] [fiːt] ,

When	it	has	risen	to	upwards	of	two	feet	,
什么时候	它	有	升起	到	向上	的	二	脚	,

当水位上升到两英尺以上时，

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmənli] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːθ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [siːdz]

it	commonly	begins	to	put	forth	the	branches	on	which	the	flowers	and	seeds
它	通常	开始	到	放	前进	这	分支	在	哪个	这	花朵	和	种子

[ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] ;

are	produced	;
是	生产	;

它通常会开始长出枝条，花朵和种子就长在枝条上;

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ɪk'spænʃ(ə)n] , [ɪf] ['sʌfəd] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] , [wʊd] [dreɪn][ðə; ði]['nju:trɪmənt]

but	as	this	expansion	,	if	suffered	to	take	place	,	would	drain	the	nutriment
但	作为	这	扩张	,	如果	遭受	到	拿	地方	,	会	流走	这	营养

[frɒm; frəm][ðə; ði] [li:vz] ,

from	the	leaves	,
从	这	树叶	,

但是，如果任由这种扩张发生，就会耗尽叶片中的养分。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][pɑ:t] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['les(ə)n][ðeə(r)][saɪz][ænd; ənd]

which	are	the	most	valuable	part	,	and	thereby	lessen	their	size	and
哪个	是	这	最多	有价值的	部分	,	和	从而	减少	他们的	尺寸	和

['efɪkəsi] ,

efficacy	,
功效	,

哪些部分最有价值，从而降低它们的体积和功效，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['ni:dfl] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][tu:; tə][nɪp] [ɒf] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:k] ,

it	becomes	needful	at	this	stage	to	nip	off	the	extremity	of	the	stalk	,
它	变成	需要	在	这	阶段	到	掐	离开	这	末端	的	这	茎	,

此时需要掐掉茎秆的末端。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['grəʊɪŋ] ['haɪə(r)] .

to	prevent	its	growing	higher	.
到	防止	它是	生长	更高	.

防止它长得更高。

[ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)][k'laɪməts][ðə; ði][tɒp][ɪz] ['kɒmənli] [-]

In	some	other	climates	the	top	is	commonly	[	21	]
在	一些	其他	气候	这	顶部	是	通常	[	-	]

在其他一些气候条件下，顶部通常是[21]

[kʌt] [ɒf] [wen] [ðə; ði][plɑ:nt][hæz; həz] [ˌfɪf'ti:n] [li:vz] .

cut	off	when	the	plant	has	fifteen	leaves	.
切	离开	什么时候	这	植物	有	十五	树叶	.

当植株长出十五片叶子时剪掉。

[ɪf] [ðə; ði][tə'bækəʊ][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ,

If	the	tobacco	is	intended	to	be	a	little	stronger	than	usual	,
如果	这	烟草	是	故意的	到	是	一个	小的	更强	比	通常	,

如果烟草的浓度要比平时稍高一些，

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['əʊnli] [ˌθɜ:'ti:n] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ,

this	is	done	when	it	has	only	thirteen	;	and	sometimes	,
这	是	完毕	什么时候	它	有	仅有的	十三	;	和	有时	,

当它只有十三只的时候就会这样做；有时，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['tʃəʊzn] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mɑ:kəbli] ['paʊəf(ə)l] , [ɪ'lev(ə)n][ɔ:(r)] [twelv] [li:vz] ['əʊnli]

when	it	is	chosen	to	be	remarkably	powerful	,	eleven	or	twelve	leaves	only
什么时候	它	是	选定	到	是	非常	强大的	,	十一	或者	十二	树叶	仅有的

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][ɪk'spænd] .

are	allowed	to	expand	.
是	允许	到	扩张	.

如果选择使其拥有非凡的力量，则只允许十一或十二片叶子展开。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪf] [ðə; ði]['plɑ:ntə(r)][ɪz][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][krɒp] ['veri] [maɪld] ,

On	the	contrary	,	if	the	planter	is	desirous	to	have	his	crop	very	mild	,
在	这	相反	,	如果	这	播种机	是	渴望	到	有	他的	庄稼	非常	温和的	,

相反，如果种植者希望作物非常温和，

[hi:; hi] ['sʌfə] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][pʊt] [fɔ:θ] [ˌeɪ'ti:n] [ɔ:(r)] ['twenti] :

he	suffers	it	to	put	forth	eighteen	or	twenty	:
他	遭受	它	到	放	前进	十八	或者	二十	:

他允许它提出十八到二十个问题：

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)]['ləʊə(r)] [li:vz] [nekst][ðə; ði] [graʊnd] ,

but	in	this	calculation	the	three	or	four	lower	leaves	next	the	ground	,
但	在	这	计算	这	三	或者	四	降低	树叶	下一个	这	地面	,

但在计算中，要考虑靠近地面的三四片最下面的叶子。

[wɪtʃ] [du:; də][nɒt] [grəʊ] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi]

which	do	not	grow	so	large	and	fine	as	the	others	,	are	not	to	be
哪个	做	不是	生长	所以	大的	和	美好的	作为	这	其他的	,	是	不是	到	是

['rekən] .

reckoned	.
估计	.

那些长得不如其他植物又大又漂亮的植物，不值得重视。

[ðɪs] [ɪz][di'nɔmineit, di'nɔminit] " ['tɒpɪŋ] [ðə; ði][tə'bækəʊ] , " [ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]

This	is	denominated	"	topping	the	tobacco	,	"	and	is	much	better	done	by	the
这	是	以……命名	"	配料	这	烟草	,	"	和	是	很多	更好的	完毕	经过	这

['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [θʌm] ,

finger	and	thumb	,
手指	和	拇指	,

这被称为"给烟草摘顶"，最好用手指和拇指来完成。

[ðæn; ðən] [wɪð] ['eni] ['ɪnstrəmənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][kləʊz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði]

than	with	any	instrument	,	because	the	former	close	,	at	the	same	time	,	the
比	和	任何	乐器	,	因为	这	以前的	关闭	,	在	这	相同的	时间	,	这

[pɔ:rz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt] ;

pores	of	the	plant	;
毛孔	的	这	植物	;

比用任何工具都更有效，因为前者同时还能封闭植物的毛孔；

[ˌweər'æz] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ðə; ði][dʒu:s][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:]

whereas	,	when	it	is	done	with	the	latter	,	the	juices	are	in	some	degree
然而	,	什么时候	它	是	完毕	和	这	后者	,	这	果汁	是	在	一些	程度

[ɪg'zɔ:stɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

然而，当用后者完成时，汁液在某种程度上已经耗尽。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðɪs] [mait] [ə'pɪə(r)] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] ,

And	though	this	might	appear	unimportant	,
和	尽管	这	可能	出现	不重要	,

虽然这看起来似乎无关紧要，

[jet] ['evri] ['meθəd] [ðæt] [tend][tu:; tə] [gɪv] ['vɪgə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [li:vz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['keəfəli]

yet	every	method	that	tends	to	give	vigour	to	the	leaves	should	be	carefully
然而	每一个	方法	那	倾向于	到	给	活力	到	这	树叶	应该	是	小心

[pə'sju:d] . [-]

pursued	.	[	22	]
追击	.	[	-	]

然而，任何能使叶片生长旺盛的方法都应该认真采用。[22]

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)nz][keə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][nɪp] [ɒf] [ðə; ði] [spraʊts] [ðæt] [wɪl]

For	the	same	reasons	care	must	be	taken	to	nip	off	the	sprouts	that	will
为了	这	相同的	原因	关心	必须	是	已采取	到	掐	离开	这	芽苗菜	那	将要

[bi:; bi] [kən'tɪnjuəli] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] [wɪð] [ðə; ði] [stɔ:ks] .

be	continually	springing	up	at	the	junction	of	the	leaves	with	the	stalks	.
是	持续	弹簧	向上	在	这	交汇处	的	这	树叶	和	这	茎	.

出于同样的原因，必须注意掐掉叶子与茎秆连接处不断萌发的嫩芽。

" [ðɪs] [ɪz] [tɜ:rmd] ['sʌkə(r)] [ɔ:(r)] ['sʌkərɪŋ] [ðə; ði][tə'bækəʊ] ,

"	This	is	termed	succouring	or	suckering	the	tobacco	,
"	这	是	称为	救助	或者	吸吮	这	烟草	,

"这被称为给烟草嫁接或萌生吸芽，

" [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] .

"	and	ought	to	be	repeated	as	often	as	occasion	requires	.
"	和	应该	到	是	重复	作为	经常	作为	场合	需要	.

并应根据情况需要重复多次。

[ðə; ði][lɑ:st] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [li:st] [kən'sɜ:n] [ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [plɑ:nt] ,

The	last	,	and	not	the	least	concern	in	the	cultivation	of	this	plant	,
这	最后的	,	和	不是	这	至少	忧虑	在	这	栽培	的	这	植物	,

在栽培这种植物的过程中，最后一个，也是同样重要的注意事项是：

[ɪz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:m] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]

is	the	destruction	of	the	worm	that	nature	has	given	it	for	an
是	这	破坏	的	这	蠕虫	那	自然	有	给定	它	为了	一个

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

这是消灭自然赋予它的敌人——蠕虫的过程。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['reptaɪlz] , [prei] [ɒn][ɪts]['benɪfæktə(r)] .

and	which	,	like	many	other	reptiles	,	preys	on	its	benefactor	.
和	哪个	,	喜欢	许多	其他	爬行动物	,	猎物	在	它是	恩人	.

而它，像许多其他爬行动物一样，会捕食它的恩惠者。

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ði:z] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['ɪnsekts] [ðæt] [mə'lest] [ðɪs] [plɑ:nt] ,

To	destroy	these	,	which	are	the	only	insects	that	molest	this	plant	,
到	破坏	这些	,	哪个	是	这	仅有的	昆虫	那	骚扰	这	植物	,

为了消灭这些害虫（它们是唯一危害这种植物的昆虫），

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ['təʊtəli] [tu:; tə]

or	at	least	to	keep	them	under	,	for	it	is	impossible	totally	to
或者	在	至少	到	保持	他们	在下面	,	为了	它	是	不可能的	完全	到

[ɪk'stɜ:mɪneɪt] [ðem; ðəm] ,

exterminate	them	,
歼	他们	,

或者至少要控制住它们，因为彻底消灭它们是不可能的。

['evri] [li:f] [mʌst; məst][bi:; bi] ['keəfəli] [sɜ:rtʃt] .

every	leaf	must	be	carefully	searched	.
每一个	叶子	必须	是	小心	搜索	.

必须仔细检查每一片叶子。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] [wu:nd] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

As	soon	as	a	wound	is	discovered	,	and	it	will	not	be	long	before	it	is
作为	很快	作为	一个	伤口	是	发现	,	和	它	将要	不是	是	长的	前	它	是

[pə'septəb(ə)l] ,

perceptible	,
可感知的	,

一旦发现伤口（而且很快就会被人察觉），

[keə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [nɪə(r)]

care	must	be	taken	to	destroy	the	cause	of	it	,	who	will	be	found	near
关心	必须	是	已采取	到	破坏	这	原因	的	它	,	WHO	将要	是	成立	靠近

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

必须采取措施铲除其根源，而根源就在附近。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌʌnsəb'stænʃəl] ['tekstʃə(r)] , [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [æt; ət][ðə; ðɪ]

and	from	his	unsubstantial	texture	,	which	I	shall	describe	at	the
和	从	他的	不实质性的	质地	,	哪个	我	将	描述	在	这

[kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] ,

conclusion	of	this	chapter	,
结论	的	这	章	,

而从他那不结实的质地（我将在本章结尾处描述）来看，

[biː; bi] ['iːzəli] [krʌʃt] : [bʌt; bət][ðə; ðɪ][best] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə] [plʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ðɪ] [hɔːn] ,

be	easily	crushed	:	but	the	best	method	is	to	pluck	it	away	by	the	horn	,
是	容易地	碎	:	但	这	最好的	方法	是	到	采摘	它	离开	经过	这	喇叭	,

它很容易被压碎；但最好的方法是抓住角把它拔出来。

[ænd; ənd] [ðen] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	crush	it	.
和	然后	压碎	它	.

然后把它碾碎。

[wɪ'ðaʊt] [-]

Without	[	23	]
没有	[	-	]

没有[23]

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['nɒkʃəs] ['ɪnsekts] , [ə; eɪ] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv][plɑːnts] [meɪ] [biː; bi]

a	constant	attention	to	these	noxious	insects	,	a	whole	field	of	plants	may	be
一个	持续的	注意力	到	这些	有害的	昆虫	,	一个	所有的	场地	的	植物	可能	是

[suːn] [dɪ'strɔɪd] ;

soon	destroyed	;
很快	损毁	;

如果时刻注意这些有害昆虫，一大片农作物可能很快就会被毁掉；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][kjʊə(r)] ,

and	even	if	any	of	them	are	left	in	the	leaves	,	during	the	cure	,
和	甚至	如果	任何	的	他们	是	左边	在	这	树叶	,	期间	这	治愈	,

即使有些成分残留在叶子上，在晾晒过程中，

[ðeɪ] [pruːv] ['iːkwəli] [dɪ'strʌktɪv] .

they	prove	equally	destructive	.
他们	证明	同样地	破坏性的	.

它们造成的破坏性同样巨大。

[ðɪs] [ɪz] [tɜːrmd] " ['wɜːrmɪŋ] [ðə; ði][tə'bækəʊ] ;

This	is	termed	"	worming	the	tobacco	;
这	是	称为	"	驱虫	这	烟草	;

这被称为"给烟草除虫"；

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [wərmz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [məʊst] [prɪ'dɒmɪnənt] [ðə; ði]['lætə(r)][end][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]

"	and	as	these	worms	are	found	most	predominant	the	latter	end	of	July
"	和	作为	这些	蠕虫	是	成立	最多	主要的	这	后者	结尾	的	七月

,

,

,

"而且这些蠕虫在七月下旬最为常见，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [pə'tɪkjələli] [ə'tendɪd] [tuː; tə][æt; ət]

and	the	beginning	of	August	,	they	must	be	particularly	attended	to	at
和	这	开始	的	八月	,	他们	必须	是	特别	参加	到	在

[ðæt] ['siːz(ə)n] .

that	season	.
那	季节	.

八月初，尤其需要对它们进行特别照料。

[æz; əz][ai][hæv; həv][dʒʌst] [əb'zɜ:vd] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪəriəns] ,

As	I	have	just	observed	,	that	it	is	impossible	,	without	experience	,
作为	我	有	只是	观察到	,	那	它	是	不可能的	,	没有	经验	,

正如我刚才所说，没有经验是不可能的。

[tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [dju:] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɒpɪŋ] [ðə; ði][plɑ:nt] ,

to	point	out	the	due	time	for	topping	the	plant	,
到	观点	出去	这	到期的	时间	为了	配料	这	植物	,

指出何时是给植物摘心的最佳时机，

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [tu:; tə]['raɪpən][ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] .

so	it	is	equally	as	impossible	to	ascertain	the	time	it	will	take	to	ripen	in	this	climate	.
所以	它	是	同样地	作为	不可能的	到	探明	这	时间	它	将要	拿	到	熟	在	这	气候	.

因此，同样不可能确定在这种气候下它需要多长时间才能成熟。

[ðæt] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [nəʊn] [baɪ]['fju:tʃə(r)] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] ;

That	can	only	be	known	by	future	observations	;
那	能	仅有的	是	已知	经过	未来	观察	;

这只能通过未来的观察才能知道；

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt]['əʊnli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz][æn; ən] ['ɔ:nəmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,

for	as	it	is	at	present	only	cultivated	in	England	as	an	ornament	for	the	garden	,
为了	作为	它	是	在	展示	仅有的	栽培	在	英格兰	作为	一个	装饰品	为了	这	花园	,

因为目前它仅在英国作为花园观赏植物栽培，

[nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] , [ai] [bɪ'li:v] , [bi:n] [ˌhɪðə'tu:] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [li:vz] .

no	attention	has	,	I	believe	,	been	hitherto	bestowed	on	the	preservation	of	its	leaves	.
不	注意力	有	,	我	相信	,	到过	迄今为止	授予	在	这	保存	的	它是	树叶	.

我相信，迄今为止，人们还没有重视过它的叶子的保存。

[ðə; ði] [ə'pærənt] [saɪnz] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][ɪts][mə'tʃʊərəti][ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] : [ðə; ði] [li:vz] ,

The	apparent	signs	,	however	,	of	its	maturity	are	these	:	The	leaves	,
这	明显	标志	,	然而	,	的	它是	到期	是	这些	:	这	树叶	,

然而，它成熟的明显标志是：叶子，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['raɪpnəs] , [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)] ['kɒrəgeɪtɪd] [-]

as	they	approach	a	state	of	ripeness	,	become	more	corrugated	[	24	]
作为	他们	方法	一个	状态	的	成熟度	,	变得	更多的	瓦楞	[	-	]

当它们接近成熟状态时，会变得更加皱褶[24]

[ɔ:(r)] [rʌf] ; [ænd; ənd] [wen] ['fʊli] [raɪp] , [ə'pɪə(r)] ['mɒt(ə)ld] [wɪð] ['jeləʊɪʃ] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] [reɪzd] [pɑ:ts] ,

or	rough	;	and	when	fully	ripe	,	appear	mottled	with	yellowish	spots	on	the	raised	parts	,
或者	粗糙的	;	和	什么时候	完全	成熟	,	出现	斑驳	和	淡黄色	地点	在	这	提高	部分	,

或者粗糙；完全成熟时，凸起部分会出现黄色斑点。

[waɪlst] [ðə; ði] ['kævətiz] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)]['ju:ʒuəl] [gri:n] ['kʌlə(r)] .

whilst	the	cavities	retain	their	usual	green	colour	.
而	这	空腔	保持	他们的	通常	绿色的	颜色	.

而龋洞则保持着通常的绿色。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ɔːlsəʊ] [θɪkə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] ,

They	are	,	at	this	time	,	also	thicker	than	they	have	before	been	,
他们	是	,	在	这	时间	,	还	较厚	比	他们	有	前	到过	,

目前，它们的厚度也比以前更厚了。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['daʊni] ['velvɪt] ,

and	are	covered	with	a	kind	of	downy	velvet	,
和	是	涵盖	和	一个	种类	的	绒毛状	天鹅绒	,

它们表面覆盖着一层绒毛状的天鹅绒，

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [stɔːks] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [biː; bi] , [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

in	the	same	manner	as	the	stalks	are	described	to	be	,	in	the	preceding
在	这	相同的	方式	作为	这	茎	是	描述	到	是	,	在	这	前

['tʃæptə(r)] .

chapter	.
章	.

与前一章中对茎秆的描述方式相同。

[ɪf] ['hevi] [reɪnz] ['hæpən] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['pɪəriəd] , [ðeɪ] [wɪl] [wɒʃ] [ðɪs] [ɪk'skresənt] ['sʌbstəns]

If	heavy	rains	happen	at	this	critical	period	,	they	will	wash	this	excrescent	substance
如果	重的	雨	发生	在	这	批判的	时期	,	他们	将要	洗	这	赘生物	物质

[ɒf] ,

off	,
离开	,

如果在这个关键时期遇到暴雨，雨水会将这些赘生物冲走。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [plɑːnts] .

and	thereby	damage	the	plants	.
和	从而	损害	这	植物	.

从而损害植物。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['frɒsti] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bɪ'gʌn] ,

In	this	case	,	if	the	frosty	nights	are	not	begun	,
在	这	案件	,	如果	这	霜冻	夜晚	是	不是	开始	,

在这种情况下，如果寒冷的夜晚还没有到来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [stænd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɒŋgə(r)] ; [wen] ,

it	is	proper	to	let	them	stand	a	few	days	longer	;	when	,
它	是	恰当的	到	让	他们	站立	一个	很少	天	更长	;	什么时候	,

最好让它们再放置几天；当.....

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [biː; bi] [mɔː(r)] ['mɒdərət] , [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] [ðɪs] ['sʌbstəns] [ə'gen] .

if	the	weather	be	more	moderate	,	they	will	recover	this	substance	again	.
如果	这	天气	是	更多的	缓和	,	他们	将要	恢复	这	物质	再次	.

如果天气更加温和，他们将再次回收这种物质。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [frɒst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['hæpənz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

But	if	a	frost	unexpectedly	happens	during	the	night	,
但	如果	一个	霜	不料	发生	期间	这	夜晚	,

但如果夜间意外出现霜冻，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['eni]

they	must	be	carefully	examined	in	the	morning	before	the	sun	has	any
他们	必须	是	小心	检查	在	这	早晨	前	这	太阳	有	任何

['ɪnfluəns] [ɒn] [ðem; ðəm] ;

influence	on	them	;
影响	在	他们	;

必须在清晨仔细检查，以免阳光对其产生影响；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] ['frɒsti] ['pɑːtɪk(ə)lz] , ['weðə(r)]
and **those** **which** **are** **found** **to** **be** **covered** **with** **frosty** **particles** **,** **whether**
和 那些 哪个 是 成立 到 是 涵盖 和 霜冻 颗粒 , 无论
['θʌrəli] [raɪp] [ɔː(r)] [nɒt] ,
thoroughly **ripe** **or** **not** **,**
彻底 成熟 或者 不是 ,

以及那些表面覆盖着霜状颗粒的果实，无论是否完全成熟。

[mʌst; məst] [biː; bi] [kʌt] [ʌp] :
must **be** **cut** **up** **:**
必须 是 切 向上 :

必须切碎：

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [ɔːl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [mə'tʃʊərəti]
for **though** **they** **may** **not** **all** **appear** **to** **be** **arrived** **at** **a** **state** **of** **maturity**
为了 尽管 他们 可能 不是 全部 出现 到 是 到达的 在 一个 状态 的 到期
, [jet] [ðeɪ] [-]
, yet **they** **[** **25** **]**
, 然而 他们 [-]

虽然他们可能看起来并不都达到了成熟的状态，但他们[25]

['kænɒt] [biː; bi] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
cannot **be** **far** **from** **it** **,**
不能 是 远的 从 它 ,

离它不远了，

[ænd; ənd] [wɪl] ['dɪfə(r)] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ['gʊdnəs] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [səʊ] .
and **will** **differ** **but** **little** **in** **goodness** **from** **those** **that** **are** **perfectly** **so** **.**
和 将要 不同 但 小的 在 善良 从 那些 那 是 完美 所以 .

与那些完美无缺的人相比，它们在品质上不会有太大差别。

['hævɪŋ] [naʊ] ['gɪv(ə)n] ['evri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ə'kɜːz] [tuː; tə] [maɪ] ['meməri] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði]
Having **now** **given** **every** **instruction** **that** **occurs** **to** **my** **memory** **relative** **to** **the**
拥有 现在 给定 每一个 操作说明 那 发生 到 我的 记忆 相对的 到 这
['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] ,
culture **of** **the** **plant** **,**
文化 的 这 植物 ,

我已经把所有我能想到的关于植物栽培的指示都告诉大家了，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] , [æz; əz] [prə'pəʊzd] , [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [wɜːm] [ðæt] [in'fest] [ˌaɪ 'tiː] .
I **shall** **proceed** **,** **as** **proposed** **,** **to** **describe** **the** **worm** **that** **infests** **it** **.**
我 将 继续 , 作为 建议的 , 到 描述 这 蠕虫 那 侵扰 它 .

我将按计划继续描述寄生于此的虫子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːnd] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [plɑːnt] ;
It **is** **of** **the** **horned** **species** **,** **and** **appears** **to** **be** **peculiar** **to** **this** **plant** **;**
它 是 的 这 有角的 物种 , 和 出现 到 是 奇特 到 这 植物 ;

它是角状物种，而且似乎是这种植物特有的；

[səʊ] [ðæt] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
so **that** **in** **many** **parts** **of** **America** **it** **is** **distinguished** **by** **the** **name** **of** **the**
所以 那 在 许多 部分 的 美国 它 是 杰出的 经过 这 姓名 的 这
[tə'bækəʊ] - [wɜːm] .
Tobacco **-** **Worm** **.**
烟草 - 蠕虫 .

因此，在美国的许多地方，它被称为烟草虫。

[ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɜːst] [prə'djuːst] , [ɔː(r)] [haʊ] ['prɔpəgeitid] , [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ;
In **what** **manner** **it** **is** **first** **produced** **,** **or** **how** **propagated** **,** **is** **uncertain** **;**
在 什么 方式 它 是 第一的 生产 , 或者 如何 传播 , 是 不确定 ;

它最初是如何产生的，或者如何传播的，目前尚不清楚；

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [miːnz] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [meɪks] [juːz][ɒv; əv][tuː; tə]

but	doubtless	by	the	same	inexplicable	means	that	nature	makes	use	of	to
但	毫无疑问	经过	这	相同的	无法解释的	方法	那	自然	制作	使用	的	到

[kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n]

continue	the	existence	of	many	other	classes	of	this	minute	part	of	the	creation
继续	这	存在	的	许多	其他	课程	的	这	分钟	部分	的	这	创建

.

:

.

但毫无疑问，自然界正是通过同样的、难以解释的方式，来维持这微小造物中许多其他类别的存在。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'sɜːnəb(ə)l] , [ɪz] [wen] [ðə; ði][plɑːnts][hæv; həv] [geɪnd] [ə'baʊt][hɑːf][ðeə(r)]

The	first	time	it	is	discernible	,	is	when	the	plants	have	gained	about	half	their
这	第一的	时间	它	是	可辨别的	,	是	什么时候	这	植物	有	获得	关于	一半	他们的

[haɪt] :

height	:
高度	:

第一次可以观察到这种变化是在植物长到大约一半高度的时候：

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [næt] ;

it	then	appears	to	be	nearly	as	large	as	a	gnat	;
它	然后	出现	到	是	几乎	作为	大的	作为	一个	小飞虫	;

它看起来几乎和蚊子一样大；

[suːn] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['leŋθən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɜːm] ,

soon	after	which	it	lengthens	into	a	worm	,
很快	后	哪个	它	延长	进入	一个	蠕虫	,

随后不久，它便伸长成一条蠕虫状。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɪn]['mægnɪtjuːd][tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][mænz]['fɪŋgə(r)] .

and	by	degrees	increases	in	magnitude	to	the	size	of	a	man's	finger	.
和	经过	学位	增加	在	震级	到	这	尺寸	的	一个	男人的	手指	.

并且逐渐增大，直到达到成年人手指的大小。

[ɪn] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['regjələ(r)][frɒm; frəm][ɪts] [hed] [tuː; tə][ɪts][teɪl] , [-]

In	shape	it	is	regular	from	its	head	to	its	tail	,	[	26	]
在	形状	它	是	常规的	从	它是	头	到	它是	尾巴	,	[	-	]

从头到尾形状规则[26]

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [æt; ət]['aɪðə(r)] [ɪk'streməti] ; [ɪn'dentɪd] [ɔː(r)] [rɪbd] [raʊnd] [æt; ət]['iːkwəl]

without	any	diminution	at	either	extremity	;	indented	or	ribbed	round	at	equal
没有	任何	减少	在	任何一个	末端	;	缩进	或者	罗纹	圆形的	在	平等的

['dɪstənsɪz] ,

distances	,
距离	,

两端均无缩减；等距呈圆形凹陷或带肋纹，

['nɪəli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æt; ət] ['evri] [wʌn]

nearly	a	quarter	of	an	inch	from	each	other	,	and	having	at	every	one
几乎	一个	四分之一	的	一个	英寸	从	每个	其他	,	和	拥有	在	每一个	一

[ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] ,

of	these	divisions	,
的	这些	部门	,

彼此间距接近四分之一英寸，并且在每个分界点上，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [fiːt] [ɔː(r)] [klɔːz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['fɑːsən, 'fæ-][ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][plɑːnt] .

a	pair	of	feet	or	claws	,	by	which	it	fastens	itself	to	the	plant	.
一个	一对	的	脚	或者	爪子	,	经过	哪个	它	扣	本身	到	这	植物	.

它用一对足或爪子将自己固定在植物上。

[ɪts] [maʊθ] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] , [ɪz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɔ:(r)] - [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Its	mouth	,	like	that	of	the	caterpillar	,	is	placed	under	the	fore	-	part	of	the
它是	嘴	,	喜欢	那	的	这	毛虫	,	是	放置	在下面	这	前	-	部分	的	这

[hed] .

head	.
头	.

它的嘴巴像毛毛虫的嘴巴一样，位于头部的前部下方。

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] ,

On	the	top	of	the	head	,	between	the	eyes	,
在	这	顶部	的	这	头	,	之间	这	眼睛	,

在头顶，两眼之间，

[grəuz] [ə; eɪ] [hɔ:n] [ə'baʊt] [hɑ:f] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [θɔ:n] ;

grows	a	horn	about	half	an	inch	in	length	,	and	greatly	resembling	a	thorn	;
生长	一个	喇叭	关于	一半	一个	英寸	在	长度	,	和	非常	类似	一个	刺	;

长出一根约半英寸长的角，形状很像刺；

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [pɑ:t] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] ['kʌlə(r)] [braʊn] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɜ:m] ['tekstʃə(r)] , [ænd; ənd] [ʃɑ:p]

the	extreme	part	of	which	is	in	colour	brown	,	of	a	firm	texture	,	and	sharp
这	极端	部分	的	哪个	是	在	颜色	棕色的	,	的	一个	公司	质地	,	和	锋利的

['pɔɪntɪd] .

pointed	.
尖	.

其最外端呈棕色，质地坚硬，尖锐。

[baɪ] [ðɪs] [hɔ:n] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] [əb'zɜ:vd] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [plʌkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [li:f] .

By	this	horn	,	as	before	observed	,	it	is	usually	plucked	from	the	leaf	.
经过	这	喇叭	,	作为	前	观察到	,	它	是	通常	拨弦	从	这	叶子	.

如前所述，人们通常用这个角将叶子摘下来。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zəli] [krʌʃt] , ['bi:ɪŋ] ['əʊnli] , [tu:; tə] [ə'pɪərəns] ,

It	is	easily	crushed	,	being	only	,	to	appearance	,
它	是	容易地	碎	,	存在	仅有的	,	到	外貌	,

它很容易被压碎，因为它看起来只是.....

[ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gri:n] [dʒu:s] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['membrənəs] ['kʌvərɪŋ] ,

a	composition	of	green	juice	inclosed	by	a	membranous	covering	,
一个	作品	的	绿色的	汁	封闭	经过	一个	膜状的	覆盖	,

一种由膜状物包裹的绿色汁液组合物，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:n(ə)l] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] ['bi:ɪŋ] .

without	the	internal	parts	of	an	animated	being	.
没有	这	内部的	部分	的	一个	动画	存在	.

没有生物的内部构造。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [skɪn] [ɪz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [gri:n] , [ˌɪntə'spɜ:st] [wɪð] [spɒts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ]

The	colour	of	its	skin	is	in	general	green	,	interspersed	with	spots	of	a	yellowish
这	颜色	的	它是	皮肤	是	在	一般的	绿色的	,	穿插	和	地点	的	一个	淡黄色

[waɪt] ;

white	;
白色的	;

它的皮肤颜色总体上是绿色的，夹杂着黄白色的斑点；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [heə(r)] ['skeəsli] [tu:; tə] [bi:; bi] [di'sə:nd] .

and	the	whole	covered	with	a	short	hair	scarcely	to	be	discerned	.
和	这	所有的	涵盖	和	一个	短的	头发	几乎	到	是	辨别	.

全身覆盖着一层几乎看不见的短毛。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['plɑːntə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv][æn; ən]['ɪnsekt][səʊ] [dɪ'strʌktɪv]

To	preserve	the	planter	from	the	ravages	of	an	insect	so	destructive
到	保存	这	播种机	从	这	蹂躏	的	一个	昆虫	所以	破坏性的

[tuː; tə][hɪz; ɪz][plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [-]

to	his	plantation	,	as	[	27	]
到	他的	种植园	,	作为	[	-	]

为了保护种植园主免受对其种植园具有如此巨大破坏性的昆虫的侵害，正如[27]

[hiː; hi] [wɪl] [ˌðeə'baɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv][prɪ'sɪʒ(ə)n]

he	will	thereby	be	able	to	distinguish	it	with	a	greater	degree	of	precision
他	将要	从而	是	有能力的	到	区分	它	和	一个	更大的	程度	的	精确

,

,

,

这样一来，他就能更精确地区分它了。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [æz; əz][ɪg'zækt][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

I	have	given	in	the	frontispiece	as	exact	a	representation	of	it	as
我	有	给定	在	这	卷首插图	作为	精确的	一个	表示	的	它	作为

[kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [frɒm; frəm] ['meməri] . [-]

can	be	done	from	memory	.	[	28	]
能	是	完毕	从	记忆	.	[	-	]

我在扉页中尽可能准确地描绘了它，这是凭记忆画的。[28]

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kjʊəd] .

Of	the	Manner	in	which	it	is	usually	cured	.
的	这	方式	在	哪个	它	是	通常	治愈	.

通常的治疗方法。

[wen] [ðə; ði][plɑːnt][ɪz] [faʊnd] , [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] , [tuː; tə][biː; bi][fɪt]

When	the	plant	is	found	,	agreeable	to	the	preceding	directions	,	to	be	fit
什么时候	这	植物	是	成立	,	同意	到	这	前	方向	,	到	是	合身

[fɔː(r); fə(r)] ['gæðərɪŋ] ,

for	gathering	,
为了	采集	,

当找到符合前述条件、适合采摘的植物时，

[ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] ['prɒmɪsɪz] [ə; eɪ][feə(r)] [deɪ] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sʌn][ɪz]['rɪz(ə)n] ,

on	the	first	morning	that	promises	a	fair	day	,	before	the	sun	is	risen	,
在	这	第一的	早晨	那	承诺	一个	公平的	天	,	前	这	太阳	是	升起	,

在第一个预示着晴朗天气的早晨，太阳升起之前，

[teɪk] [æn; ən][æks][ɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪf] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ][ðə; ði] [stɔːk] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] [wɪð] [wʌn]

take	an	axe	or	a	long	knife	,	and	holding	the	stalk	near	the	top	with	one
拿	一个	斧头	或者	一个	长的	刀	,	和	保持	这	茎	靠近	这	顶部	和	一

[hænd] ,

hand	,
手	,

拿一把斧头或长刀，一手握住茎秆顶部附近，

['sevə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪts] [ruːt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

sever	it	from	its	root	with	the	other	,	as	low	as	possible	.
断绝	它	从	它是	根	和	这	其他	,	作为	低的	作为	可能的	.

用另一把刀尽可能低地将它从根部切断。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [leɪ] [ˌaɪ 'ti:]['dʒentli][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tu:; tə] [breɪk] [ɒf] [ðə; ði]

Having	**done**	**this**	**,**	**lay**	**it**	**gently**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**so**	**as**	**not**	**to**	**break**	**off**	**the**
拥有	完毕	这	,	躺	它	轻轻地	在	这	地面	,	所以	作为	不是	到	休息	离开	这

[li:vz] ,

leaves	**,**
树叶	,

完成后，轻轻地把它放在地上，以免折断叶子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][let][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪn] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ]

and	**there**	**let**	**it**	**remain**	**exposed**	**to**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**throughout**	**the**	**day**
和	那里	让	它	保持	裸露	到	这	射线	的	这	太阳	自始至终	这	天

,

,

,

让它整天暴露在阳光下。

[ɔ:(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['wɪltɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɜ:rmd] [ɪn] [ə'merɪkə] ;

or	**until**	**the**	**leaves**	**are**	**entirely**	**wilted**	**,**	**as**	**it**	**is**	**termed**	**in**	**America**	**;**
或者	直到	这	树叶	是	完全	枯萎的	,	作为	它	是	称为	在	美国	;

或者直到叶子完全枯萎，就像美国所说的那样；

[ðæt] [ɪz] , [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['lɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [bend] ['eni] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] .

that	**is**	**,**	**till**	**they**	**become**	**limber**	**,**	**and**	**will**	**bend**	**any**	**way**	**without**	**breaking**	**.**
那	是	,	直到	他们	变得	柔韧	,	和	将要	弯曲	任何	方式	没有	打破	.

也就是说，直到它们变得柔软，可以向任何方向弯曲而不会断裂。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði][reɪn] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪntərvlz] ,

But	**if**	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**the**	**rain**	**should**	**continue**	**without**	**any**	**intervals**	**,**
但	如果	,	在	这	相反	,	这	雨	应该	继续	没有	任何	间隔	,

但如果情况恰恰相反，雨一直不停歇，

[ænd; ənd][ðə; ði][plɑ:nts] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] [raɪp] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd]

and	**the**	**plants**	**appear**	**to**	**be**	**full**	**ripe**	**,**	**they**	**must**	**be**	**cut**	**down**	**and**
和	这	植物	出现	到	是	满的	成熟	,	他们	必须	是	切	向下	和

[haʊzd] [ɪ'mi:diətli] .

housed	**immediately**	**.**
房屋	立即地	.

如果植株看起来已经完全成熟，必须立即砍伐并移栽。

[ðɪs] [-]

This	**[**	**29**	**]**
这	[	-	]

这[29]

[mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [greɪt] [keə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [li:vz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs]

must	**be**	**done**	**,**	**however**	**,**	**with**	**great**	**care**	**,**	**that**	**the**	**leaves**	**,**	**which**	**are**	**in**	**this**
必须	是	完毕	,	然而	,	和	伟大的	关心	,	那	这	树叶	,	哪个	是	在	这

[steɪt] ['veri] ['brɪt(ə)l] ,

state	**very**	**brittle**	**,**
状态	非常	脆	,

然而，必须非常小心地进行操作，因为此时的叶子非常脆弱。

[meɪ] [nɒt][bi:; bi]['brəʊkən] .

may	**not**	**be**	**broken**	**.**
可能	不是	是	破碎的	.

可能没坏。

['bi:ɪŋ] [pleɪst] ['ʌndə(r)]['prɒpə(r)] ['ʃeltə(r)] , ['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bɑ:n] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['kʌvəd] ['hɒvl] ,

Being	**placed**	**under**	**proper**	**shelter**	**,**	**either**	**in**	**a**	**barn**	**or**	**a**	**covered**	**hovel**	**,**
存在	放置	在下面	恰当的	庇护所	,	任何一个	在	一个	谷仓	或者	一个	涵盖	茅屋	,

安置在合适的遮蔽处，比如谷仓或有顶棚的棚屋里，

[weə(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][reɪn][ɔː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [eə(r)] ,

where	they	cannot	be	affected	by	the	rain	or	too	much	air	,
在哪里	他们	不能	是	做作的	经过	这	雨	或者	也	很多	空气	,

在那里，它们不会受到雨水或过多空气的影响。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['θɪnli] ['skætəd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

they	must	be	thinly	scattered	on	the	floor	,
他们	必须	是	薄薄的	疏散	在	这	地面	,

它们必须稀疏地散落在地板上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

and	if	the	sun	does	not	appear	for	several	days	,
和	如果	这	太阳	做	不是	出现	为了	一些	天	,

如果几天之内太阳都没有出现，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][leɪd] [aʊt] [ə'gen] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [wɪlt] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)]

so	that	they	can	be	laid	out	again	,	they	must	remain	to	wilt	in	that	manner
所以	那	他们	能	是	铺设	出去	再次	,	他们	必须	保持	到	枯萎	在	那	方式

;

;

;

为了使它们能够再次被摆放，它们必须保持那种枯萎的状态；

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɪn'diːd] [səʊ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][æz; əz][ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

which	is	not	indeed	so	desirable	as	in	the	sun	,
哪个	是	不是	的确	所以	理想	作为	在	这	太阳	,

这确实不如在阳光下那么令人向往，

[nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði][tə'bækəʊ] [pruːv] [kwaɪt][səʊ] [gʊd] .

nor	will	the	tobacco	prove	quite	so	good	.
也不	将要	这	烟草	证明	相当	所以	好的	.

烟草的品质也不会那么好。

[wen] [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði][ˌfleksə'bɪlətɪ][bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] , [ðə; ði][plɑːnts][mʌst; məst]

When	the	leaves	have	acquired	the	flexibility	before	described	,	the	plants	must
什么时候	这	树叶	有	获得	这	灵活性	前	描述	,	这	植物	必须

[biː; bi][leɪd][ɪn] [hiːps] ,

be	laid	in	heaps	,
是	铺设	在	堆积如山	,

当叶片恢复到之前描述的柔韧性后，必须将植株堆放起来。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɪn][wʌn] [hiːp] , [ɪf] [ðə; ði] ['kwɒntətɪ][biː; bi][nɒt] [tuː] [greɪt] ,

or	rather	in	one	heap	,	if	the	quantity	be	not	too	great	,
或者	相当	在	一	堆	,	如果	这	数量	是	不是	也	伟大的	,

或者，如果数量不太多的话，可以堆成一堆。

[ænd; ənd][ɪn][ə'baʊt] ['twentɪ] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [swet] .

and	in	about	twenty	-	four	hours	they	will	be	found	to	sweat	.
和	在	关于	二十	-	四	小时	他们	将要	是	成立	到	汗	.

大约24小时后，人们会发现他们开始出汗。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][leɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn]

But	during	this	time	,	when	they	have	lain	for	a	little	while	,	and	begin
但	期间	这	时间	,	什么时候	他们	有	莱恩	为了	一个	小的	尽管	,	和	开始

[tuː; tə] [fə'ment] ,

to	ferment	,
到	发酵	,

但在此期间，当它们放置一段时间后开始发酵时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] ; [ˈbrɪŋɪŋ] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][tuː; tə]

it	is	necessary	to	turn	them	;	bringing	those	which	are	in	the	middle	to
它	是	必要的	到	转动	他们	;	带来	那些	哪个	是	在	这	中间	到

[ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] ,

the	surface	,
这	表面	,

必须将它们翻过来；将中间的那些翻到表面。

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] , [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] ,

and	placing	those	which	were	at	the	surface	,	in	the	middle	,
和	放置	那些	哪个	是	在	这	表面	,	在	这	中间	,

并将那些位于表面的物体放置在中间，

[ðæt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkwɒntəti] [meɪ] [biː; bi] [ˈiːkwəli] [fəˈmentɪd] . [-]

that	by	this	means	the	whole	quantity	may	be	equally	fermented	.	[	30	]
那	经过	这	方法	这	所有的	数量	可能	是	同样地	发酵	.	[	-	]

这样，全部的量就可以均匀发酵。[30]

[ðə; ði][lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [laɪ][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ðə; ði] [dɑːkə] [ˈkʌlәd] [ðə; ði][təˈbækəʊ] [bɪˈkʌmz] .

The	longer	they	lie	in	this	situation	the	darker	coloured	the	tobacco	becomes	.
这	更长	他们	说谎	在	这	情况	这	较暗	有色	这	烟草	变成	.

烟草在这种环境下放置的时间越长，颜色就会变得越深。

[ðɪs] [ɪz] [tɜːrmd] " ['swetɪŋ] [ðə; ði][təˈbækəʊ] .

This	is	termed	"	sweating	the	tobacco	.
这	是	称为	"	出汗	这	烟草	.

这被称为“给烟草出汗”。

" ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][leɪn][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ,

"	After	they	have	lain	in	this	manner	for	three	or	four	days	,
"	后	他们	有	莱恩	在	这	方式	为了	三	或者	四	天	,

“它们这样躺了三四天之后，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [hiːt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [grəʊ] ['məʊldi] ,

for	in	a	longer	time	they	may	heat	so	much	as	to	grow	mouldy	,
为了	在	一个	更长	时间	他们	可能	热	所以	很多	作为	到	生长	发霉的	,

因为时间长了它们可能会受热过度而发霉。

[ðə; ði][plɑːnts] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːsənd] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [peəz] , [wɪð] [kɔːdz] [ɔː(r)] ['wʊdn] [pegz] ,

the	plants	may	be	fastened	together	in	pairs	,	with	cords	or	wooden	pegs	,
这	植物	可能	是	系紧	一起	在	对	,	和	绳索	或者	木制的	钉子	,

可以将植物成对地用绳子或木钉固定在一起。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːk] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [əˈkrɒs] [ə; eɪ][pəʊl] , [wɪð] [ðə; ði] [liːvz]

near	the	bottom	of	the	stalk	,	and	hung	across	a	pole	,	with	the	leaves
靠近	这	底部	的	这	茎	,	和	悬挂	穿过	一个	极	,	和	这	树叶

[səˈspendɪd] ,

suspended	,
暂停	,

靠近茎秆底部，悬挂在杆子上，叶子悬空着。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌvəd] [pleɪs] , [ə; eɪ]['prɒpə(r)]['ɪntəv(ə)l] ['biːɪŋ] [left] [bɪˈtwiːn] [iːtʃ] [peə(r)] .

in	the	same	covered	place	,	a	proper	interval	being	left	between	each	pair	.
在	这	相同的	涵盖	地方	,	一个	恰当的	间隔	存在	左边	之间	每个	一对	.

在同一遮蔽处，每对之间留出适当的间隔。

[ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [liːvz] [wɪl] [biː; bi] ['θʌrəli] [draɪd] ,

In	about	a	month	the	leaves	will	be	thoroughly	dried	,
在	关于	一个	月	这	树叶	将要	是	彻底	干燥	,

大约一个月后，叶子就会完全干透。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['temprətʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [daʊn] .

and	of	a	proper	temperature	to	be	taken	down	.
和	的	一个	恰当的	温度	到	是	已采取	向下	.

并达到合适的温度进行测量。

[ðɪs] [steɪt] [meɪ] [biː; bi] [æsə'teɪnd] [baɪ][ðeə(r)] [ə'piərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] [æz; əz] [ðəʊz]

This	state	may	be	ascertained	by	their	appearing	of	the	same	colour	as	those
这	状态	可能	是	已确定	经过	他们的	出现	的	这	相同的	颜色	作为	那些

[ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] [ə'merɪkə] ,

imported	from	America	,
进口	从	美国	,

可以通过观察其颜色是否与从美国进口的同类产品相同来确定其状态。

[wɪð] [wɪtʃ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'kweɪntɪd] .

with	which	few	are	unacquainted	.
和	哪个	很少	是	不熟悉的	.

几乎无人不知。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][nəʊ]['ʌðə(r)]['siːz(ə)n][ðæn; ðən]['djʊərɪŋ][wet] ['weðə(r)] ;

But	this	can	be	done	at	no	other	season	than	during	wet	weather	;
但	这	能	是	完毕	在	不	其他	季节	比	期间	湿的	天气	;

但只有在雨季才能进行这项活动;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tə'bækəʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][plɑːnt] ['greɪtli] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð] [sɔːlts; sɒlts] ,

for	the	tobacco	being	a	plant	greatly	abounding	with	salts	,
为了	这	烟草	存在	一个	植物	非常	丰富	和	盐	,

因为烟草是一种富含盐分的植物,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'fektɪd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [liːst] [hjuː'mɪdəti][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

it	is	always	affected	if	there	is	the	least	humidity	in	the	atmosphere	,
它	是	总是	做作的	如果	那里	是	这	至少	湿度	在	这	气氛	,

大气湿度越低，它受到的影响就越大。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] .

even	though	it	be	hung	in	a	dry	place	.
甚至	尽管	它	是	悬挂	在	一个	干燥	地方	.

即使悬挂在干燥的地方。

[ɪf] [ðɪs] [ruːl] [biː; bi] [-]

If	this	rule	be	[	31	]
如果	这	规则	是	[	-	]

如果这条规则是[31]

[nɒt] [əb'zɜːvd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] [ɪn][draɪ] ['weðə(r)] ,

not	observed	,	but	they	are	removed	in	dry	weather	,
不是	观察到	,	但	他们	是	已移除	在	干燥	天气	,

虽然没有观察到，但它们会在干燥天气下被移除。

[ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [wɪl] ['krʌmb(ə)l]['ɪntuː] [dʌst] ,

the	external	parts	of	the	leaves	will	crumble	into	dust	,
这	外部的	部分	的	这	树叶	将要	崩溃	进入	灰尘	,

叶子的外层会化为尘埃,

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪst] [wɪl] [ə'tend] [ɪts][rɪ'muːv(ə)l] .

and	a	considerable	waste	will	attend	its	removal	.
和	一个	大量	浪费	将要	出席	它是	移动	.

移除过程中会产生大量废物。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [daʊn] , [ðeɪ] [mʌst; məst][wʌns][mɔː(r)][biː; bi][leɪd][ɪn]

As	soon	as	the	plants	are	taken	down	,	they	must	once	more	be	laid	in
作为	很快	作为	这	植物	是	已采取	向下	,	他们	必须	一次	更多的	是	铺设	在

[ə; eɪ] [hiːp] ,

a	heap	,
一个	堆	,

植物被砍伐后，必须再次堆放在一起。

[ænd; ənd] [prest] [wɪð] ['hevi] [lɒgz][ɒv; əv] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] .

and	pressed	with	heavy	logs	of	wood	for	about	a	week	.
和	按下	和	重的	日志	的	木头	为了	关于	一个	星期	.

并用沉重的木头压制了大约一周。

[ðɪs] ['klaɪmət] , [haʊ'evə(r)] , [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][taɪm] .

This	climate	,	however	,	may	require	a	longer	time	.
这	气候	,	然而	,	可能	要求	一个	更长	时间	.

然而，这种气候可能需要更长的时间才能形成。

[waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,

While	they	remain	in	this	state	,
尽管	他们	保持	在	这	状态	,

当他们保持这种状态时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ['friːkwəntli] ['ɪntuː][ðə; ði] [hiːp] ,

it	will	be	necessary	to	introduce	your	hand	frequently	into	the	heap	,
它	将要	是	必要的	到	介绍	你的	手	频繁地	进入	这	堆	,

你需要经常把手伸进牌堆里。

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [hiːt] [biː; bi][nɒt] [tuː] [ɪn'tens] ;

to	discover	whether	the	heat	be	not	too	intense	;
到	发现	无论	这	热	是	不是	也	激烈的	;

以确定温度是否过高；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ðɪs] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l]

for	in	large	quantities	this	will	sometimes	be	the	case	,	and	considerable
为了	在	大的	数量	这	将要	有时	是	这	案件	,	和	大量

['dæmɪdʒ] [wɪl] [ə'kruː] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

damage	will	accrue	from	it	.
损害	将要	累积	从	它	.

因为大量使用时，这种情况有时会发生，并会造成相当大的损失。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [hiːt] [tuː] [mʌtʃ] , [ðæt] [ɪz] ,

When	they	are	found	to	heat	too	much	,	that	is	,
什么时候	他们	是	成立	到	热	也	很多	,	那	是	,

当发现它们过热时，也就是说，

[wen] [ðə; ði] [hiːt] [ik'siːd] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['gləʊɪŋ] [wɔːmθ] ,

when	the	heat	exceeds	a	moderate	glowing	warmth	,
什么时候	这	热	超过	一个	缓和	发光	温暖	,

当温度超过适度的温暖程度时，

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'prest] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] ;

part	of	the	weight	by	which	they	are	compressed	must	be	taken	away	;
部分	的	这	重量	经过	哪个	他们	是	压缩	必须	是	已采取	离开	;

必须减轻它们所承受的部分压力；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪl] [siːs] .

and	the	cause	being	removed	,	the	effect	will	cease	.
和	这	原因	存在	已移除	,	这	影响	将要	停止	.

原因消除后，结果自然也会消失。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði]['sekənd][ɔː(r)][lɑːst] ['swetɪŋ] , " [ænd; ənd] [wen] [kəm'pliːtɪd] ,

This	is	called	"	the	second	or	last	sweating	,	"	and	when	compleated	,
这	是	称为	"	这	第二	或者	最后的	出汗	,	"	和	什么时候	已完成	,

这被称为"第二次或最后一次排汗"，完成后，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ə'baʊt][ðə; ði] [-]

which	it	generally	will	be	in	about	the	[	32	]
哪个	它	一般来说	将要	是	在	关于	这	[	-	]

它通常会在[32]附近

[taɪm] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði] [liːvz] [meɪ] [biː; bi] [strɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːks] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

time	just	mentioned	,	the	leaves	may	be	stripped	from	the	stalks	for	use	.
时间	只是	提及	,	这	树叶	可能	是	脱衣舞	从	这	茎	为了	使用	.

刚才提到的时间，可以将叶子从茎上摘下来使用。

['meni] [ə'mɪt] [ðɪs] [lɑːst][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'weɪ] ['eni] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hɑːʃnəs] ,

Many	omit	this	last	operation	,	but	I	think	it	takes	away	any	remaining	harshness	,
许多	忽略	这	最后的	手术	,	但	我	思考	它	需要	离开	任何	其余的	严厉	,

很多人会省略最后这一步，但我认为它能消除任何剩余的生硬感。

[ænd; ənd] ['rendəz] [ðə; ði][tə'bækəʊ][mɔː(r)] ['meləʊ] .

and	renders	the	tobacco	more	mellow	.
和	渲染	这	烟草	更多的	醇厚	.

并使烟草味道更加柔和。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːk] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [dɪ'fjuːzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] ,

The	strength	of	the	stalk	also	is	diffused	by	it	through	the	leaves	,
这	力量	的	这	茎	还	是	扩散	经过	它	通过	这	树叶	,

茎秆的力量也会通过叶片传递出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [mæs] [bɪ'kʌmz] ['iːkwəli] ['miːliəreit, -ljə-] .

and	the	whole	mass	becomes	equally	meliorated	.
和	这	所有的	大量的	变成	同样地	改善	.

整体质量也得到同等改善。

[wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [strɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːks] ,

When	the	leaves	are	stripped	from	the	stalks	,
什么时候	这	树叶	是	脱衣舞	从	这	茎	,

当叶子从茎上摘下来后，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][taɪd] [ʌp][ɪn] ['bʌntʃɪz] [ɔː(r)][hændz] , [ænd; ənd][kept][ɪn][ə; eɪ]['selə(r)] ,

they	are	to	be	tied	up	in	bunches	or	hands	,	and	kept	in	a	cellar	,
他们	是	到	是	系	向上	在	成捆	或者	双手	,	和	保留	在	一个	地窖	,

它们要捆成一束或一手，存放在地窖里。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ðæt] [ɪz][dæmp] ; [ðəʊ] [ɪf] [nɒt] ['hændld] [ɪn][draɪ] ['weðə(r)] ,

or	any	other	place	that	is	damp	;	though	if	not	handled	in	dry	weather	,
或者	任何	其他	地方	那	是	潮湿	;	尽管	如果	不是	处理	在	干燥	天气	,

或任何其他潮湿的地方；但如果不是在干燥天气下处理，

[bʌt; bət]['əʊnli]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ,

but	only	during	a	rainy	season	,
但	仅有的	期间	一个	下雨	季节	,

但仅在雨季期间如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)] [bɑːn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][leɪd] [ʌp] .

it	is	of	little	consequence	in	what	part	of	the	house	or	barn	they	are	laid	up	.
它	是	的	小的	结果	在	什么	部分	的	这	房子	或者	谷仓	他们	是	铺设	向上	.

它们被安置在房子或谷仓的哪个地方都无关紧要。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði][tə'bækəʊ][ɪz] ['θʌrəli] [kjʊəd] ,
At **this** **period** **the** **tobacco** **is** **thoroughly** **cured** **,**
在 这 时期 这 烟草 是 彻底 治愈 ,

此时烟草已完全晾干。

[ænd; ənd] ['iːkwəli] [æz; əz]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][æz; əz] [ðæt] [ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]
and **equally** **as** **proper** **for** **manufacturing** **as** **that** **imported** **from** **the**
和 同样地 作为 恰当的 为了 制造业 作为 那 进口 从 这
['kɒləniz] .
colonies **.**
殖民地 .

而且与从殖民地进口的木材一样，同样适合用于制造业。

['hævɪŋ] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['prɒpəli] ['mænɪdʒd] ,
Having **gone** **through** **the** **whole** **process** **,** **if** **it** **has** **been** **properly** **managed** **,**
拥有 已消失 通过 这 所有的 过程 , 如果 它 有 到过 适当地 管理 ,

如果整个过程都处理得当，

[ðæt] [rɔː] ['faɪəri] [teɪst] [səʊ] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [seɪl] [tə'bækəʊ] [wɪl] [biː; bi] ['təʊtəli]
that **raw** **fiery** **taste** **so** **frequently** **found** **in** **the** **common** **sale** **tobacco** **will** **be** **totally**
那 生的 火热 品尝 所以 频繁地 成立 在 这 常见的 销售 烟草 将要 是 完全
[ɪ'rædɪkeɪtɪd] ,
eradicated **,**
根除 ,

普通市售烟草中常见的那种辛辣刺激的生涩味道将被彻底消除。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪnz] [ɔːl][ɪts] [streŋθ] ,
and **though** **it** **retains** **all** **its** **strength** **,**
和 尽管 它 保留 全部它是 力量 ,

尽管它仍然保持着全部的力量，

[wɪl] [-]
will **[** **33** **]**
将要 [-]

遗嘱[33]

[biː; bi] [spft] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ɪn][ɪts]['fleɪvə(r)] .
be **soft** **and** **pleasing** **in** **its** **flavour** **.**
是 柔软的 和 令人愉悦 在 它是 味道 .

口感柔和，味道宜人。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['kjʊəriəs][ɪn][ðeə(r)][tə'bækəʊ][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kɒləniz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Those **who** **are** **curious** **in** **their** **tobacco** **in** **the** **northern** **colonies** **of** **America**
那些 WHO 是 好奇的 在 他们的 烟草 在 这 北方 殖民地 的 美国
['sprɪŋk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,
sprinkle **it** **,**
撒 它 ,

那些对烟草感兴趣的北美北部殖民地居民会把烟草撒在上面。

[wen] [meɪd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][rəʊlz][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] , [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['tʃæptə(r)] ,
when **made** **up** **into** **the** **roles** **for** **keeping** **,** **described** **in** **the** **first** **chapter** **,**
什么时候 制成 向上 进入 这 角色 为了 保持 , 描述 在 这 第一的 章 ,

当它们被分配到第一章所述的各种守护角色中时，

[wɪð] [smɔːl] ['kɒmən] [waɪt] [waɪnz] [ɔː(r)]['saɪdə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][sɔːlt]['wɔːtə(r)] ,
with **small** **common** **white** **wines** **or** **cyder** **,** **instead** **of** **salt** **water** **,**
和 小的 常见的 白色的 葡萄酒 或者 苹果酒 , 反而 的 盐 水 ,

用少量普通白葡萄酒或苹果酒代替盐水，

[wɪtʃ] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪnɪksp'resəbli] [faɪn] ['fleɪvə(r)] . [-] [-]
which **gives** **it** **an** **inexpressibly** **fine** **flavour** **.** **[** **34** **]** **[** **35** **]**
哪个 给予 它 一个 难以言喻地 美好的 味道 . [-] [-]

这赋予了它一种难以言喻的美味。[34][35]

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ðæt] [ɪ'streɪndʒmənt] [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [səb'sist] [bɪ'twi:n] [greɪt] - ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
That **estrangement** **which** **at** **present** **subsists** **between** **Great** **-** **Britain** **and** **the**
那 隔阂 哪个 在 展示 存在 之间 伟大的 - 英国 和 这
[ə'merɪkən] ['kɒləniz] ,
American **colonies** **,**
美国人 殖民地 ,

目前英国与美洲殖民地之间存在的那种疏离感，

['rendəz] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [tri:t] ,
renders **a** **supply** **of** **the** **article** **of** **which** **I** **treat** **,**
渲染 一个 供应 的 这 文章 的 哪个 我 对待 ,

提供我所论述的物品的供应，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ɪ'senʃəli] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
and **which** **is** **become** **so** **essentially** **necessary** **to** **the** **happiness** **of** **a** **great**
和 哪个 是 变得 所以 本质上 必要的 到 这 幸福 的 一个 伟大的
['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['sʌbdʒɪkts] ,
number **of** **his** **Majesty's** **subjects** **,**
数字 的 他的 陛下的 主题 ,

而且，这对于陛下众多臣民的幸福而言，已变得至关重要。

['veri] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ; [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['praɪzɪz] , ['freɪtɪd] [wɪð] [ðɪs]
very **uncertain** **;** **it** **depends** **,** **in** **a** **great** **measure** **,** **on** **the** **prizes** **,** **freighted** **with** **this**
非常 不确定 ; 它 取决于 , 在 一个 伟大的 措施 , 在 这 奖品 , 货运 和 这
[kə'mɒdəti] ,
commodity **,**
商品 ,

非常不确定；很大程度上取决于与这种商品一起运输的货物的奖金。

[ðæt] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] ,
that **happen** **to** **be** **taken** **,**
那 发生 到 是 已采取 ,

碰巧被拍到的

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪm'pɔ:(r)tɪd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [steɪts] [æt; ət]
and **on** **the** **quantities** **which** **are** **imported** **from** **other** **commercial** **states** **at**
和 在 这 数量 哪个 是 进口 从 其他 商业的 各州 在
[ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .
a **high** **price** **.**
一个 高的 价格 .

以及从其他商业国家高价进口的数量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [wɪl] [teɪk] ['ɪntu:][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][səʊ]
It **is** **therefore** **to** **be** **hoped** **that** **the** **legislature** **will** **take** **into** **consideration** **so**
它 是 所以 到 是 希望 那 这 立法机关 将要 拿 进入 考虑 所以
[ɪm'pɔ:t(ə)nt][ə; eɪ] [kən'sɜ:n] ,
important **a** **concern** **,**
重要的 一个 忧虑 ,

因此，希望立法机关能够考虑到这一重要问题。

[ænd; ənd] [pə'sju:] [sʌtʃ] ['meʒəz] [æz; əz] [wɪl] [-]
and **pursue** **such** **measures** **as** **will** **[** **36** **]**
和 追求 这样的 措施 作为 将要 [-]

并采取必要的措施[36]

[kən'djuːs] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðɪs] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

conduce	to	remove	this	uncertainty	.
有助于	到	消除	这	不确定	.

有助于消除这种不确定性。

[ə; eɪ] ['remədi] [ɪz][æt; ət][hænd] ; [ðæt] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðiːz] ['kɪŋdəmz] ;

A	remedy	is	at	hand	;	that	of	cultivating	it	in	these	kingdoms	;
一个	补救	是	在	手	;	那	的	耕作	它	在	这些	王国	;

解决办法就在眼前，那就是在这些王国中培育它;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['eɪnʃənt] [ækts][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] :

but	this	appears	to	be	prohibited	by	the	following	ancient	acts	of	parliament	:
但	这	出现	到	是	禁止	经过	这	下列的	古老的	行为	的	议会	:

但这似乎被以下古代议会法案所禁止:

[ɪn][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði]['sekənd] , [ɪn'taɪtld] , " [æn; ən][ækt][fɔː(r); fə(r)]

In	an	act	of	Charles	the	Second	,	entitled	,	"	An	act	for
在	一个	行为	的	查尔斯	这	第二	,	标题	,	"	一个	行为	为了

[proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] ,

prohibiting	the	planting	,
禁止	这	种植	,

在查理二世颁布的一项法令中，题为"禁止种植的法令"，

['setɪŋ] , [ɔː(r)] ['səʊɪŋ] [tə'bækəʊ][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd]['aɪələnd] , " [ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɪz] [ðʌs]

setting	,	or	sowing	tobacco	in	England	and	Ireland	,	"	the	prohibition	is	thus
环境	,	或者	播种	烟草	在	英格兰	和	爱尔兰	,	"	这	禁令	是	因此

[ɪk'sprest] :

expressed	:
表达	:

在英格兰和爱尔兰种植或播种烟草，该禁令的表述如下:

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['sʌbdʒɪkts] , [ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['kɒmənz] [ɪn] [ðɪs]

"	Your	Majesty's	loyal	and	obedient	subjects	,	the	Lords	and	Commons	in	this
"	你的	陛下的	忠诚	和	听话	主题	,	这	领主	和	公共领域	在	这

['prez(ə)nt] ['pɑːləmənt] [ə'sembəld] ,

present	parliament	assembled	,
展示	议会	组装	,

"陛下忠诚顺从的臣民，本届议会的上议院和下议院议员们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一部关于烟草植物栽培(A treatise on the culture of the tobacco plant)

[kən'sɪdərɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [greɪt] [kən'sɜːn] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
considering **of** **how** **great** **concern** **and** **importance** **it** **is** **,**
考虑 的 如何 伟大的 忧虑 和 重要性 它 是 ,

考虑到这件事的重要性和重要性，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ænd; ənd] [plæn'teʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ɪn] [ə'merɪkə] , [biː; bi] [dɪ'fendɪd] ,
that **the** **colonies** **and** **plantations** **of** **this** **kingdom** **in** **America** **,** **be** **defended** **,**
那 这 殖民地 和 种植园 的 这 王国 在 美国 , 是 辩护 ,
[prə'tektɪd] ,
protected **,**
受保护 ,

保卫和保护本王国在美洲的殖民地和种植园。

[meɪn'teɪnd] , [ænd; ənd] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [djuː] [ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [biː; bi]
maintained **,** **and** **kept** **up** **,** **and** **that** **all** **due** **and** **possible** **encouragement** **be**
维持 , 和 保留 向上 , 和 那 全部到期的 和 可能的 鼓励 是
['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ;
given **unto** **them** **;**
给定 到 他们 ;

维持并保持，并给予他们一切应有的鼓励；

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][ɪn] [rɪ'gɑːd] [greɪt] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [də'mɪnjənz] [ænd; ənd] ['kʌntriz]
and **that** **not** **only** **in** **regard** **great** **and** **considerable** **dominions** **and** **countries**
和 那 不是 仅有的 在 看待 伟大的 和 大量 领地 和 国家
[hæv; həv] [biːn] [ˌðeə'baɪ] [geɪnd] ,
have **been** **thereby** **gained** **,**
有 到过 从而 获得 ,

不仅如此，还因此获得了广阔的领土和国家，

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪərɪəl] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] [relm] ,
and **added** **to** **the** **imperial** **crown** **of** **this** **realm** **,**
和 额外 到 这 帝国 王冠 的 这 领域 ,

并加冕于该王国的皇冠之上，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , [duː; də] ['veri] [mʌtʃ] [
but **for** **that** **the** **strength** **and** **welfare** **of** **this** **kingdom** **,** **do** **very** **much** **[**
但 为了 那 这 力量 和 福利 的 这 王国 , 做 非常 很多 [
-]
37 **]**
-]

但为了这个王国的强盛和福祉，做了很多事[37]

[dɪ'pend] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
depend **upon** **them** **,**
依赖 之上 他们 ,

依靠他们，

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] ['ʃɪpɪŋ]
in **regard** **of** **the** **employment** **of** **a** **very** **considerable** **part** **of** **its** **shipping**
在 看待 的 这 就业 的 一个 非常 大量 部分 的 它是 船运
[ænd; ənd] ['siːmən] ,
and **seamen** **,**
和 海员 ,

就其相当一部分航运和海员的就业而言，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][vent][ɒv; əv]['veri] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ɪts] ['neɪtɪv] [kə'mɒdətiz] [ænd; ənd]

and	of	the	vent	of	very	great	quantities	of	its	native	commodities	and
和	的	这	发泄	的	非常	伟大的	数量	的	它是	本国的	商品	和

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

manufactures	,
制成品	,

以及大量本国商品和制成品的出口，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ɪts] [sə'plaɪ] [wɪð] ['sevrəl] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kə'mɒdətiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wəʊnt]

as	also	of	its	supply	with	several	considerable	commodities	which	it	was	wont
作为	还	的	它是	供应	和	一些	大量	商品	哪个	它	曾是	惯于

['fɔːməli] [tuː; tə][hæv; həv]['əʊnli][frɒm; frəm] ['fɒrənəz] ,

formerly	to	have	only	from	foreigners	,
以前	到	有	仅有的	从	外国人	,

此外，它还获得了以前只能从外国人那里获得的几种重要商品的供应。

[ænd; ənd][æt; ət][fɑː(r)] ['dɪrər] [reɪts] :

and	at	far	dearer	rates	:
和	在	远的	更贵	利率	:

而且价格要贵得多：

[ænd; ənd] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][tə'bækəʊ][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz]

And	forasmuch	as	tobacco	is	one	of	the	main	products	of	several	of	those
和	因此	作为	烟草	是	一	的	这	主要的	产品	的	一些	的	那些

[plæn'teʃən] ,

plantations	,
种植园	,

鉴于烟草是其中几个种植园的主要产品之一，

[ænd; ənd][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['welfeə(r)][ænd; ənd] [səb'sɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	upon	which	their	welfare	and	subsistence	,	and	the	navigation	of
和	之上	哪个	他们的	福利	和	生存	,	和	这	导航	的

[ðɪs] ['kɪŋdəm] ,

this	kingdom	,
这	王国	,

而他们的福祉和生存，以及这个王国的航行，都依赖于此。

[ænd; ənd] [vent] [ɒv; əv][ɪts] [kə'mɒdətiz] ['ðɪðə(r)] , [duː; də] [mʌtʃ] [dɪ'pend] ; [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː]

and	vent	of	its	commodities	thither	,	do	much	depend	;	and	in	regard	it
和	发泄	的	它是	商品	那里	,	做	很多	依赖	;	和	在	看待	它

[ɪz] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪərɪəns] ,

is	found	by	experience	,
是	成立	经过	经验	,

其商品能否销往那里，很大程度上取决于此；而在这方面，经验表明：

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

That	by	the	planting	of	tobacco	in	these	parts	your	Majesty	is	deprived	of	a
那	经过	这	种植	的	烟草	在	这些	部分	你的	威严	是	被剥夺的	的	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['revənjuː] [ə'raɪzɪŋ] [baɪ] ['kʌstəmz] [ə'pɒn][ɪm'pɔː(r)tɪd][tə'bækəʊ] ;

considerable	part	of	your	revenue	arising	by	customs	upon	imported	tobacco	;
大量	部分	的	你的	收入	产生	经过	海关	之上	进口	烟草	;

在这些地区种植烟草，使陛下损失了相当一部分进口烟草关税收入；

[duː; də][məʊst] ['hʌmbli] [preɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'næktɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] :

Do	most	humbly	pray	,	That	it	may	be	enacted	by	your	Majesty	:
做	最多	谦卑地	祈祷	,	那	它	可能	是	已颁布	经过	你的	威严	:

请您虔诚祈祷，愿陛下颁布此令：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌhɪə'baɪ] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [məʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti] ,

And	it	is	hereby	enacted	by	the	King's	Most	Excellent	Majesty	,
和	它	是	特此	已颁布	经过	这	国王学院	最多	出色的	威严	,

兹由国王陛下颁布：

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['kɒmənz] [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['pɑːləmənt] [-]

and	the	Lords	and	Commons	in	this	present	parliament	[	38	]
和	这	领主	和	公共领域	在	这	展示	议会	[	-	]

以及本届议会的上议院和下议院[38]

[ə'sembəld] , [ænd; ənd][baɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ðæt] [nəʊ]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

assembled	,	and	by	authority	of	the	same	,	That	no	person	or	persons	whatsoever	,
组装	,	和	经过	权威	的	这	相同的	,	那	不	人	或者	人	任何	,

经集会并经集会授权，任何人，

[ʃæl; ʃəl][ɔː(r)][duː; də][frɒm; frəm][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] ,

shall	or	do	from	and	after	the	first	day	of	January	,
将	或者	做	从	和	后	这	第一的	天	的	一月	,

自1月1日起，应当或应当做

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] , [set] ,

in	the	year	of	our	Lord	One	Thousand	Six	Hundred	and	Sixty	,	set	,
在	这	年	的	我们的	主	一	千	六	百	和	六十	,	放	,

公元一千六百六十年，

[plɑːnt] , [ɪm'pruːv] [tuː; tə] [grəʊ] , [meɪk] [ɔː(r)][kjʊə(r)] ['eni] [tə'bækəʊ]['aɪðə(r)][ɪn] [siːd] , [plɑːnt] ,

plant	,	improve	to	grow	,	make	or	cure	any	tobacco	either	in	seed	,	plant	,
植物	,	提升	到	生长	,	制作	或者	治愈	任何	烟草	任何一个	在	种子	,	植物	,

种植、改良以生长、制作或加工任何烟草，无论是种子、植物，

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ɪn][ɔː(r)][ə'pɒn] ['eni] [graʊnd] , [ɜːθ] , [fiːld] , [ɔː(r)] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

or	otherwise	,	in	or	upon	any	ground	,	earth	,	field	,	or	place	within	the	kingdom	of	England	,
或者	否则	,	在	或者	之上	任何	地面	,	地球	,	场地	,	或者	地方	之内	这	王国	的	英格兰	,

或者，在英格兰王国境内的任何地面、土地、田地或场所内或之上，

[də'mɪnjən] [ɒv; əv] [weɪlz] , ['aɪləndz][ɒv; əv] ['gɜːnzi] [ɔː(r)] ['dʒɜːzi] , [ɔː(r)] [taʊn] [ɒv; əv] ['berik] [ə'pɒn] [twiːd] ,

dominion	of	Wales	,	islands	of	Guernsey	or	Jersey	,	or	town	of	Berwick	upon	Tweed	,
统治权	的	威尔士	,	岛屿	的	格恩西岛	或者	球衣	,	或者	镇	的	贝里克	之上	粗花呢	,

威尔士领地、格恩西岛或泽西岛，或贝里克镇

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['aɪələnd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [tə'bækəʊ] ,

or	in	the	kingdom	of	Ireland	,	under	the	penalty	of	the	forfeiture	of	all	such	tobacco	,
或者	在	这	王国	的	爱尔兰	,	在下面	这	惩罚	的	这	没收	的	全部	这样的	烟草	,

或在爱尔兰王国，违者将被没收所有此类烟草。

[ɔː(r)][ðə; ði]['væljuː] [ˌðeər'ɒv] ,

or	the	value	thereof	,
或者	这	价值	其中	,

或其价值，

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sʌm][ɒv; əv] ['fɔ:ti] ['ʃɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [rɒd][ɔ:(r)][pəʊl][ɒv; əv] [graʊnd] [səʊ]

or	of	the	sum	of	forty	shillings	for	every	rod	or	pole	of	ground	so
或者	的	这	和	的	四十	先令	为了	每一个	杆	或者	极	的	地面	所以

['plɑ:ntɪd] ,

planted	,
已种植	,

或者每种植一杆或一杆土地，就支付四十先令。

[set][ɔ:(r)] [səʊn] [æz; əz] [ə'fɔ:sed] , [ænd; ənd][səʊ] [prə'pɔ:rʃənəbli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔ:(r)]['lesə(r)]

set	or	sown	as	aforesaid	,	and	so	proportionably	for	a	greater	or	lesser
放	或者	播种	作为	上述	,	和	所以	按比例	为了	一个	更大的	或者	较少

['kwɒntəti] [ɒv; əv] [graʊnd] ;

quantity	of	ground	;
数量	的	地面	;

按照上述方式播种或栽种，并根据土地面积的大小按比例进行调整；

[wʌn] ['mɔɪəti] [ˌðeər'ɒv] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [hɪz; ɪz] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] ;

one	moiety	thereof	to	his	Majesty	,	his	heirs	and	successors	;
一	部分	其中	到	他的	威严	,	他的	继承人	和	继承人	;

其中一半归国王陛下及其继承人；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɔɪəti] [tu:; tə][hɪm][ɔ:(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [su:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,

and	the	other	moiety	to	him	or	them	that	shall	sue	for	the	same	,
和	这	其他	部分	到	他	或者	他们	那	将	起诉	为了	这	相同的	,

另一半归提起诉讼的一方所有。

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'kʌvəd] [baɪ][bɪl] , [pleɪnt] , [ɔ:(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] [-]

to	be	recovered	by	bill	,	plaint	,	or	information	in	any	[	39	]
到	是	恢复	经过	账单	,	感叹	,	或者	信息	在	任何	[	-	]

可通过任何[39]号诉讼、起诉状或信息进行追偿

[kɔ:t] [ɒv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [weər'ɪn] [nəʊ] ['ɛsɔɪn] , [prə'tekʃ(ə)n] [ɔ:(r)]['weɪdʒə(r)][ɪn] [lɔ:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

court	of	record	,	wherein	no	essoign	,	protection	or	wager	in	law	shall	be
法庭	的	记录	,	其中	不	论文	,	保护	或者	赌注	在	法律	将	是

[ə'laʊd] .

allowed	.
允许	.

记录法院，其中不允许任何法律上的诉讼、保护或赌注。

" [prə'vaɪdɪd]['ɔ:lweɪz][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌhɪə'baɪ] [ɪ'næktɪd] , [ðæt] [ðɪs] [ækt] , [nɔ:(r)] ['eni] [θɪŋ] [ˌðeər'ɪn]

"	Provided	always	and	it	is	hereby	enacted	,	That	this	act	,	nor	any	thing	therein
"	假如	总是	和	它	是	特此	已颁布	,	那	这	行为	,	也不	任何	事物	其中

[kən'teɪnd] ,

contained	,
包含	,

"但须始终遵守并特此颁布，本法及其所载任何条款，

[ʃæl; ʃəl][ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði] ['hɪndərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plɑ:ntɪŋ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ɪn] ['eni] ['fɪzɪk] ['gɑ:d(ə)n]

shall	extend	to	the	hindering	of	the	planting	of	tobacco	in	any	physic	garden
将	延长	到	这	阻碍	的	这	种植	的	烟草	在	任何	物理学	花园

[ɒv; əv]['aɪðə(r)][ˌju:nɪ'vɜ:səti] ,

of	either	university	,
的	任何一个	大学	,

应包括阻止在任何一所大学的任何药用植物园种植烟草。

[ɔ:(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['praɪvət] ['gɑ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪzɪk] [ɔ:(r)] ,

or	in	any	other	private	garden	for	physic	or	chyrurgery	,
或者	在	任何	其他	私人的	花园	为了	物理学	或者	手术	,

或者在任何其他私人花园中进行物理治疗或外科手术，

['əʊnli][səʊ][æz; əz][ðə; ði]['kwɒntəti][səʊ]['plɑːntɪd] [ɪk'siːd] [nɒt][hɑːf][ɒv; əv][wʌn][pəʊl][ɪn]['eni][wʌn] [pleɪs]

only	so	as	the	quantity	so	planted	exceed	not	half	of	one	pole	in	any	one	place
仅有的	所以	作为	这	数量	所以	已种植	超过	不是	一半	的	一	极	在	任何	一	地方

[ɔː(r)]['gɑːd(ə)n] .

or	garden	.
或者	花园	.

仅允许在任何一个地方或花园中种植的数量不超过半杆。

" [ɪn] [ðɪs] [ækt][ɔːl] ['ʃerif] , [dˈʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] ,

"	In	this	act	all	sheriffs	,	justices	of	the	peace	,	or	other	officers	,
"	在	这	行为	全部	警长	,	法官们	的	这	和平	,	或者	其他	警官	,

"根据本法，所有治安官、治安法官或其他官员，

[ə'pɒn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [kəm'pleɪnt] [meɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)] [em'paʊəd] [tuː; tə] [kɔːz]

upon	information	or	complaint	made	unto	them	,	are	empowered	to	cause
之上	信息	或者	抱怨	制成	到	他们	,	是	赋权	到	原因

[tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] ,

to	be	burnt	,
到	是	烧焦的	,

根据收到的信息或投诉，他们有权下令将其焚毁。

[plʌkt] [ʌp] , [kən'sjuːmd] [ɔː(r)] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [sʌtʃ] [tə'bækəʊ] , [set] , [səʊn] , ['plɑːntɪd][ɔː(r)]

plucked	up	,	consumed	or	utterly	destroyed	all	such	tobacco	,	set	,	sown	,	planted	or
拨弦	向上	,	消耗	或者	完全地	损毁	全部	这样的	烟草	,	放	,	播种	,	已种植	或者

['grəʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .

growing	within	their	jurisdiction	.
生长	之内	他们的	管辖权	.

在其管辖范围内，拔除、消耗或彻底销毁所有此类烟草，无论其是种植、播种、栽种还是生长。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['pruːvɪŋ] ['fɔːsəbl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][tə'bækəʊ] ;

But	it	not	proving	forcible	enough	to	prevent	the	cultivation	of	tobacco	;
但	它	不是	证明	强制的	足够的	到	防止	这	栽培	的	烟草	;

但这并不足以阻止烟草的种植；

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [kɪŋ] ,

in	the	fifteenth	year	of	the	reign	of	the	said	King	,
在	这	第十五	年	的	这	在位	的	这	说	国王	,

在上述国王统治的第十五年，

[ə; eɪ] [klɔːz] [wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][æn; ən][ækt] , [ɪn'taɪtld] , " [æn; ən][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

a	clause	was	inserted	in	an	act	,	entitled	,	"	An	act	for	the
一个	条款	曾是	插入	在	一个	行为	,	标题	,	"	一个	行为	为了	这

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [treɪd] ,

encouragement	of	trade	,
鼓励	的	贸易	,

在一项名为"促进贸易法案"的法案中插入了一项条款，

" [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pə'pɔːt] , [klɔːz] - . [-]

"	to	the	following	purport	,	clause	18	.	[	40	]
"	到	这	下列的	旨趣	,	条款	-	.	[	-	]

"如下表述，第 18 条。[40]

" [ænd; ənd] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['plɑːntɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [tə'bækəʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]

"	And	forasmuch	as	planting	and	making	tobacco	within	the	kingdom	of
"	和	因此	作为	种植	和	制作	烟草	之内	这	王国	的

['ɪŋgləndˌ] [dʌθ] [kən'tɪnjuː] [ænd; ənd] [ɛn'kriːs] ,

England	doth	continue	and	encrease	,
英格兰	确实	继续	和	增加	,

"鉴于英格兰王国境内的烟草种植和生产持续增长，

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈpærənt] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sed] [ˈmædʒəsti][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmz] ,

to	the	apparent	loss	of	his	said	Majesty	in	his	customs	,
到	这	明显	损失	的	他的	说	威严	在	他的	海关	,

显然，陛下已丧失了其习俗，

[ðə; ði] [dɪsˈkʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [plænˈteɪʃən] [ɪn][ðə; ði] [pɑːts] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈsiːz] ,

the	discouragement	of	the	English	plantations	in	the	parts	beyond	the	seas	,
这	沮丧	的	这	英语	种植园	在	这	部分	超过	这	海域	,

英国在海外殖民地的发展受到阻碍

[ænd; ənd][ˈpredʒədɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,

and	prejudice	of	this	kingdom	in	general	,
和	偏见	的	这	王国	在	一般的	,

以及这个王国普遍存在的偏见，

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sed]

notwithstanding	an	act	of	parliament	made	in	the	twelfth	year	of	his	said
虽然	一个	行为	的	议会	制成	在	这	第十二	年	的	他的	说

[ˈmædʒəstiz] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)] [prɪˈvenʃn] [ˌðeərˈɒv] ,

Majesty's	reign	for	prevention	thereof	,
陛下的	在位	为了	预防	其中	,

尽管议会在其陛下统治的第十二年制定了一项法案来防止这种情况发生，

, [æn; ən][ækt][fɔː(r); fə(r)][proʊˈhɪbɪtɪŋ; prəˈhɪbɪtɪŋ][ðə; ði] [ˈplɑːntɪŋ] , [ˈsetɪŋ] [ɔː(r)] [ˈsəʊɪŋ] [ɒv; əv]

entituled	,	An	act	for	prohibiting	the	planting	,	setting	or	sowing	of
标题	,	一个	行为	为了	禁止	这	种植	,	环境	或者	播种	的

[təˈbækəʊ][ɪn] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd][ˈaɪələnd] ;

tobacco	in	England	and	Ireland	;
烟草	在	英格兰	和	爱尔兰	;

标题为《禁止在英格兰和爱尔兰种植、栽种或播种烟草的法案》;

[ænd; ənd] [fərəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] ,

and	forasmuch	as	it	is	found	by	experience	,
和	因此	作为	它	是	成立	经过	经验	,

并且由于这是经验所发现的，

[ðæt] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [sed] [ˈplɑːntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv][təˈbækəʊ] [dʌθ] [kənˈtɪnjuː] ,

that	the	reason	why	the	said	planting	and	making	of	tobacco	doth	continue	,
那	这	原因	为什么	这	说	种植	和	制作	的	烟草	确实	继续	,

这就是上述烟草种植和制作活动得以继续的原因:

[ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈpenəltiz] [prɪˈskraɪbd] [ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ðæt] [lɔː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˈlɪt(ə)l] ,

is	,	That	the	penalties	prescribed	and	appointed	by	that	law	are	so	little	,
是	,	那	这	处罚	规定	和	任命	经过	那	法律	是	所以	小的	,

也就是说，该法律规定和规定的处罚力度太轻了。

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ˈnaɪðə(r)][ˈpaʊə(r)][ɔː(r)] [ɪˈfekt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [træns'gresə] [ˌðeərˈɒv] ;

as	to	have	neither	power	or	effect	over	the	transgressors	thereof	;
作为	到	有	两者都不	力量	或者	影响	超过	这	违规者	其中	;

对违反者既无权力也无影响力;

[fɔː(r); fə(r)] [ˈremədi] [ˈðeəfɔː(r)] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] , [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈnæktɪd] [baɪ][ðə; ði]

For	remedy	therefore	of	so	great	an	evil	,	Be	it	enacted	by	the
为了	补救	所以	的	所以	伟大的	一个	邪恶的	,	是	它	已颁布	经过	这

[ɔːˈθɒrəti] [əˈfɔːsed] ,

authority	aforesaid	,
权威	上述	,

为补救如此巨大的弊端，特由上述权力机构颁布此令:

[ðæt] [ɔ:l][ænd; ənd] ['evri] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)] [p'ɜ:sənz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , [ðæt] [du:; də] , [ɔ:(r)][ʃæl; ʃəl][æt; ət]

That	all	and	every	the	person	or	persons	whatsoever	,	that	do	,	or	shall	at
那	全部	和	每一个	这	人	或者	人	任何	,	那	做	,	或者	将	在

['eni] [taɪm] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [-]

any	time	hereafter	[	41	]
任何	时间	此后	[	-	]

凡在此以后任何时候做或将要做的任何事的人[41]

[set] , [plɑ:nt][ɔ:(r)] [səʊ] ['eni] [tə'bækəʊ][ɪn] [si:d] , [plɑ:nt][ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ɪn][ɔ:(r)][ə'pɒn] ['eni] [graʊnd] ,

set	,	plant	or	sow	any	tobacco	in	seed	,	plant	or	otherwise	,	in	or	upon	any	ground	,
放	,	植物	或者	母猪	任何	烟草	在	种子	,	植物	或者	否则	,	在	或者	之上	任何	地面	,

在任何土地上或土地上种植、栽种或播撒任何烟草种子、植株或其他形式的烟草，

[fi:ld] , [ɜ:θ] , [ɔ:(r)] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] & [si:] . [ʃæl; ʃəl] ,

field	,	earth	,	or	place	within	the	kingdom	of	England	,	&	c	.	shall	,
场地	,	地球	,	或者	地方	之内	这	王国	的	英格兰	,	&	c	.	将	,

英格兰王国境内的田地、土地或场所等，应为：

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [ækt][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] [ɔ:'deɪnd] ,

over	and	above	the	penalty	of	the	said	act	for	that	purpose	ordained	,
超过	和	多于	这	惩罚	的	这	说	行为	为了	那	目的	受戒	,

除了该行为为此目的所规定的处罚之外，

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [sʌtʃ] [ə'fens] ['fɔ:fɪt] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ten] [paʊndz] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri]

for	every	such	offence	forfeit	and	pay	the	sum	of	ten	pounds	for	every
为了	每一个	这样的	罪行	丧失	和	支付	这	和	的	十	磅	为了	每一个

[rɒd][ɔ:(r)][pəʊl][ɒv; əv] [graʊnd] [ðæt] [hi:; hi][ɔ:(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][səʊ][plɑ:nt] ,

rod	or	pole	of	ground	that	he	or	they	shall	so	plant	,
杆	或者	极	的	地面	那	他	或者	他们	将	所以	植物	,

对于每次此类违法行为，应罚款并支付每杆或每杆土地十英镑的金额，用于赔偿其所种植的土地。

[set] , [ɔ:(r)] [səʊ] [wɪð] [tə'bækəʊ] , [ænd; ənd][səʊ] [prə'pɔ:rʃənəbli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔ:(r)]['lesə(r)]

set	,	or	sow	with	tobacco	,	and	so	proportionably	for	a	greater	or	lesser
放	,	或者	母猪	和	烟草	,	和	所以	按比例	为了	一个	更大的	或者	较少

['kwɒntətɪ] [ɒv; əv] [graʊnd] ;

quantity	of	ground	;
数量	的	地面	;

根据土地面积的大小，按比例播种烟草；

[wʌn] [θɜ:d] [pɑ:t] [ˌðeər'ɒv] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

one	third	part	thereof	to	the	King	,
一	第三	部分	其中	到	这	国王	,

其中三分之一归国王所有，

[wʌn]['ʌðə(r)] [θɜ:d] [pɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'spektɪv] ['pærɪʃ] [ɔ:(r)] ['pærɪʃ] [weər'ɪn]

one	other	third	part	to	the	poor	of	such	respective	parish	or	parishes	wherein
一	其他	第三	部分	到	这	贫穷的	的	这样的	各自	教区	或者	教区	其中

[sʌtʃ] [tə'bækəʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][səʊ]['plɑ:ntɪd] ,

such	tobacco	shall	be	so	planted	,
这样的	烟草	将	是	所以	已种植	,

另外三分之一分配给种植烟草的相应教区或教区的贫困人口。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɜ:d] [ˌðeər'ɒv] [tu:; tə][hɪm][ɔ:(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [su:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	the	other	third	thereof	to	him	or	them	that	shall	sue	for	the
和	这	其他	第三	其中	到	他	或者	他们	那	将	起诉	为了	这

[seɪm] . "

same	.	"
相同的	.	"

其余三分之一归提起诉讼者所有。

" ['fɪzɪk] ['gaːdnz] [ɪk'septɪd] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
" Physic gardens excepted as before .
" 物理学 花园 例外 作为 前 .

"药用植物园除外，与之前相同。"

" [ðɪs] ['penəlti] ['ɔːlsəʊ] ['pruːvɪŋ] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
" This penalty also proving insufficient to put a stop to the cultivation ,
" 这 惩罚 还 证明 不足的 到 放 一个 停止 到 这 栽培 ,

"事实证明，这种处罚不足以阻止这种种植行为，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
it was found necessary in the twenty - second year of the reign of the
它 曾是 成立 必要的 在 这 二十 - 第二 年 的 这 在位 的 这
[sed] [tʃɑːlz] [ðə; ði]['sekənd][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ækt] ,
said Charles the Second to enforce it by the following act ,
说 查尔斯 这 第二 到 执行 它 经过 这 下列的 行为 ,

在查理二世统治的第二十二年，为了强制执行该法令，颁布了以下法令：

[ɪn'taɪtld] , " [æn; ən][ækt][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] [-]
entitled , " An act to prevent the planting of tobacco [42]
标题 , " 一个 行为 到 防止 这 种植 的 烟草 [-]

标题为"防止种植烟草的法案[42]

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [treɪd] . "
in England , and regulating the plantation trade . "
在 英格兰 , 和 调节 这 种植园 贸易 . "

在英国，并对种植园贸易进行监管。

" [ˌweər'æz] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] , ['setɪŋ] , ['plɑːntɪŋ] [ænd; ənd]['kjʊərɪŋ][ɒv; əv][tə'bækəʊ] , [wɪ'ðɪn] ['daɪvəz]
" Whereas the sowing , setting , planting and curing of tobacco , within divers
" 然而 这 播种 , 环境 , 种植 和 养护 的 烟草 , 之内 潜水员
[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
parts of the kingdom of England ,
部分 的 这 王国 的 英格兰 ,

"鉴于在英格兰王国各地播种、种植、栽种和烘烤烟草，

[dʌθ] [kən'tɪnjuː] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pærənt] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['kʌstəmz] ,
doth continue and increase , to the apparent loss of his Majesty's customs ,
确实 继续 和 增加 , 到 这 明显 损失 的 他的 陛下的 海关 ,

这种风气持续蔓延，以至于国王陛下的习俗似乎正在逐渐消失。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [plæn'teɪʃən] [ɪn][ə'merɪkə] ,
and the discouragement of his Majesty's plantations in America ,
和 这 沮丧 的 他的 陛下的 种植园 在 美国 ,

以及对国王陛下在美洲的种植园的打击，

[ænd; ənd] [greɪt] ['predʒədɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [relm] ,
and great prejudice of the trade and navigation of this realm ,
和 伟大的 偏见 的 这 贸易 和 导航 的 这 领域 ,

对本国的贸易和航海造成了极大的偏见，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vent] [ɒv; əv][ɪts] [kə'mɒdətiz] ['ðɪðə(r)] ,
and the vent of its commodities thither ,
和 这 发泄 的 它是 商品 那里 ,

以及其商品向那里的出口，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]
notwithstanding an act of parliament made in the twelfth year of his Majesty's
虽然 一个 行为 的 议会 制成 在 这 第十二 年 的 他的 陛下的
[reɪn] [ðæt] [naʊ] [ɪz] ,
reign that now is ,
在位 那 现在 是 ,

尽管议会在陛下在位第十二年通过了一项法案，但该法案现已失效。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ˌðeər'ɒv] , [ɪn'taɪtld] , - [æn; ən][ækt][fɔː(r); fə(r)][prəʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðə; ði]

for	the	prevention	thereof	,	entitled	,	'	An	act	for	prohibiting	the
为了	这	预防	其中	,	标题	,	-	一个	行为	为了	禁止	这

['plɑːntɪŋ] , ['setɪŋ] ,

planting	,	setting	,
种植	,	环境	,

为了防止这种情况发生，制定了一项名为"禁止种植、设置、

[ɔː(r)] ['səʊɪŋ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['aɪələnd] ;

or	sowing	of	tobacco	in	England	and	Ireland	;
或者	播种	的	烟草	在	英格兰	和	爱尔兰	;

或在英格兰和爱尔兰播种烟草；

- [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][wʌn]['ʌðə(r)][ækt][ɒv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['pɑːləmənt] ,

'	And	also	one	other	act	of	this	present	parliament	,
-	和	还	一	其他	行为	的	这	展示	议会	,

还有本届议会的另一项法案，

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sed] ['mædʒəstiz] [reɪn] , [ɪn'taɪtld] ,

made	in	the	fifteenth	year	of	his	said	Majesty's	reign	,	entitled	,
制成	在	这	第十五	年	的	他的	说	陛下的	在位	,	标题	,

于陛下在位第十五年制作，题为：

- [æn; ən][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [treɪd] . -

'	An	act	for	the	encouragement	of	trade	.	'
-	一个	行为	为了	这	鼓励	的	贸易	.	-

"一项旨在促进贸易的法案。"

" [ænd; ənd] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['remədiz] [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz][baɪ] [ðiːz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]

"	And	forasmuch	as	the	remedies	and	provisions	by	these	laws	are	found
"	和	因此	作为	这	补救措施	和	条款	经过	这些	法律	是	成立

[nɒt] [-]

not	[	43	]
不是	[	-	]

"鉴于这些法律规定的补救措施和条款没有[43]

[lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɒbvieɪt] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ˌðeər'ɒv] ,

large	enough	to	obviate	and	prevent	the	planting	thereof	,
大的	足够的	到	避免	和	防止	这	种植	其中	,

足够大，可以避免和阻止其种植，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [məʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti] ,

Be	it	therefore	enacted	by	the	King's	Most	Excellent	Majesty	,
是	它	所以	已颁布	经过	这	国王学院	最多	出色的	威严	,

因此，国王陛下特此颁布：

[baɪ][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd] [kən'sent][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['tempərəl] ,

by	and	with	the	advice	and	consent	of	the	Lords	Spiritual	and	Temporal	,
经过	和	和	这	建议	和	同意	的	这	领主	精神	和	颞	,

经诸位属灵及属世诸主的建议和同意，

[ænd; ənd] ['kɒmənz] [ɪn] ['pɑːləmənt] [ə'sembəld] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

and	Commons	in	Parliament	assembled	,	and	by	the	authority	of	the	same	,
和	公共领域	在	议会	组装	,	和	经过	这	权威	的	这	相同的	,

以及下议院在议会集会上，并根据议会的授权，

[ðæt] [frɒm; frəm][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] ,

That	from	and	after	the	first	day	of	May	,
那	从	和	后	这	第一的	天	的	可能	,

从五月一日起，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

which	shall	be	in	the	year	of	our	Lord	,	One	Thousand	Six	Hundred	and
哪个	将	是	在	这	年	的	我们的	主	,	一	千	六	百	和

['sev(ə)nti] - [wʌn] ,

Seventy	-	one	,
七十	-	一	,

即公元一千六百七十一年，

[ɔːl][d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] , [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['sevrəl] ['lɪmɪts][ænd; ənd][ˌdʒuəris'dikʃənz] , [ʃæl; ʃəl]

all	justices	of	the	peace	,	within	their	several	limits	and	jurisdictions	,	shall
全部	法官们	的	这	和平	,	之内	他们的	一些	限制	和	管辖权	,	将

[ænd; ənd][duː; də] ,

and	do	,
和	做	,

所有治安法官在其各自的权限和管辖范围内，应当并且应当：

[ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] ['evri] ['dʒen(ə)rəl]['kwɔːtə(r)] - ['seʃ(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi]['həʊldən][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

a	month	before	every	general	quarter	-	sessions	to	be	holden	for	their
一个	月	前	每一个	一般的	四分之一	-	会议	到	是	霍尔登	为了	他们的

[rɪ'spektɪv] ['kaunti] ,

respective	counties	,
各自	县	,

在各县召开季度例会前一个月，

['ɪʃuː] [fɔːθ] [ðeə(r)] ['wɒrənts] [tuː; tə][ɔːl] [haɪ] - ['kʌnstəbl] , ['peti] - ['kʌnstəbl] , [ænd; ənd] [taɪð] -

issue	forth	their	warrants	to	all	high	-	constables	,	petty	-	constables	,	and	tything	-
问题	前进	他们的	逮捕令	到	全部	高的	-	警员	,	小气	-	警员	,	和	什一税	-

[men] , [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['sevrəl] ['lɪmɪts] ,

men	,	within	their	several	limits	,
男人	,	之内	他们的	一些	限制	,

向各自辖区内的所有高级警员、低级警员和什一税征收员发出搜查令。

[ˌðeə'baɪ] [ri'kwaiə] [ðə; ði] [sed] [haɪ] - ['kʌnstəbl] , ['peti] - ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] [taɪð] - [men] ,

thereby	requiring	the	said	high	-	constables	,	petty	-	constables	and	tything	-	men	,
从而	需要	这	说	高的	-	警员	,	小气	-	警员	和	什一税	-	男人	,

[ænd; ənd] ['evri] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	every	of	them	,
和	每一个	的	他们	,

因此要求上述高级警员、低级警员和什一税征收员，以及他们每一个人，

[tuː; tə] [meɪk] ['dɪlɪdʒənt] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] , [wɒt] [tə'bækəʊ][ɪz] [ðen] [səʊn] , [set] , ['plɑːntɪd] ,

to	make	diligent	search	and	inquisition	,	what	tobacco	is	then	sown	,	set	,	planted	,
到	制作	勤奋	搜索	和	宗教裁判所	,	什么	烟草	是	然后	播种	,	放	,	已种植	,

仔细搜寻和调查，然后播种、栽种、种植烟草，

['grəʊɪŋ] , ['kjʊərɪŋ] , [kjʊəd] [ɔː(r)] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['sevrəl] [ænd; ənd] [-]

growing	,	curing	,	cured	or	made	within	their	several	and	[	44	]
生长	,	养护	,	治愈	或者	制成	之内	他们的	一些	和	[	-	]

在其各自的范围内生长、固化、固化或制造[44]

[rɪ'spektɪv] ['lɪmɪts][ænd; ənd][ˌdʒuəris'dikʃənz] , [ænd; ənd][baɪ] [huːm] ;

respective	limits	and	jurisdictions	,	and	by	whom	;
各自	限制	和	管辖权	,	和	经过	谁	;

各自的限制和管辖范围，以及由谁决定；

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['lɔːfl] [prɪ'zentmənt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə'pɒn] [əʊθ] ,

and	to	make	a	true	and	lawful	presentment	in	writing	upon	oath	,
和	到	制作	一个	真的	和	合法的	呈报	在	写作	之上	誓言	,

并以书面形式作出真实合法的宣誓陈述，

[æt; ət][ðə; ði][nekst]['dʒen(ə)rəl]['kwɔ:tə(r)] - ['seʃ(ə)nz] [tu:; tə][bi:; bi]['həʊldən][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['kaʊnti] ,

at	the	next	general	quarter	-	sessions	to	be	holden	for	such	county	,
在	这	下一个	一般的	四分之一	-	会议	到	是	霍尔登	为了	这样的	县	,

在下次为该县召开的季度例会上，

[ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ] [p'ɜ:sənz] [æz; əz][hæv; həv] [səʊn] , [set] , ['plɑ:ntɪd] , [kjʊəd] [ɔ:(r)]

of	the	names	of	all	such	persons	as	have	sown	,	set	,	planted	,	cured	or
的	这	姓名	的	全部	这样的	人	作为	有	播种	,	放	,	已种植	,	治愈	或者

[meɪd] ['eni] [tə'bækəʊ] ;

made	any	tobacco	;
制成	任何	烟草	;

凡播种、种植、栽种、晾晒或制作烟草的人员姓名；

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [fʊl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][lænd][ɪz] , [ɔ:(r)][wɒz; wəz] [səʊn] , [set][ɔ:(r)]['plɑ:ntɪd]

and	what	the	full	quantity	of	land	is	,	or	was	sown	,	set	or	planted
和	什么	这	满的	数量	的	土地	是	,	或者	曾是	播种	,	放	或者	已种植

[ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ,

therewith	,
由此	,

以及土地的全部面积，或已播种、栽种或种植的土地的总面积，

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['tenənt] [ɔ:(r)] ['tenənts] , [ɔ:(r)]['prez(ə)nt] ['ɔkjupaiə] [ɒv; əv]

and	who	are	the	immediate	tenant	or	tenants	,	or	present	occupiers	of
和	WHO	是	这	即时	租户	或者	租户	,	或者	展示	占领者	的

[ðə; ði][lænd][səʊ] [səʊn] ,

the	land	so	sown	,
这	土地	所以	播种	,

谁是这块播种土地的直接承租人或现任占用人？

[set][ɔ:(r)]['plɑ:ntɪd] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [di:md] ['plæntəz] [ˌðeər'ɒv] , [tu:; tə][ɔ:l] [ɪn'tents]

set	or	planted	,	who	are	or	shall	be	deemed	planters	thereof	,	to	all	intents
放	或者	已种植	,	WHO	是	或者	将	是	被认为	花盆	其中	,	到	全部	意图

[ænd; ənd] [p'ɜ:pəsɪz] .

and	purposes	.
和	目的	.

栽种或种植者，无论其是或将被视为栽种者，无论从任何意义上和目的而言。

" [wɪtʃ] [sed] [prɪ'zentmənt] [ə'pɒn] [əʊθ] ,

"	Which	said	presentment	upon	oath	,
"	哪个	说	呈报	之上	誓言	,

“该宣誓呈堂证供，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd][faɪld][baɪ][ðə; ði][klɑ:k][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kaʊnti] [ɪn]['əʊpən] ['seʃ(ə)nz] ;

shall	be	received	and	filed	by	the	clerk	of	the	said	county	in	open	sessions	;
将	是	已收到	和	已提交	经过	这	职员	的	这	说	县	在	打开	会议	;

应由该县书记员在公开会议上接收并存档；

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [rɪ'si:t] [ænd; ənd]['faɪlɪŋ] ,

and	after	such	receipt	and	filing	,
和	后	这样的	收据	和	备案	,

收到并存档后，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kən'vɪkʃn] [ɪn] [lɔ:] [tu:; tə][ɔ:l] [ɪn'tents][ænd; ənd] [p'ɜ:pəsɪz] ,

shall	be	a	sufficient	conviction	in	law	to	all	intents	and	purposes	,
将	是	一个	充足的	定罪	在	法律	到	全部	意图	和	目的	,

在法律上，这应构成充分的定罪，足以达到所有意图和目的。

[ɒv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ] [p'ɜ:sənz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][səʊ] [prɪ'zentɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['səʊɪŋ] , ['setɪŋ] ,

of	all	such	persons	as	shall	be	so	presented	for	the	sowing	,	setting	,
的	全部	这样的	人	作为	将	是	所以	呈现	为了	这	播种	,	环境	,

所有被推荐参加播种、栽种的人员，

['plɑːntɪŋ] , [ɪm'pruːvɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] , ['meɪkɪŋ] [ɔː(r)]['kjʊərɪŋ][tə'bækəʊ] , ['aɪðə(r)][ɪn] [siːd] , [plɑːnt] , [liːf] ,
planting , improving to grow , making or curing tobacco , either in seed , plant , leaf ,
种植 , 改善 到 生长 , 制作 或者 养护 烟草 , 任何一个 在 种子 , 植物 , 叶子 ,

种植、改良以促进生长、制作或加工烟草，无论是种子、植株还是叶片

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ðiː] [sed] [-]
or otherwise , contrary to the said [45]
或者 否则 , 相反 到 这 说 [-]

或者，与上述[45]相反

[rɪ'sait] [ækt][ɔː(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ən'les] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [səʊ] [prɪ'zentɪd] [ʃæl; ʃəl]
recited act or either of them ; unless such person or persons so presented shall
背诵 行为 或者 任何一个 的 他们 ; 除非 这样的 人 或者 人 所以 呈现 将
,
,
,

除非被如此传唤的人，否则不得宣读所载行为或其中任何一项；

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['juːʒuəl] [fɔːmz] , [trə'vɜːs] [sʌtʃ] [prɪ'zentmənt] .
according to the usual forms , traverse such presentment .
根据 到 这 通常 表格 , 横穿 这样的 呈报 .

按照惯例，处理此类呈文。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌhɪə'baɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] , [ðæt] [ɔːl] ['kʌnstəbl] , [taɪð] - [men] , ['beɪlɪf] ,
" And it is hereby further enacted , That all constables , tything - men , bailiffs ,
" 和 它 是 特此 更远 已颁布 , 那 全部 警员 , 什一税 - 男人 , 法警 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pʌblɪk] ['ɒfɪsəz] ,
and other public officers ,
和 其他 民众 警官 ,

“兹进一步颁布，所有警员、什一税征收员、法警及其他公职人员，

[ʃæl; ʃəl][ænd; ənd][duː; də] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ˌdʒuəris'dikʃənz] , [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
shall and do within their respective jurisdictions , from time to time ,
将 和 做 之内 他们的 各自 管辖权 , 从 时间 到 时间 ,
[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ə'keɪʒ(ə)n][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)] ,
as often as occasion shall require ,
作为 经常 作为 场合 将 要求 ,

应在其各自管辖范围内，不时根据需要，采取和实施以下行动：

[wɪ'ðɪn] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['wɒrənt] [frɒm; frəm] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː][d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðiː]
within fourteen days after warrant from two or more of the justices of the
之内 十四 天 后 保证 从 二 或者 更多的 的 这 法官们 的 这
[piːs] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] ['kaʊnti] ,
peace within such county ,
和平 之内 这样的 县 ,

在收到该县两名或两名以上治安法官签发的逮捕令后十四天内，

[taʊn] , ['sɪti] [ɔː(r)] [pleɪs] , [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
town , city or place , to them ,
镇 , 城市 或者 地方 , 到 他们 ,

对他们来说，城镇、城市或地方

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [æz; əz] [ðeɪ] [ænd; ənd] ['evrɪ] [ɒv; əv]
calling to their assistance such person or persons as they and every of
呼叫 到 他们的 协助 这样的 人 或者 人 作为 他们 和 每一个 的
[ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] ['nesəsəri] ,
them shall find convenient and necessary ,
他们 将 寻找 方便的 和 必要的 ,

他们各自可以请求他们认为方便和必要的人来协助他们，

[plʌk] [ʌp] , [bɜːn] , [kən'sjuːm] , [teə(r); tɪə][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪ] , [ɔːl][tə'bækəʊ]
pluck **up** **,** **burn** **,** **consume** **,** **tear** **to** **pieces** **,** **and** **utterly** **destroy** **,** **all** **tobacco**
采摘 向上 , 烧伤 , 消耗 , 撕 到 件 , 和 完全地 破坏 , 全部 烟草
[siːd] ,
seed **,**
种子 ,

拔除、焚烧、焚烧、撕碎、彻底销毁所有烟草种子。

[plɑːnt] , [liːf] , ['plɑːntɪd] , [s'əʊd] , [ɔː(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn] ['eni] [fiːld] , [ɜːθ] [ɔː(r)] [graʊnd] .
plant **,** **leaf** **,** **planted** **,** **sowed** **,** **or** **growing** **in** **any** **field** **,** **earth** **or** **ground** **.**
植物 , 叶子 , 已种植 , 播种 , 或者 生长 在 任何 场地 , 地球 或者 地面 .

植物、叶子，栽种、播种或生长在任何田野、土地或地面上。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['klɔːzɪz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][tə'bækəʊ][ɪn] [ðɪs] [ækt] , [ɑː(r); ə(r)] ,
" **The** **other** **clauses** **relative** **to** **the** **cultivation** **of** **tobacco** **in** **this** **act** **,** **are** **,**
" 这 其他 条款 相对的 到 这 栽培 的 烟草 在 这 行为 , 是 ,

"本法案中有关烟草种植的其他条款有：

" [ə; eɪ] ['penəlti] [ɒn][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [rɒd] , [pɜːtʃ] ,
" **A** **penalty** **on** **the** **officers** **of** **five** **shillings** **for** **every** **rod** **,** **perch** **,**
" 一个 惩罚 在 这 警官 的 五 先令 为了 每一个 杆 , 栖息 ,

"对每根杆子、每条鲈鱼，官员处以五先令的罚款，

[ɔː(r)][pəʊl][ɒv; əv] [graʊnd] [səʊ][set] , [-]
or **pole** **of** **ground** **so** **set** **,** **[** **46** **]**
或者 极 的 地面 所以 放 , [-]

或如此设置的地面杆[46]

['plɑːntɪd] , [ɔː(r)] [s'əʊd] [wɪð] [tə'bækəʊ] ,
planted **,** **or** **sowed** **with** **tobacco** **,**
已种植 , 或者 播种 和 烟草 ,

种植或播种烟草，

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sʌfəd] [ɔː(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [grəʊ] [ɔː(r)][biː; bi] [kən'sjuːmd] [ɪn] [siːd] ,
that **shall** **be** **suffered** **or** **permitted** **to** **grow** **or** **be** **consumed** **in** **seed** **,**
那 将 是 遭受 或者 允许 到 生长 或者 是 消耗 在 种子 ,

允许其以种子形式生长或被消耗掉，

[plɑːnt][ɔː(r)] [liːf] , [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ,
plant **or** **leaf** **,** **within** **their** **jurisdiction** **,**
植物 或者 叶子 , 之内 他们的 管辖权 ,

植物或叶子，在其管辖范围内

[baɪ][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wɒrənt] [ɔː(r)] ['wɒrənts] . "
by **the** **space** **of** **fourteen** **days** **after** **the** **receipt** **of** **such** **warrant** **or** **warrants** **.** **"**
经过 这 空间 的 十四 天 后 这 收据 的 这样的 保证 或者 逮捕令 . "

自收到该逮捕令之日起十四天内。"

" [ə; eɪ] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zɪstɪŋ]
" **A** **penalty** **for** **refusing** **to** **assist** **the** **officers** **,** **and** **also** **for** **resisting**
" 一个 惩罚 为了 拒绝 到 协助 这 警官 , 和 还 为了 抵抗
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

"拒绝协助警官以及拒捕都将受到处罚。"

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [prə'vɪʒ(ə)n][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪzɪk] ['gaːdnz] ,
" **And** **after** **making** **the** **same** **provision** **as** **before** **for** **the** **physic** **gardens** **,**
" 和 后 制作 这 相同的 条款 作为 前 为了 这 物理学 花园 ,

"在为药用植物园做出与之前相同的安排之后，

[ænd; ənd] [rɪ'saɪtɪŋ] ['meni] ['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] [treɪd] , [ðə; ði][ækt]

and	reciting	many	other	articles	for	regulating	the	plantation	trade	,	the	act
和	背诵	许多	其他	文章	为了	调节	这	种植园	贸易	,	这	行为

[ðʌs] [kən'klu:dz] :

thus	concludes	:
因此	结束	:

该法案列举了许多其他规范种植园贸易的条款，并在此基础上作结：

" [prə'vaɪdɪd] ['ɔ:lweɪz] , [ænd; ənd][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'næktɪd] .

"	Provided	always	,	and	be	it	enacted	.
"	假如	总是	,	和	是	它	已颁布	.

“只要始终如此，并且予以颁布。”

[ðæt] [ðɪs] [ækt][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [ɪn] [fɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][naɪn] [j'iəz] ,

That	this	act	shall	continue	in	force	for	nine	years	,
那	这	行为	将	继续	在	力量	为了	九	年	,

该法案将继续有效九年。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] , [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

and	from	thence	to	the	next	session	of	parliament	,	and	no	longer	.
和	从	因此	到	这	下一个	会议	的	议会	,	和	不	更长	.

此后一直持续到下一届议会，不再续期。

" [baɪ][æn; ən][ækt] [meɪd] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] [fɜ:st] , [ði:z] [ækts][ɑ:(r); ə(r)] [kən'fɜ:md]

"	By	an	act	made	the	fifth	of	George	the	First	,	these	acts	are	confirmed
"	经过	一个	行为	制成	这	第五	的	乔治	这	第一的	,	这些	行为	是	确认的

[ænd; ənd] ['rendəd] [pə'petʃuəl] .

and	rendered	perpetual	.
和	渲染	永久	.

“根据乔治一世第五年颁布的法令，这些法令得到确认并永久有效。

[ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [si:m] [tu:; tə] [pru:v] ,

The	repeated	inforcement	of	them	seems	to	prove	,
这	重复	执法	的	他们	似乎	到	证明	,

反复强调这些内容似乎证明：

[ðæt] [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][ɪn] [ði:z] [də'mɪnjənz] ,

that	large	quantities	of	tobacco	were	raised	at	that	period	in	these	dominions	,
那	大的	数量	的	烟草	是	提高	在	那	时期	在	这些	领地	,

当时这些地区种植了大量的烟草。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv][ten] [-]

and	that	even	the	penalty	of	ten	[	47	]
和	那	甚至	这	惩罚	的	十	[	-	]

甚至十[47]的处罚

[paʊndz] [pə(r)][rɒd][wɒz; wəz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][dɪ'tɜ:(r)] [p'ɜ:sənz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

pounds	per	rod	was	not	sufficient	to	deter	persons	from	the	cultivation	of
磅	每	杆	曾是	不是	充足的	到	阻止	人	从	这	栽培	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

每杆重磅并不足以阻止人们种植它。

[æz; əz][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][dʒʌst] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] ['pɑ:ləmənt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ækt][tu:; tə]

As	an	application	has	just	been	made	to	parliament	for	an	act	to
作为	一个	应用	有	只是	到过	制成	到	议会	为了	一个	行为	到

[pə'mɪt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['aɪələnd] ,

permit	the	growth	of	it	in	Ireland	,
允许	这	生长	的	它	在	爱尔兰	,

目前已向议会提交申请，要求通过一项法案，允许其在爱尔兰发展。

[ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['triːtɪs] [wɪl] [nɒt] , [ai]['flætə(r)][maɪ'self] ,

the	observations	made	in	this	Treatise	will	not	,	I	flatter	myself	,
这	观察	制成	在	这	论文	将要	不是	,	我	奉承	我	,

我自认为，本文中的观察结果不会……

[biː; bi] [θɔːt] [ʌn'wɜːði] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

be	thought	unworthy	the	notice	of	the	legislature	,
是	想法	不配	这	注意	的	这	立法机关	,

被认为不值得立法机关注意，

[ðæt] [səʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi][kən'faɪnd][tuː; tə][wʌn]

that	so	advantageous	a	branch	of	agriculture	may	not	be	confined	to	one
那	所以	有利	一个	分支	的	农业	可能	不是	是	受限	到	一

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] ,

division	of	Great	-	Britain	,
分配	的	伟大的	-	英国	,

如此有利的农业分支不应局限于大不列颠的某个地区。

[bʌt; bət] [ðæt] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [juː'naɪtɪd] ['kɪŋdəmz] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]

but	that	every	part	of	these	united	kingdoms	may	be	allowed	to	share	in	the
但	那	每一个	部分	的	这些	团结的	王国	可能	是	允许	到	分享	在	这

[ɪ'mɒljʊmənts] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

emoluments	arising	from	it	.
薪酬	产生	从	它	.

但这些联合王国的每个部分都可以分享由此产生的收益。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [wɪl] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

The	advantages	which	will	proceed	from	the	permission	,
这	优势	哪个	将要	继续	从	这	允许	,

获得许可后将带来的好处是：

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [wɜːk] .

are	too	many	to	be	enumerated	in	so	short	a	Work	.
是	也	许多	到	是	列举	在	所以	短的	一个	工作	.

数量太多，无法在这部篇幅有限的作品中一一列举。

['weðə(r)] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti][kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [ɪn] [ðiːz] ['kɪŋdəmz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]

Whether	a	sufficient	quantity	can	be	raised	in	these	kingdoms	to	supply	the
无论	一个	充足的	数量	能	是	提高	在	这些	王国	到	供应	这

[dɪ'mɑːnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [treɪd] [bɪ'keɪm] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

demand	there	was	for	it	before	the	American	trade	became	interrupted	,
要求	那里	曾是	为了	它	前	这	美国人	贸易	成为	中断	,

这些王国能否生产出足够的数量来满足美洲贸易中断前的需求，

([æz; əz][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'mɑːnd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sɜːt(ə)n] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

(	as	a	revival	of	the	demand	will	be	the	certain	consequence	of	a
(	作为	一个	复兴	的	这	要求	将要	是	这	肯定	结果	的	一个

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs]) [taɪm][ə'ləʊn][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)] :

reduction	of	the	price	)	time	alone	can	discover	:
减少	的	这	价格	)	时间	独自的	能	发现	:

（因为价格下降必然会导致需求回升）唯有时间才能证明：

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪ'nʌf] [biː; bi]['əʊnli] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)][həʊm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ðɪs] [-]

but	if	enough	be	only	raised	for	home	consumption	,	this	[	48	]
但	如果	足够的	是	仅有的	提高	为了	家	消耗	,	这	[	-	]

但如果筹集的资金仅供家庭消费，则[48]

[wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['seɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

will	be	no	inconsiderable	saving	to	the	nation	.
将要	是	不	微不足道的	保存	到	这	国家	.

这将为国家节省一大笔钱。

[wen] [ðə; ði] ['veri] [greɪt] ['prɑ:fɪts] , [ə'raɪzɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['plɑ:ntə(r)] [frɒm; frəm] ['evri] ['eɪkə(r)] [ɒv; əv]

When	the	very	great	profits	,	arising	to	the	planter	from	every	acre	of
什么时候	这	非常	伟大的	利润	,	产生	到	这	播种机	从	每一个	英亩	的

[tə'bækəʊ] ,

tobacco	,
烟草	,

当种植者从每一英亩烟草种植中获得巨额利润时，

[kʌm] [tu:; tə] [bi:; bi] [nəʊn] , ([ðeɪ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [kaɪ'merɪkəl] [ɪf] [aɪ] [ɪn'fɔ:m] [maɪ] ['ridər] [tu:; tə] [wɒt]

come	to	be	known	,	(	they	will	appear	chimerical	if	I	inform	my	readers	to	what
来	到	是	已知	,	(	他们	将要	出现	奇美拉	如果	我	通知	我的	读者	到	什么

[ðeɪ] [ə'maʊnt])

they	amount	)
他们	数量	)

逐渐为人所知（如果我告诉读者它们究竟是什么，它们会显得虚幻缥缈）。

[aɪ] [daʊt] [nɒt] [bʌt; bət] [ðæt] [tə'bækəʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [brɑ:ntʃ]

I	doubt	not	but	that	tobacco	will	be	considered	as	the	most	valuable	branch
我	怀疑	不是	但	那	烟草	将要	是	经过考虑的	作为	这	最多	有价值的	分支

[ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] [ə'tendɪd] [tu:; tə] .

of	agriculture	which	can	be	attended	to	.
的	农业	哪个	能	是	参加	到	.

我毫不怀疑，烟草将被视为最有价值的农业分支，值得关注。

[æn; ən] [ˌemju'leɪʃn] , ['haɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [geɪn] ,

An	emulation	,	heightened	by	the	prospect	of	gain	,
一个	仿真	,	增强	经过	这	前景	的	获得	,

模仿行为，因获利的预期而加剧。

['bi:ɪŋ] [wʌns] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [brests] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lænd,həuldə] [ɒv; əv] [ði:z] ['kɪŋdəmz] ,

being	once	excited	in	the	breasts	of	the	landholders	of	these	kingdoms	,
存在	一次	兴奋的	在	这	乳房	的	这	土地所有者	的	这些	王国	,

曾经在这些王国的土地拥有者心中激起激动之情，

[lɑ:dʒ] [træks] [ɒv; əv] [lænd] [ðæt] [naʊ] [laɪ] [ˌʌnɪm'pru:vd] , [wɪl] [bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)]

large	tracks	of	land	that	now	lie	unimproved	,	will	be	cultivated	,	and	,	after
大的	轨道	的	土地	那	现在	说谎	未改进	,	将要	是	栽培	,	和	,	后

[sʌm; səm] [j'iəz] ,

some	years	,
一些	年	,

大片目前尚未开发的土地将被开垦，几年后，

[ɪ'nʌf] [meɪ] ['prɒbəbli] [bi:; bi] [reɪzd] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [dɪ'mɑ:ndz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌekspɔ:'teɪʃn] .

enough	may	probably	be	raised	to	answer	the	usual	demands	for	exportation	.
足够的	可能	大概	是	提高	到	回答	这	通常	需求	为了	出口	.

筹集的资金应该足以满足通常的出口需求。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði] ['revənju:] ,

By	this	means	the	revenue	,
经过	这	方法	这	收入	,

通过这种方式，收入

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [dɪ'vɪʒnz] [bɪ'twi:n] [greɪt] -

which	has	been	so	greatly	diminished	by	the	unhappy	divisions	between	Great	-
哪个	有	到过	所以	非常	减少	经过	这	不开心	部门	之间	伟大的	-

['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒləniz] ,

Britain	and	the	colonies	,
英国	和	这	殖民地	,

由于英国与殖民地之间不幸的分裂，这种分裂已经大大减弱了。

[wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [rɪ'stɔːd] .
will be in a great measure restored .
将要 是 在 一个 伟大的 措施 恢复 .

将会在很大程度上得到恢复。

[ðə; ði]['djuːtiz][tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [meɪ]['aɪðə(r)][biː; bi][leɪd][ɒn][ðə; ði][plɑːnts]
The duties to be collected for this purpose may either be laid on the plants
这 职责 到 是 集 为了 这 目的 可能 任何一个 是 铺设 在 这 植物
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] ,
before they are gathered ,
前 他们 是 聚集 ,

为此目的而征收的税款，可以在植物被收割之前就加在植物上；

[ɔː(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][kjʊə(r)] , [-]
or during the time of cure , [49]
或者 期间 这 时间 的 治愈 , [-]

或在治疗期间[49]

[æz; əz][ɒn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt] ;
as on the article of malt ;
作为 在 这 文章 的 麦芽 ;

就像麦芽制品一样；

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'spɛns] ,
the collection of which would be attended with very little additional expence ,
这 收藏 的 哪个 会 是 参加 和 非常 小的 额外的 费用 ,
[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ,
and probably ,
和 大概 ,

收集这些物品几乎不需要额外费用，而且很可能.....

[æt; ət][nəʊ]['dɪstənt]['pɪəriəd] , [ə'maʊnt][tuː; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [rɪ'siːvd] [ɒn]
at no distant period , amount to as much as was heretofore received on
在 不 遥远 时期 , 数量 到 作为 很多 作为 曾是 此前 已收到 在
[ɪm'pɔː(r)tɪd][tə'bækəʊ] .
imported tobacco .
进口 烟草 .

在不久的将来，其数额将达到此前进口烟草所获得的数额。

[wen] [ðə; ði] ['hæpi] [ə'raivz] [ðæt] [wɪl] [juː'naɪt][wʌns][mɔː(r)] [greɪt] - ['brɪt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən]
When the happy æra arrives that will unite once more Great - Britain to the American
什么时候 这 快乐的 时代 到达 那 将要 团结 一次 更多的 伟大的 - 英国 到 这 美国人
['kɒləniz] ([æn; ən] [ɪ'vent] ,
colonies (an event ,
殖民地 (一个 事件 ,

当美好的时代到来，大不列颠将再次与美洲殖民地联合起来（这一事件，

[ai][fɪə(r)] ,
I fear ,
我 害怕 ,

我担心，

[mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðæn; ðən][ɪk'spektɪd]) [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [sə'plaɪ]
more to be wished than expected) and a constant uninterrupted supply
更多的 到 是 希望 比 预期的) 和 一个 持续的 不间断 供应
[ɒv; əv] [ðɪs] ['nesəsəri] [ɪg'zɒtɪk][prə'vaɪdɪd] ,
of this necessary exotic provided ,
的 这 必要的 异域风情 假如 ,

（比预期更令人期待）并且这种必需的异域产品能够持续不断地供应，

[ðə; ði]['wəʊntɪd] [rɪ'streɪnt] [mait] [bi:; bi] [rɪ'nju:d] ,

the	wonted	restraint	might	be	renewed	,
这	惯常	克制	可能	是	更新	,

这种惯常的克制可能会再次出现。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bəuθ] ['kʌntriz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

as	far	as	is	consistent	with	the	situation	of	both	countries	at	that	time	.
作为	远的	作为	是	持续的	和	这	情况	的	两个都	国家	在	那	时间	.

只要符合当时两国的实际情况即可。

[baɪ] [pə'sju:ɪŋ] [ðə; ði] [ru:lz] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['tʃæptəz] ,

By	pursuing	the	rules	laid	down	in	the	preceding	chapters	,
经过	追求	这	规则	铺设	向下	在	这	前	章节	,

通过遵循前几章规定的规则，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn][æz; əz][ɪk'splɪsɪt] [tɜ:mz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

which	I	have	endeavoured	to	give	in	as	explicit	terms	as	possible	,
哪个	我	有	努力	到	给	在	作为	显式	条款	作为	可能的	,

我已经尽力用尽可能明确的语言表达出来，

['kʌntri] ['dʒentlmən] [ænd; ənd]['lænd,həuldə][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [reɪz] [mʌtʃ]

country	gentlemen	and	landholders	in	general	will	be	enabled	to	raise	much
国家	先生们	和	土地所有者	在	一般的	将要	是	已启用	到	增加	很多

['betə(r)][tə'bækəʊ][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪm'pɔ:(r)tɪd][frɒm; frəm]['meərilənd][ɔ:(r)][və'dʒɪniə]

better	tobacco	than	that	which	is	usually	imported	from	Maryland	or	Virginia
更好的	烟草	比	那	哪个	是	通常	进口	从	马里兰州	或者	弗吉尼亚州

⋮
⋮
⋮

乡村绅士和土地所有者一般都能种植出比通常从马里兰州或弗吉尼亚州进口的烟草好得多的烟草：

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] [prəʊ'hɪbətɔ:ri] [lɔ:z] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌntriz]

for	notwithstanding	there	are	not	wanting	prohibitory	laws	in	those	countries
为了	虽然	那里	是	不是	想要	禁止	法律	在	那些	国家

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['plæntəz] [frɒm; frəm] ['sendɪŋ] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] [-]

to	prevent	the	planters	from	sending	to	market	any	but	the	[	50	]
到	防止	这	花盆	从	发送	到	市场	任何	但	这	[	-	]

尽管这些国家没有禁止性法律阻止种植者向市场运送除[50]以外的任何东西

['prɪnsəp(ə)l] [li:vz] , [jet] [æz; əz][məʊst]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɑ:(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ə'bju:s][ɔ:(r)]

principal	leaves	,	yet	as	most	other	commodities	are	subject	to	abuse	or
主要的	树叶	,	然而	作为	最多	其他	商品	是	主题	到	虐待	或者

[əˌdʌltə'reɪʃn] ,

adulteration	,
掺假	,

主要原料，然而与其他大多数商品一样，也容易受到滥用或掺假。

[ðeɪ] ['fri:kwəntli] , [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðeə(r)]['prɒfɪt] , ['sʌfə(r)][ðə; ði] [spraʊts] [tu:; tə] [grəʊ] ,

they	frequently	,	to	increase	their	profit	,	suffer	the	sprouts	to	grow	,
他们	频繁地	,	到	增加	他们的	利润	,	遭受	这	芽苗菜	到	生长	,

为了增加利润，他们经常任由幼苗生长。

[ænd; ənd][mɪks][ðə; ði][smɔ:lə(r)] [li:vz] [ɒv; əv] [ði:z] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] ['rendəz] [ðem; ðəm]

and	mix	the	smaller	leaves	of	these	with	the	others	,	which	renders	them
和	混合	这	较小的	树叶	的	这些	和	这	其他的	,	哪个	渲染	他们

[mʌtʃ] [ɪn'fɪəriə(r)][ɪn] ['gʊdnəs] .

much	inferior	in	goodness	.
很多	下	在	善良	.

并将这些叶子较小的部分与其他叶子混合在一起，这样会使它们的品质大大降低。

[ðə; ði][krɒps] [ðæt] [ai][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [meɪ][biː; bi] [reɪzd] [ɪn]['ɪŋglənd] ,

The	crops	that	I	have	reason	to	believe	may	be	raised	in	England	,
这	农作物	那	我	有	原因	到	相信	可能	是	提高	在	英格兰	,

我有理由相信，英国可能种植的作物是：

[wɪl] ['greɪtli] [ɪk'siːd] [ɪn]['fleɪvə(r)][ænd; ənd] ['efɪkəsi] ['eni] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən]

will	greatly	exceed	in	flavour	and	efficacy	any	that	is	imported	from	the	southern
将要	非常	超过	在	味道	和	功效	任何	那	是	进口	从	这	南部

['kɒlənɪz] :

colonies	:
殖民地	:

在口味和功效上将远远超过从南方殖民地进口的任何产品：

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['nɔːðən] [k'laɪmətz][rɪ'kwaɪə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)][keə(r)][ænd; ənd][ɪg'zæktnəs][tuː; tə]

for	though	northern	climates	require	far	more	care	and	exactness	to
为了	尽管	北方	气候	要求	远的	更多的	关心	和	精确	到

['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tə'bækəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][mə'tʃʊərəti][ðæn; ðən]['wɔːmə(r)]

cultivate	and	bring	tobacco	to	a	proper	state	of	maturity	than	warmer
培育	和	带来	烟草	到	一个	恰当的	状态	的	到期	比	更温暖

[l'ætɪtj,uːdz] ,

latitudes	,
纬度	,

虽然北方气候比温暖的纬度地区需要更多的细心和精确的照料才能使烟草生长到合适的成熟状态，

[jet] [ðɪs] ['tɑːdinəs] [ɒv; əv] [grəʊθ] [tend][tuː; tə] ['ɪmpregneɪt] [ðə; ði][plɑːnts] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]

yet	this	tardiness	of	growth	tends	to	impregnate	the	plants	with	a	greater
然而	这	迟到	的	生长	倾向于	到	使怀孕	这	植物	和	一个	更大的

['kwɒntəti] [ɒv; əv][sɔːlts; sɒlts] ,

quantity	of	salts	,
数量	的	盐	,

然而，这种生长迟缓往往会导致植物体内盐分含量更高。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌærə'mætɪk]['fleɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [praɪzd] ,

and	consequently	of	that	aromatic	flavour	for	which	it	is	prized	,
和	最后	的	那	芳香	味道	为了	哪个	它	是	珍贵的	,

因此，它也具有人们所珍视的那种芳香风味。

[ðæn; ðən][ɪz][tuː; tə][biː; bi][faʊnd] [ɪn][ðə; ði][prə'djuːs] [ɒv; əv] [hɔtə] [klaim] ,

than	is	to	be	found	in	the	produce	of	hotter	climes	,
比	是	到	是	成立	在	这	生产	的	更热	气候	,

比炎热气候地区的农产品中所含的量要高得多。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːd] ,

where	it	is	brought	to	a	state	of	perfection	,	from	the	seed	,
在哪里	它	是	带来	到	一个	状态	的	完美	,	从	这	种子	,

从种子开始，经过精心培育，最终达到完美状态。

[ɪn][hɑːf][ðə; ði][taɪm] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn]['kəʊldə(r)]['riːdʒənz] .

in	half	the	time	required	in	colder	regions	.
在	一半	这	时间	必需的	在	更冷	地区	.

在较冷的地区，所需时间仅为一半。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] [reɪzd] [ɪn] [njuː] - ['ɪŋgləndˌ] [ɔː(r)]['nəʊvə] - ['skəʊʃə][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

A	pound	of	tobacco	raised	in	New	-	England	or	Nova	-	Scotia	is	supposed
一个	磅	的	烟草	提高	在	新的	-	英格兰	或者	新星	-	斯科舍省	是	据称

[tuː; tə][kən'teɪn] [-]

to	contain	[	51	]
到	包含	[	-	]

一磅产自新英格兰或新斯科舍省的烟草应该含有[51]

[æz; əz] [mʌtʃ] ['riːəl] [streŋθ] [æz; əz] [tuː] [paʊndz] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ;

as	much	real	strength	as	two	pounds	of	Virginia	;
作为	很多	真实的	力量	作为	二	磅	的	弗吉尼亚州	;

相当于两磅弗吉尼亚牛肉的真正力量;

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɒt][bʌt; bət] [ðæt] [nɪə(r)] ['dʌb(ə)l] [ðə; ðɪ] ['kwɒntətɪ] [ɒv; əv][sɔːlts; sɒlts] [maɪt] [biː; bi]

and	I	doubt	not	but	that	near	double	the	quantity	of	salts	might	be
和	我	怀疑	不是	但	那	靠近	双倍的	这	数量	的	盐	可能	是

[ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['kɪmɪkəl] ['prəʊses] .

extracted	from	it	by	a	chymical	process	.
提取	从	它	经过	一个	化学	过程	.

我毫不怀疑，通过化学方法可以从中提取出近两倍量的盐。

[gʊd] [tə'bækəʊ] , [ðə; ðɪ] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['nɔːðən] ['kɒləniz] , [ɪz] ['paʊəf(ə)l] , [ˌærə'mætɪk] ,

Good	tobacco	,	the	produce	of	the	northern	colonies	,	is	powerful	,	aromatic	,
好的	烟草	,	这	生产	的	这	北方	殖民地	,	是	强大的	,	芳香	,

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][məʊst] ['pliːzɪŋ] ['fleɪvə(r)] .

and	has	a	most	pleasing	flavour	.
和	有	一个	最多	令人愉悦	味道	.

优质烟草产自北方殖民地，劲道十足，香气浓郁，味道令人愉悦。

[ðə; ðɪ] [fjuːmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hed] ,

The	fumes	of	it	are	invigorating	to	the	head	,
这	烟雾	的	它	是	令人精神振奋	到	这	头	,

它的气味令人精神振奋。

[ænd; ənd] [liːv] [nɒt] [ðæt] ['nɔːziə] [ɒn][ðə; ðɪ] ['stʌmək] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɒmən] [sɔːt] [dʌz] .

and	leave	not	that	nausea	on	the	stomach	that	the	common	sort	does	.
和	离开	不是	那	恶心	在	这	胃	那	这	常见的	种类	做	.

而且不会像普通感冒那样引起胃部恶心。

[æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [sməʊk] [wʌn] [paɪp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

As	much	time	would	be	required	to	smoke	one	pipe	of	it	,
作为	很多	时间	会	是	必需的	到	抽烟	一	管道	的	它	,

抽完一斗烟所需的时间，

[æz; əz] [θriː] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [juːst] :

as	three	of	that	which	is	generally	used	:
作为	三	的	那	哪个	是	一般来说	用过的	:

作为三种常用方法:

[bɪ'fɔː(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['kwɒntətɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['veɪpə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

before	so	great	a	quantity	of	the	vapour	could	be	drawn	from	it	as
前	所以	伟大的	一个	数量	的	这	汽	可以	是	绘制	从	它	作为

[tuː; tə] [pruːv] ['hɜːtfl] ,

to	prove	hurtful	,
到	证明	伤人的	,

在从中抽取的蒸汽量达到足以造成伤害的程度之前，

[ðə; ðɪ]['sməʊkə(r)] , [frɒm; frəm][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz]

the	smoker	,	from	intoxication	,	would	be	unable	to	continue	his
这	吸烟者	,	从	中毒	,	会	是	无法	到	继续	他的

[ə'mjuːzmənt] .

amusement	.
娱乐	.

吸烟者因醉酒而无法继续娱乐。

[aɪ][kæn; kən]['truːli] [seɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn] ['ɪŋgləns] ,

I	can	truly	say	,	after	a	residence	of	several	years	in	England	,
我	能	真的	说	,	后	一个	住宅	的	一些	年	在	英格兰	,

在英国居住数年后，我可以毫不夸张地说:

[ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [met] [wɪð] ['eni] [tə'bækəʊ] , [ðəʊ] [aɪ] ['friːkwəntli] [sməʊk] ,

that	I	never	met	with	any	tobacco	,	though	I	frequently	smoke	,
那	我	绝不	遇见	和	任何	烟草	,	尽管	我	频繁地	抽烟	,

虽然我经常抽烟，但我从未见过任何烟草制品。

[ðæt] [ɪn] [streŋθ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ɪts]['fleɪvə(r)] ,

that	in	strength	or	the	delicacy	of	its	flavour	,
那	在	力量	或者	这	美味	的	它是	味道	,

无论是味道的浓郁程度还是口感的细腻程度，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɪn] [njuː] - ['ɪŋgləns]

is	to	be	compared	with	that	which	I	have	been	accustomed	to	in	New	-	England
是	到	是	比较的	和	那	哪个	我	有	到过	习惯	到	在	新的	-	英格兰

. [-]

. [52]

. [-]

与我在新英格兰所习惯的相比，这里的情况截然不同。[52]

['meni] ['ɔːθəz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən]

Many	authors	have	given	accounts	of	the	bad	effects	proceeding	from	an
许多	作者	有	给定	账户	的	这	坏的	效果	进行中	从	一个

[ɪ'mɒdərət] [juːz][ɒv; əv][tə'bækəʊ] .

immoderate	use	of	tobacco	.
过分	使用	的	烟草	.

许多作者都描述过过度使用烟草带来的不良后果。

- ['menʃnz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [huː] [θruː] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] ,

Borrhi	mentions	a	person	,	who	through	excess	of	smoking	,
-	提及	一个	人	,	WHO	通过	过量的	的	吸烟	,

博尔希提到了一个人，他因过度吸烟而.....

[hæd; həd][draɪd][hɪz; ɪz][breɪn][tuː; tə][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

had	dried	his	brain	to	so	great	a	degree	,
有	干燥	他的	脑	到	所以	伟大的	一个	程度	,

他的大脑已经彻底枯竭了。

[ðæt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [skʌl] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk]

that	after	his	death	there	was	nothing	found	in	his	skull	but	a	small	black
那	后	他的	死亡	那里	曾是	没有什么	成立	在	他的	颅骨	但	一个	小的	黑色的

[lʌmp] [kən'fəːmɪŋ] [ɒv; əv][mɪə(r)] ['membreɪns] .

lump	confirming	of	mere	membranes	.
块	确认	的	仅仅	膜	.

他死后，人们在他的头骨中除了一个黑色的小肿块外什么也没有发现，证实那只是一层膜。

[frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [gʊd] [tə'bækəʊ] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['hæpənd] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz]

From	the	use	of	good	tobacco	this	could	not	have	happened	;	for	,	as
从	这	使用	的	好的	烟草	这	可以	不是	有	发生	;	为了	,	作为

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [əb'zɜːvd] ,

I	have	just	observed	,
我	有	只是	观察到	,

使用优质烟草不会导致这种情况发生；因为，正如我刚才所观察到的，

[ðə; ði] [fjuːmz] [wɪtʃ] ['əʊnli] [pruːv] ['nɒkʃəs] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'mɒdərət] [kən'tɪnjuəns] ,

the	fumes	which	only	prove	noxious	from	an	immoderate	continuance	,
这	烟雾	哪个	仅有的	证明	有害的	从	一个	过分	继续	,

这些烟雾只有在持续过量吸入时才会产生有害物质。

[kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [rɪ'piːtɪd] [səʊ]['ɒf(ə)n][æz; əz][tuː; tə][prə'djuːs] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [ɪ'fekts] .

could	not	have	been	repeated	so	often	as	to	produce	such	dreadful	effects	.
可以	不是	有	到过	重复	所以	经常	作为	到	生产	这样的	可怕	效果	.

不可能反复发生如此多次，造成如此可怕的后果。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ai][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt][ai] [wʊd] [əd'vaɪz][ðə; ði]['plɑːntə(r)]

To	the	instructions	already	given	I	shall	add	,	that	I	would	advise	the	planter
到	这	指示	已经	给定	我	将	添加	,	那	我	会	建议	这	播种机

,

,

,

除了以上说明之外，我还要补充一点，我建议种植者：

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst]['traɪəlz] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ˌævə'rɪʃəs] ,

in	his	first	trials	,	not	to	be	too	avaricious	,
在	他的	第一的	试验	,	不是	到	是	也	贪婪	,

在他最初的审判中，不要过于贪婪，

[bʌt; bət][tuː; tə][tɒp][hɪz; ɪz][plɑːnts][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [ðeə(r)]['ʌtməʊst] [haɪt] ;

but	to	top	his	plants	before	they	have	gained	their	utmost	height	;
但	到	顶部	他的	植物	前	他们	有	获得	他们的	极致	高度	;

但要在植物长到最高之前将其摘除；

['liːvɪŋ] ['əʊnli][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['kwɒntəti][ɒv; əv] [liːvz] [daɪ'rɛktɪd][bɪ'fɔː(r)] ,

leaving	only	about	the	middle	quantity	of	leaves	directed	before	,
离开	仅有的	关于	这	中间	数量	的	树叶	指导	前	,

只留下之前指示的大约中间数量的叶子，

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [streŋθ] .

to	give	it	a	tolerable	degree	of	strength	.
到	给	它	一个	可容忍的	程度	的	力量	.

使其具有可接受的强度。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðɪs] , [ɪf] [ɪk'sesɪv] , [mait] [biː; bi] [əˈbeit] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][kjʊə(r)] , [baɪ][æn; ən]

For	though	this	,	if	excessive	,	might	be	abated	during	the	cure	,	by	an
为了	尽管	这	,	如果	过多的	,	可能	是	减弱	期间	这	治愈	,	经过	一个

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['swetɪŋ] ,

increase	of	sweating	,
增加	的	出汗	,

虽然这种情况如果过量，可能会在治疗过程中通过增加出汗而得到缓解，

[ɔː(r)][biː; bi] ['remədid] [ðə; ði][nekst]['siːz(ə)n][baɪ][mɔː(r)] [-]

or	be	remedied	the	next	season	by	more	[	53	]
或者	是	已补救	这	下一个	季节	经过	更多的	[	-	]

或者在下一季通过更多措施加以补救[53]

[liːvz] ['biːɪŋ] ['sʌfəd] [tuː; tə] [grəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['ædɪd] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

leaves	being	suffered	to	grow	,	it	can	never	be	added	;	and	without	a
树叶	存在	遭受	到	生长	,	它	能	绝不	是	额外	;	和	没有	一个

['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] ,

certain	degree	,
肯定	程度	,

任由叶子生长，就永远无法添加；而且如果没有达到一定程度，

[ðə; ði][tə'bækəʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['teɪstləs] [ænd; ənd][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['vælјuː] .

the	tobacco	will	always	be	tasteless	and	of	little	value	.
这	烟草	将要	总是	是	无味	和	的	小的	价值	.

这种烟草始终没有味道，也没有什么价值。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['wiːkənd] [baɪ] ['swetɪŋ] , [ænd; ənd]

On	the	contrary	,	though	it	be	ever	so	much	weakened	by	sweating	,	and
在	这	相反	,	尽管	它	是	曾经	所以	很多	减弱	经过	出汗	,	和

[ˌðeə'baɪ] ['rendəd] [maɪld] ,

thereby	rendered	mild	,
从而	渲染	温和的	,

相反，虽然它会因出汗而大大减弱，从而变得温和，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [luːz] [ðæt] [ˌærə'mætɪk]['fleɪvə(r)] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðæt] [streŋθ] ,

yet	it	will	never	lose	that	aromatic	flavour	which	accompanied	that	strength	,
然而	它	将要	绝不	失去	那	芳香	味道	哪个	伴随	那	力量	,

但它永远不会失去伴随这种浓郁风味而来的那种独特香气。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['greɪtli] [ædz] [tuː; tə][ɪts]['vælјuː] .

and	which	greatly	adds	to	its	value	.
和	哪个	非常	添加	到	它是	价值	.

这大大增加了它的价值。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][bɪ'fɔː(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][plɑːnts][frɒm; frəm][ðə; ði] [siːd] ,

In	the	directions	before	given	for	raising	the	plants	from	the	seed	,
在	这	方向	前	给定	为了	提高	这	植物	从	这	种子	,

前面给出的从种子开始培育植物的说明是:

[ai][hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][bedz][ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['spesɪfaɪd]['nʌmbə(r)]

I	have	omitted	to	mention	the	size	of	the	beds	on	which	a	specified	number
我	有	省略	到	提到	这	尺寸	的	这	床	在	哪个	一个	指定的	数字

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [prə'djuːst] .

of	them	may	be	produced	.
的	他们	可能	是	生产	.

我省略了提及可以生产特定数量产品的床的尺寸。

[ai] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ə; eɪ][skweə(r)] [jɑːd] [ɒv; əv][lænd] ,

I	apprehend	that	a	square	yard	of	land	,
我	逮捕	那	一个	正方形	院子	的	土地	,

我理解一平方码的土地,

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [siːd] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [səʊ] [dɪ'mɪnjətɪv] ,

for	which	a	very	small	quantity	of	seed	is	sufficient	,	they	being	so	diminutive	,
为了	哪个	一个	非常	小的	数量	的	种子	是	充足的	,	他们	存在	所以	小字	,

由于它们植株非常小，所以只需要极少量的种子就足够了。

[wɪl] [prə'djuːs] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [plɑːnts] ,

will	produce	about	five	hundred	plants	,
将要	生产	关于	五	百	植物	,

预计将生产约五百株植物。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] ['prɒpə(r)] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['nɜːtʃə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɪt][tuː; tə][træns'plɑːnt] .

and	allow	proper	space	for	their	nurture	till	they	are	fit	to	transplant	.
和	允许	恰当的	空间	为了	他们的	培育	直到	他们	是	合身	到	移植	.

并给予它们适当的培育空间，直到它们适合移植为止。

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ][dʒʌst][ˌeɪ diː 'diː] ,

I	shall	also	just	add	,
我	将	还	只是	添加	,

我还要补充一点,

[ðəʊ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['fɒləʊd] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɪŋdəmz]

though	the	example	can	only	be	followed	in	particular	parts	of	these	kingdoms
尽管	这	例子	能	仅有的	是	随后	在	特别的	部分	的	这些	王国

,

,

,

虽然这种做法只能在这些王国的特定地区效仿,

[ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] [-]

that	the	Americans	usually	chuse	for	the	place	where	they	intend	to	[	54	]
那	这	美国人	通常	选择	为了	这	地方	在哪里	他们	打算	到	[	-	]

美国人通常选择他们打算去的地方[54]

[meɪk] [ðə; ði] ['siːdlɪŋ] - [bed] , [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɒps] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒv; əv] [graʊnd] ['kʌvəd] [wɪð]

make	the	seedling	-	bed	,	part	of	a	copse	,	or	a	spot	of	ground	covered	with
制作	这	幼苗	-	床	,	部分	的	一个	矮林	,	或者	一个	点	的	地面	涵盖	和

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

将苗床、小树林的一部分或一块覆盖着木头的地面作为苗床。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɜːn] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ['nesəsəri] .

of	which	they	burn	down	such	a	portion	as	they	think	necessary	.
的	哪个	他们	烧伤	向下	这样的	一个	部分	作为	他们	思考	必要的	.

他们会烧毁他们认为必要的那一部分。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [ðeɪ] [reɪk] [ʌp] [ðə; ði] [sʌb'dʒeɪs(ə)nt] [məʊld] , [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]

Having	done	this	,	they	rake	up	the	subjacent	mould	,	and	mixing	it	with	the
拥有	完毕	这	,	他们	耙	向上	这	底层	模具	,	和	混合	它	和	这

['æʃɪz] [ðʌs] [prə'djuːst] ,

ashes	thus	produced	,
灰烬	因此	生产	,

完成这一步骤后，他们将下面的土坯耙起，并与由此产生的灰烬混合在一起。

[səʊ] [ˌðeər'ɪn] [ðə; ði] [siːd] , [wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)] [mə'njʊə(r)] , [ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)] [steps] .

sow	therein	the	seed	,	without	adding	any	other	manure	,	or	taking	any	other	steps	.
母猪	其中	这	种子	,	没有	添加	任何	其他	肥料	,	或者	采取	任何	其他	步骤	.

将种子播种在其中，无需添加任何其他肥料，也无需采取任何其他措施。

[weə(r)] [ðɪs] ['meθəd] ['kænɒt] [biː; bi] [pə'sjuːd] ([ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [best] ,

Where	this	method	cannot	be	pursued	(	though	it	is	much	the	best	,
在哪里	这	方法	不能	是	追击	(	尽管	它	是	很多	这	最好的	,

如果这种方法无法实施（尽管这是最好的方法），

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [di'strɔi] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [wiːdz]) [wʊd] ['æʃɪz] ,

as	it	destroys	at	the	same	time	the	weeds	)	wood	ashes	,
作为	它	摧毁	在	这	相同的	时间	这	杂草	)	木头	灰烬	,

（因为它在清除杂草的同时）木灰，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['prɒpə(r)] [mə'njʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,

which	are	most	proper	manure	for	this	purpose	,
哪个	是	最多	恰当的	肥料	为了	这	目的	,

哪些肥料最适合用于此目的?

[meɪ] [biː; bi] [struːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [məʊld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːd] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊn] .

may	be	strewed	over	the	mould	in	which	the	seed	is	designed	to	be	sown	.
可能	是	散落的	超过	这	模具	在	哪个	这	种子	是	设计	到	是	播种	.

可以撒在设计用来播种的模具上。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [prɪ'zjuːm, -'zuːm] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt]

The	Author	presumes	that	the	preceding	instructions	will	be	found	sufficient
这	作者	假定	那	这	前	指示	将要	是	成立	充足的

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] ;

for	any	person	inclined	to	enter	upon	the	cultivation	of	tobacco	;
为了	任何	人	倾斜	到	进入	之上	这	栽培	的	烟草	;

作者认为，上述说明足以满足任何有意从事烟草种植的人的需求；

[jet] [ɪf] ['eni] ['nəʊblmən] [ɔː(r)] ['dʒentlmən] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,

yet	if	any	nobleman	or	gentleman	wishes	to	consult	him	upon	the	subject	,
然而	如果	任何	贵族	或者	绅士	愿望	到	咨询	他	之上	这	主题	,

但是，如果任何贵族或绅士想就此事向他咨询，

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tendəns] [ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃərz] .

he	will	give	his	attendance	on	receiving	a	line	at	his	Publisher's	.
他	将要	给	他的	出席	在	接收	一个	线	在	他的	出版商的	.

他将在收到出版商的通知后到场。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

['viːdeɪ] ['trævlz] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [nɔːθ] - [ə'merɪkə] , [tʃæp] .
Vide Travels into the interior parts of North America , chap .
视频 旅行 进入 这 内部的 部分 的 北 - 美国 , 小伙子 .

Vide Travels into the interior parts of North America, chap.

- , [peɪdʒ] - .
13 , page 382 .
- , 页 - .

13，第 382 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神